OET
Open English Translation

Open English Translation of the Bible

The account of Yeshua's ministry by

Yohan (John)

Introduction

Author

This account about the works and teachings of Yeshua (Jesus) was written by Yohan (John), brother of Ya'akov (mistakenly known in older English Bibles as James). Both of them were in the small group of twelve close followers of Yeshua that he selected as his apprentices and who accompanied him around as he taught. Out of the twelve, Yohan was the one that greatly loved Yeshua, and his closeness gave him much of the insight that he includes with his description of Yeshua's actions and teaching. The two brothers were the sons of Zavday, and all three of them worked as fishermen on Lake Galil.

This account

The *Open English Translation* places Yohan's account before the others because it begins with the eternal existence of Yeshua the messiah. Not only is Yeshua the godly messenger, he was also the creator who has now descended from heaven as a man. Omitting any mention of the baby Yeshua, Yohan does however tell us about Yohan-the-immerser who came before Yeshua to prepare the people for the arrival of the promised messiah.
In chapters two to twelve it's written how the various miracles that Yeshua did showed that he was the promised messiah who would offer life without ending to anyone who would accept that he had been sent by God and trust in his teaching. Although there were indeed many who did believe in him, many others were unable to come to that point and ended up opposing Yeshua at every turn.
In chapters thirteen to seventeen, Yeshua's compassion towards his followers is described. He also told them in advance of his impending brutal death.
In the final few chapters, we read about Yeshua's arrest and trial, then his being fastened to a pole and giving up his spirit, his coming back to life, and how his followers saw him and spoke with him again during that period.
Yohan is careful to explain how to receive life without ending by means of believing that Yeshua came down from heaven and obeying his teaching. Yeshua himself is the path and the truth and the life (14:6).

Main components of Yohan's account

Introduction *1:1-18*
Yohan-the-immerser and the first followers of Yeshua *1:19-51*
The people monitor Yeshua's teaching and miracles *2:1–12:50*
Yeshua's final week in and around Yerushalem *13:1–19:42*
Yeshua comes back to life and meets people again *20:1-31*
Yeshua reveals himself to his followers in Galil *21:1-25*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/
The VLT source table used to create this file is Copyright © 2022 by https://GreekCNTR.org

Readers' Version

1:1 In the beginning was the message,[12] and the message was with **God**, and the message was and is God. **2** He, the message, was with **God** even at the creation of the universe. **3** Everything came into existence through the messenger[3]—there's not even one thing that came into existence that wasn't made by him.[4] **4** He holds life, and that life is the light of humankind. **5** And that light is shining in the darkness, and darkness cannot overcome him.

The arrival of the true light

6 A man arrived who had been sent by **God**. His name was Yohan (John; Grk. Yoannes).[5] **7** He came as a testimony to tell about the light so that everyone would believe the light. **8** Yohan himself wasn't the light—he was merely the announcer of the light. **9** The true light which enlightens every person was coming into the world.

10 He was in the world and he's the creator of the world, and yet the world didn't even know him. **11** He came to his own chosen people, but they wouldn't accept him, **12** however anyone who would accept him and trusted in his authority, he gave them the right to become children **of God**— **13** not physical children and not coming from human actions, but children of **God**.

14 And the message became a human and lived here among us and we saw his greatness[6]—the greatness of an only child of the father—full of grace and truth.

15 Yohan (John; Grk. Yoannes) explained about him and loudly told everyone, "He's the one I meant when I said, 'There's someone coming after me, yet who came before me, because he existed before I did!' "

16 Because he has so much, we all received grace and then even more grace. **17** The commands came to us through Mosheh (Moses), but grace and truth came to us through **Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) the messiah**. **18** No one has ever actually seen **God**, but the human son born from **God** the father and in close touch with him, he was the one to explain God to us.

The interrogation of Yohan-the-immerser[7]

19 Yohan (John; Grk. Yoannes) explained some of this when the Jewish leaders sent out priests and temple workers from Yerushalem (Jerusalem) to ask him, "Who are you?"

20 He didn't flinch from the truth and so he told them, "I am not the **chosen messiah**."

21 So they asked him again, "Are you Eliyah (Elijah) come back to life?"[8]

And he answered, "No, I'm not."

They asked, "Are you the prophet?"[9]

Literal Version

1:1 In the_beginning was the message, and the message was with ~~the~~ **god**, and **god** was the message. **2** This one was in the_beginning with ~~the~~ **god**. **3** All things became through him, and without him not_even one thing became that has_ _become. **4** In him was life, and the life was the light of_ ~~the~~ _ _mankind. **5** And the light is_shining in the darkness, and it not grasped the darkness. **6** A_man became having_been_ _sent_out from **god**, Yōannaʸs the_name to_him was. **7** This one came for a_testimony, in_order_that he_may_testify concerning the light, in_order_that all may_believe through him. **8** That one was not the light, but in_order_that he_may_ _testify concerning the light. **9** It_was the ~~the~~ true light, which is_enlightening every person, coming into the world. **10** He_was in the world, and the world became through him, and the world not knew him. **11** He_came to his own, and his own not received him. **12** But as_many_as received him, he_ _gave to_them the_right to_become children of_**god**, to_the ones believing in the name of_him, **13** who were_born neither of bloods, nor of will of_flesh, nor of will of_man, but of **god**. **14** And the message became flesh and sheltered among us, and we_saw the glory of_him, a_glory as of_an_ _only_begotten with a_father, full of_grace and truth. **15** Yōannaʸs is_testifying concerning him, and he_has_cried_ _out saying: This one was whom I_said: The one coming after me, has_become before of_me, because he_was before me. **16** Because of the fullness of_him, we all received and grace for grace. **17** Because the law was_given through Mōsaʸs/(Mosheh), ~~the~~ grace and ~~the~~ truth became through **Yaʸsous/(Yəhōshūʹa) chosen_one/messiah**. **18** No_one has_ever _seen **god**, the_only_begotten **god**, the one being in the bosom of_the father, that one explained him.

19 And this is the testimony of_ ~~the~~ _Yōannaʸs, when the Youdaiōns sent_out priests and Levites from Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), in_order_that they_may_ask him: Who are you? **20** And he_confessed and not disowned, but confessed, ~~that~~ I am not the **chosen_one/messiah**. **21** And they_asked him, What therefore? Are you Aʸlias/(ʾĒliyʸāh)? And he_is_saying: I_am not. Are you the prophet? And he_ _answered: No. **22** Therefore they_said to_him: Who are_you? In_order_that we_may_give an_answer to_the ones having_ _sent us. What are_you_saying about yourself? **23** He_was_ _saying: I am A_voice shouting in the wilderness straighten the way of_the_**master**, as Aʸsaias/(Yəshaʹyāh) the prophet

1 **RV 1:1 · Note** TD: This passage is complex to translate because the message was also the messenger—that is, Yeshua came not only to teach about getting saved, but also to become the actual pathway to be saved!

2 **RV 1:1 · Cross-ref.** Gen 1:1.

3 **RV 1:3 · Note** Lit. him.

4 **RV 1:3 · Cross-ref.** Col 1:16.

5 **RV 1:6 · Cross-ref.** Mat 3:1; Mrk 1:4; Luk 3:1-2.

6 **RV 1:14 · Cross-ref.** Exo 40:34-35.

7 **RV 1:19 · Parallel** Mat. 3:1-12; Mark 1:1-8; Luke 3:1-18

8 **RV 1:21 · Cross-ref.** Mal 4:5.

9 **RV 1:21 · Cross-ref.** Deu 18:15,18.

Literal Version

said. 24 And having_been_sent_out they_were from the Farisaios_party. 25 And they_asked him and they_said to_ _him: Therefore why you_are_immersing, if you not are the **chosen_one/messiah**, nor Aʸlias, nor the prophet? 26 ~~The~~ Yōannaʸs answered to_them saying: I am_immersing in water, in_the_midst of_you_all one_has_stood whom you_all have_ not _known, 27 the one coming after me, of_whom I am not worthy that I_may_untie the strap of_the sandal of_him. 28 These things became in Baʸthania, beyond the Yordanaʸs/(Yardēn), where ~~the~~ Yōannaʸs was immersing.

29 On_the day of_next he_is_seeing ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** coming to him, and is_saying: Behold, the lamb of_ ~~the~~ **_god**, ~~which~~ taking_away the sin of_the world. 30 It_is this one concerning whom I said: After me is_coming a_man, who has_become before me, because he_was before me. 31 And_I had_ not _known him, but in_order_that may_be_revealed to_ ~~the~~ _Israaʸl/(Yisrāʼēl) because_of this, I came immersing in water. 32 And Yōannaʸs testified saying, ~~that~~ I_have_seen the **spirit** coming_down as a_dove out_of heaven, and it_ _remained on him. 33 And_I had_ not _known him, but the one having_sent me to_be_immersing in water, that one said to_me: On whom ~~wishfully~~ you_may_see the **spirit** coming_ _down and remaining on him, this man is the one immersing in the_ holy **_spirit**. 34 And_I have_seen and have_testified that this is the son of_ ~~the~~ **_god**.

35 On_the day of_next again ~~the~~ Yōannaʸs had_stood, and two of the apprentices/followers of_him. 36 And having_focused_ _in ~~the~~ on_**Yaʸsous** walking he_is_saying: Behold, the lamb of_ ~~the~~ **_god**. 37 And the two apprentices/followers of_him heard speaking, and they_followed ~~the~~ after_**Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)**. 38 But ~~the~~ **Yaʸsous** having_been_turned, and having_seen them following, he_is_saying to_them: What you_all_are_ _seeking? And they said to_him: My_great_one (which is_ _being_called being_translated: Teacher): Where you_are_ _remaining? 39 He_is_saying to_them: Be_coming and you_ _all_will_be_seeing. Therefore they_came and saw where he_ _is_remaining, and they_remained with him ~~the~~ that day, the_ _hour was about the_tenth. 40 Andreas the brother of_Simōn Petros was, one of the two ~~which~~ having_heard from Yōannaʸs, and having_followed after_him. 41 This one first is_finding the his own brother Simōn, and is_saying to_him: We_have_found the chosen_one/messiah, (which is being_ _translated: The_**chosen_one/messiah**). 42 he_led him to ~~the~~ **Yaʸsous**. Having_focused_in on_him, ~~the~~ **Yaʸsous** said: You are Simōn the son of_Yōannaʸs, you will_be_being_called Kaʸfas, (which is_being_translated: The_Stone/Petros).

Readers' Version

Again he answered, "No, I'm not."

22 So they asked him, "Who are you then? We need to give an answer to the ones who sent us. How do you describe yourself?"

23 So he said, "I am a voice shouting[10] in the wilderness
smooth the path **of Yahweh**,[11] as the prophet Yeshayah (Isaiah) said."

24 Some of the ones sent out were members of the Farisaios party. 25 These ones asked Yohan (John; Grk. Yoannes), "So why are you immersing people then if you aren't the **messiah** or Eliyah (Elijah) or the prophet?"

26 He answered, "I'm immersing people in water, but somewhere here among us all there's someone you don't know—
27 the one coming after me, and I'm not even good enough to untie his sandal straps!"

28 All this happened in Beyt-Ania (Bethany) on the east side of the Yarden (Jordan) River where Yohan was immersing people.

Yeshua gets publicly revealed

29 The next day Yohan (John; Grk. Yoannes) saw **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) coming towards him, and said, "Hey! Here's the sacrificial lamb **of God** who's come to take away the sin of the world.[12]
30 This is the man I was talking about when I said, 'There's someone coming after me, yet who came before me, because he existed before I did.' 31 I didn't know who he was but nevertheless I came and immersed people in water so that this man could be revealed to all Yisrael (Israel)."

32 And Yohan further explained, "I saw God's **spirit** come down and settle on him. 33 I didn't know which one was him, but the one who sent me to immerse people in water said, 'When you see the **spirit** coming down and settling on someone, he is the one who will immerse people with God's holy **spirit**.' 34 And I have seen that, and so I can assure you that he is **God's** son."

Yeshua gets a few followers

35 The next day, Yohan (John; Grk. Yoannes) was back there with two of his apprentices 36 and noticing **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) walking nearby he said, "Look! There's the sacrificial lamb **of God**."

37 When his two apprentices heard him say that, they left him and followed **Yeshua**. 38 But **Yeshua** turned and saw them following him, and asked them, "What do you two want?"

And they said to him, "Teacher, where do you live?"

39 "Come and see," Yeshua replied. So they went with him and saw where he lived, and then they stayed there that night, because it was already late afternoon.

40 Andreas, the brother of Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros) was one of those two who heard Yohan and then followed Yeshua. 41 As soon as he found his brother, he said to Shim'on, "We have found the messiah—God's **chosen one**,"
42 and led him to **Yeshua**. When **Yeshua** saw him, he said, "Ah, you are Shim'on, Yohan's son, but from now on you'll be called Kefa which means *stone*."

10 **RV 1:23 · Note** We've deliberately omitted putting a comma here, because it's also possible that the comma should go after 'wilderness'.

11 **RV 1:23 · Cross-ref.** Isa 40:3 (LXX).

12 **RV 1:29 · Cross-ref.** Isa 53:7,12.

Readers' Version

Filippos and Netanel join the group

43 The following day, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) wanted to go to Galil. He found Filippos (Philip) and told him, "Follow me!" 44 Filippos was from the town of Beyt-Tsayda where Andreas and Kefa (Peter; Grk. Petros) lived. 45 Filippos then found Netanel (Nathanael) and told him, "We've found the one that Mosheh (Moses) and the prophets wrote about in the Scriptures. He's **Yeshua** from Nazaret (Nazareth)."

46 And Netanel said, "Does anything good come from Nazaret?"

So Filippos answered, "Well, come and see for yourself."

47 **Yeshua** saw Netanel approaching and said, "Ah, this is an honest Israeli."

48 But Netanel queried him, "Where do you know *me* from?"

And **Yeshua** replied, "Actually I saw you under that fig tree before Filippos had even called you."

49 Netanel exclaimed, "Great teacher! You *are* **God's** son! You're the king of Yisrael (Israel)!"

50 **Yeshua** responded, "So you believe this because I said that I had seen you under the fig tree. You'll get to see much greater things than that!" 51 And he continued, "Honestly, I'm telling all of you: you'll be seeing the sky opened up and **God's** messengers going up and coming down on me—the son of humanity."[13]

The wine miracle

2:1 On the Tuesday,[14] there was a wedding in Kana in Galil, and **Yeshua's** (Jesus'; Grk. Yesus') mother was there 2 and **Yeshua** and his apprentices were also invited. 3 When the wine ran out at the wedding, his mother said to him, "They haven't got any more wine."

4 **Yeshua** answered, "What does that have to do with us, mother? It's not the time for my ministry yet."

5 But his mother told the servants, "Just do whatever he tells you."

6 Now there were six empty stone water jars there that are used for Jewish purification ceremonies. (Each one could hold over 70 litres.) 7 So **Yeshua** told them to fill the jars with water, and they filled them up. 8 Then he said, "Okay, now take a sample out and give it to the MC." So they took some 9 and when the MC tasted the water that had now turned to wine, not knowing where it had come from he called the groom 10 and exclaimed, "Most people supply the best wine at the beginning of the reception, and the cheaper stuff when people are a bit tipsy. But you've kept the best wine until last!"

11 This event in Kana, Galil, was the first of the miracles that **Yeshua** did, and it revealed his greatness and his followers believed that he was from God.

12 After that, Yeshua and his mother and brothers and his followers travelled east to Kafarnaoum (Capernaum),[15] but they only stayed there a few days.

Literal Version

43 On_the day of_next he_wanted to_come_out into ~~the~~ Galilaia/(Gālīl). And he_is_finding Filippos, and **Ya^{y}sous** is_ _saying to_him ~~the~~: Be_following after_me. 44 And ~~the~~ Filippos was from Ba^{y}thsaida, of the city of_Andreas and Petros. 45 Filippos is_finding ~~the~~ Nathanaa^{y}l, and he_is_saying to_ _him: We_have_found whom wrote Mōsa^{y}s/(Mosheh) in the law and the prophets, **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** son ~~the~~ of_ _Yōsa^{y}f/(Yōṣēf), who is from Nazaret. 46 And Nathanaa^{y}l said to_him: Is_able any good to_be out_of Nazaret? ~~The~~ Filippos is_saying to_him: Be_coming and see. 47 ~~The~~ **Ya^{y}sous** saw ~~the~~ Nathanaa^{y}l coming to him and he_is_saying concerning him: Behold, truly an_Israelite in whom is not deceit. 48 Nathanaa^{y}l is_saying to_him: From_where you_are_ _knowing me? **Ya^{y}sous** answered and said to_him: Before the time Filippos to_call you, being under the fig_tree, I_saw you. 49 Nathanaa^{y}l answered to_him: My_great_one, you are the son of_ ~~the~~ **_god**, you are king of_ ~~the~~ _Israa^{y}l/(Yisrāʼ^{ēl}). 50 **Ya^{y}sous** answered and said to_him: Because I_said to_you that I_saw you beneath the fig_tree, you_are_believing? You_ _will_be_seeing greater than these things. 51 And he_is_ _saying to_him: Truly, truly, I_am_saying to_you_all, you_all_ _will_be_seeing ~~the~~ heaven having_opened_up, and the messengers of_ ~~the~~ **_god** going_up and coming_down on the son of_ ~~the~~ _Man.

2:1 And on_the ~~the~~ third day a_wedding became in Kana of_ ~~the~~ _Galilaia/(Gālīl), and the mother of_ ~~the~~ **_Ya^{y}sous** was there. 2 And ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** was_ also _invited and the apprentices/followers of_him to the wedding. 3 And having_been_deficient of_wine, the mother ~~the~~ of_**Ya^{y}sous** is_ _saying to him: They_are_ not _having wine. 4 And ~~the~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_her: What to_me and to_you, woman? The hour of_me is_ not_yet _coming. 5 The mother of_him is_ _saying to_the servants: Do whatever anything ~~wishfully~~ he_ _may_be_saying to_you_all. 6 And six stone waterpots were lying there according_to the purification of_the Youdaiōns, having_room_for two or three measures each. 7 Is_saying to_ _them ~~the~~ **Ya^{y}sous**: Fill the waterpots with_water. And they_ _filled them to upward. 8 And he_is_saying to_them: Draw now and be_carrying to_the the_headwaiter. And they carried it. 9 And when the the_headwaiter tasted the water having_been_become wine, and had_ not _known from_ _where is, but the servants had_known the ones having_ _drawn the water, the headwaiter is_calling the bridegroom 10 and he_is_saying to_him: Every person is_presenting first the good wine, and the lessor whenever they_may_be_being_ _drunk, you have_kept the good wine until now. 11 This beginning of_the signs ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** did in Kana ~~the~~ of_Galilaia/(Gālīl), and revealed the glory of_him, and the apprentices/followers of_him believed in him. 12 After this he_came_down to Kafarna'oum, he and the mother of_him, and the brothers and the apprentices/followers of_him, and they_remained there not many days.

13 **RV 1:51 · Cross-ref.** Gen 28:12.

14 **RV 2:1 · Note** Or possibly, 'Three days later'.

15 **RV 2:12 · Cross-ref.** Mat 4:13.

Literal Version

13 And the passover_feast of_the Youdaiōns was near, and ~~the~~ **Ya^{y}sous** went_up to Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim). **14** And he_found in the temple the ones selling oxen and sheep and doves, and the money-changers sitting. **15** And having_made a_whip of cords, all he_throw_out both the sheep and ~~the~~ oxen from the temple, and he_poured_out the coins of_the moneychangers, and he_overturned the tables. **16** And to_the ones selling ~~the~~ doves he_said: Take_away these things from_ _here, not be_making the house of_the father of_me a_house of_business. **17** the apprentices/followers of_him ‹Were›_ _reminded that having_been_written it_is: The zeal of_the house of_you will_be_consuming me. **18** Therefore the Youdaiōns answered and said to_him: What sign you_are_ _showing to_us, that you_are_doing these things? **19** **Ya^{y}sous** answered and said to_them: Destroy this the temple, and I_ _will_be_raising it in three days. **20** Therefore the Youdaiōns said: This ~~the~~ temple was_built for_forty and six years, and you will_be_raising it in three days? **21** But that one was_ _speaking concerning the temple of_the body of_him. **22** Therefore when he_was_raised from the_dead, the apprentices/followers of_him were_reminded that he_was_ _saying this, and they_believed in_the scripture and the message that ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** spoke.

23 And when he_was in ~~the~~ Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim) at the passover_feast at the feast, many believed on the name of_him, observing of_him the signs which he_was_doing. **24** But **Ya^{y}sous** himself not was_entrusting himself to_them, because_of that him to_be_knowing all men. **25** And that he_ _was_having no need that anyone may_testify concerning ~~the~~ mankind, because/for he was_knowing what was in the person.

3:1 And was a_man of the Farisaios_party, Nikoda^{y}mos the_ _name to_him, a_ruler of_the Youdaiōns, **2** this one came to him by_night, and said to_him: My_great_one, we_have_ _known that you_have_come from **god** as_a_teacher, because/for no_one is_able to_be_doing these ~~the~~ signs, what you are_doing, if ~~the~~ **god** not may_be with him. **3** **Ya^{y}sous** answered and said to_him: Truly, truly, I_am_saying to_you, if anyone not may_be_born again, he_is_ not _able to_see the kingdom of_ ~~the~~ **_god**. **4** Nikoda^{y}mos is_saying to him: How is_ a_person _able to_be_born, being old? He_is_ not _able to_ _come_in into the womb of_the mother of_him secondly and to_be_born? **5** **Ya^{y}sous** answered: Truly, truly, I_am_telling to_you, if anyone not may_be_born of water and of_**spirit**, he_is_ not _able to_come_in into the kingdom ~~the~~ of_**god**. **6** The thing having_been_born of the flesh, is flesh, and the thing having_been_born of the **spirit**, is spirit. **7** You_may_ not _wonder that I_said to_you: It_is_fitting you_all to_be_ _born again. **8** The spirit it_is_blowing where is_wanting, and you_are_hearing the sound of_it, but you_have_ not _known from_where it_is_coming, and where it_is_going, thus is

Readers' Version

Yeshua disturbs the temple traders[16]

13 By then it was getting close to the time of the Jewish Festival of the Passover,[17] and **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) went down to Yerushalem (Jerusalem). **14** There in the temple, he discovered merchants selling cows and sheep and doves, and money-changers sitting at their tables. **15** Yeshua formed some cords into a whip and drove the sheep and cows out of the temple grounds, and he overturned the tables—spilling the coins of the moneychangers onto the ground. **16** He scolded the ones selling doves, saying, "Get them out of here! Don't be making my father's house into a market." **17** That reminded his followers of the scripture: "I'll be filled with zeal for your temple."[18]

18 Then the Jewish leaders responded, "Do a miracle to show that you have the authority to do these things."

19 But **Yeshua** answered, "Well, destroy this temple and I'll raise[19] it again in three days."[20]

20 The leaders smirked, "This temple took forty-six years to build, and you reckon that you can raise it again in three days?"

21 But Yeshua had been meaning his own body when he was talking about the temple. **22** In the future when he was actually raised from the dead, his followers remembered this statement, and they believed both the Hebrew scriptures and **Yeshua's** message.

Yeshua does miracles and knows thoughts

23 When Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was at the Passover Feast in Yerushalem (Jerusalem), many believed in his authority because they saw the miracles that he was able to do. **24** But **Yeshua** never fully entrusted himself to them, because he knew what people are like. **25** (He didn't need anyone to tell him what people are like because he could see what any person was like on the inside.)

Yeshua tells Nikodemos about the need to be reborn

3:1 After dark one evening, a Jewish leader named Nikodemos who was a member of the Farisaios party **2** went to Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) and said, "Teacher, we know that God has sent you as a teacher, because no one could do those kinds of miracles if **God** wasn't with him."

3 **Yeshua** responded, "I'll tell you frankly that no one can get to see **God's** kingdom unless he's reborn."

4 Nikodemos questioned, "How can an adult be reborn? A person can't just return into their mother's womb and then get born a second time!"

5 But **Yeshua** continued, "Honestly, I'm telling you: unless a person is born from both water *and* the **spirit**, they can't enter **God's** kingdom. **6** Someone that's born from a body is flesh and bone, but someone that's born from God's **spirit** is spiritual. **7** So you shouldn't be surprised that I told you that everyone needs to be reborn. **8** The wind blows wherever it wants,

16 **RV 2:13 · Parallel** Mat. 21:12-13; Mark 11:15-17; Luke 19:45-46

17 **RV 2:13 · Cross-ref.** Exo 12:1-27.

18 **RV 2:17 · Cross-ref.** Psa 69:9.

19 **RV 2:19 · Note** We couldn't easily use *rebuild* here because there's a play on words—see verse 21.

20 **RV 2:19 · Cross-ref.** Mat 26:61; 27:40; Mrk 14:58; 15:29.

Readers' Version

and you can hear its sound but you can't actually see where it's coming from or where it's going to. So too with everyone who's born from God's **spirit**."

9 Nikodemos replied, "How can all that even happen?"

10 "You're a Jewish teacher," **Yeshua** answered, "and yet you don't know all that? **11** It's true that we just teach what we know, and explain what we've seen ourselves, but you people aren't accepting our testimony. **12** If I tell all of you earthly things and you don't believe them, how will you ever believe if I explain *heavenly* things to you? **13** None of you have ever gone up into heaven, but I, the son of humanity, have come down from heaven.

14 "Just like Mosheh (Moses) lifted up that bronze snake on a pole in the wilderness,[21] it's also necessary for the son of humanity to be lifted up,[22] **15** so that everyone who believes in him won't die, but will live forever.[23] **16** Because[24] in that same way, **God** loves the people of the world enough to cause his only son to be born, and to give him to the world, so that everyone who believes that won't die, but will go on to live forever.

17 "**God** didn't send his son here to condemn people, but rather to save them. **18** Anyone who trusts in me won't be condemned. However, anyone who doesn't believe this has already been condemned because he rejected the authority of the only son that **God** fathered. **19** And this is the verdict: that light has come into the world, but some people love the darkness more than the light because they do evil things, **20** because everyone who does evil things hates the light and doesn't come to the light so that their actions won't be exposed. **21** But anyone who does what is right, comes toward the light so that their actions can be revealed as being done with **God's** help."

Yohan approves of Yeshua's popularity

22 After this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) and his followers went down to Yehudah (Judah), and stayed there and immersed some believers. **23** Yohan (John; Grk. Yoannes) was also immersing people at Ainon near Saleim because there was plenty of water there and people would come to him to get immersed. **24** (At this point in time, Yohan had not yet been put in prison.)[25] **25** Then a debate about purification started between Yohan's followers and a religious leader.[26] **26** So some people went to Yohan and said, "Teacher, that man that came to you across the river and that you testified about, now *he's* immersing people and so they're all going to him."

27 "None of us get anything if it's not being given from heaven," Yohan answered. **28** "You yourselves know that I said

Literal Version

everyone ~~which~~ having_been_born of the **spirit**. **9** Nikoda^{y}mos answered and said to_him: How is_ these things _able to_ _become? **10** **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** answered and said to_ _him: You are the teacher of_ ~~the~~ _Israa^{y}l/(Yisrā$\bar{}$ʾēl), and you_ _are_ not _knowing these things? **11** Truly, truly, I_am_saying to_you that we_are_speaking what we_have_known, and we_ _are_testifying what we_have_seen, and you_all_are_ not _ _receiving the testimony of_us. **12** If I_told the earthly things to_you_all, and you_all_are_ not _believing, how you_all_will_ _be_believing if I_may_tell to_you_all the heavenly things? **13** And no_one has_gone_up into ~~the~~ heaven, except ~~not/lest~~ the one having_come_down out_of ~~the~~ heaven, the son of_ ~~the~~ _Man. **14** And as Mōsa^{y}s/(Mosheh) exalted the serpent in the wilderness, thus it_is_fitting the son of_ ~~the~~ _man to_be_ _exalted, **15** in_order_that everyone ~~which~~ believing in him may_be_having eternal life. **16** For/Because thus ~~the~~ **god** loved the world, so_that he_gave the ~~the~~ only_begotten son, in_order_that everyone ~~which~~ believing in him may_ not _ _perish, but may_be_having eternal life. **17** For/Because ~~the~~ **god** not sent_out his son into the world, in_order_that he_ _may_judge the world, but in_order_that the world may_be_ _saved through him. **18** The one believing in him not is_ _being_judged. But the one not believing, has_been_ already _ _judged, because he_has_ not _believed in the name of_the only_begotten son of_ ~~the~~ **_god**. **19** And this is the judgement, that ~~the~~ light has_come into the world, and ~~the~~ people loved the darkness rather than the light, because/for the works of_ _them was evil. **20** For/Because everyone ~~which~~ doing evil, is_ _hating the light, and is_ not _coming to the light, in_order_ _that the works of_him may_be_ not _rebuked. **21** But the one practicing the truth, is_coming to the light, in_order_that the works of_him may_be_revealed, that it_is having_been_ _worked in **god**.

22 After these things ~~the~~ and **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** the apprentices/followers of_him came into the Judean land, and there he_was_staying with them and was_immersing. **23** And ~~the~~ Yōanna^{y}s was also immersing in Ainōn near ~~the~~ Saleim, because much water was there, and they_were_arriving and were_being_immersed. **24** For/Because ~~the~~ Yōanna^{y}s was not_ _yet having_been_throw into the prison. **25** Therefore became a_debate of the apprentices/followers of_Yōanna^{y}s with a_Youdaios about purification. **26** And they_came to ~~the~~ Yōanna^{y}s and they_said to_him: My_great_one, who was with you beyond the Yordana^{y}s/(Yardēn), to_whom you have_ _testified, see, this one is_immersing and all are_coming to him. **27** Yōanna^{y}s answered and said: A_person is_ not _able to_be_receiving, not_even one if not it_may_be having_been_ _given to_him from ~~the~~ heaven. **28** Yourselves you_all are_ _testifying to_me that I_said: I am not the **chosen_**

21 **RV 3:14 · Cross-ref.** Num 21:9.

22 **RV 3:14 · Note** lifted up / exalted: See https://bibleDifferences.net/2019/04/25/156-exulted

23 **RV 3:15 · Note** See http://bibleandtech.blogspot.com/2021/03/john-314-21-translation-and-commentary.html

24 **RV 3:16 · Note** Sadly when older English translations use 'For' (following John Wycliffe's middle-English translation from Latin from the 1300's), it's quite easy to ignore what it's there for. The *OET* uses the modern-English translation 'Because' which makes the connection to the previous verses (especially v14-15) clearer.

25 **RV 3:24 · Cross-ref.** Mat 14:3; Mrk 6:17; Luk 3:19-20.

26 **RV 3:25 · Note**
https://www.billmounce.com/monday-with-mounce/what-does-the-word-%E2%80%9Cjew%E2%80%9D-mean-you-john-3-25

Literal Version

_one/messiah, but, ~~that~~ Having_been_sent_out I_am before that one. **29** The one having the bride, is the_bridegroom, but the friend of_the bridegroom, the one having_stood and hearing from_him, is_rejoicing with_joy because_of the voice of_the bridegroom. Therefore this ~~the~~ my ~~the~~ joy has_been_ _fulfilled. **30** That one it_is_fitting to_be_increasing, but me to_be_being_made_less. **31** The one coming from_above, is above all things. The one being from the earth, is from the earth, and is_speaking from the earth. The one coming from ~~the~~ heaven, is above all things. **32** What he_has_seen and heard, this he_is_testifying, but no_one is_receiving the testimony of_him. **33** The one having_received of_him the testimony, he_sealed that ~~the~~ **god** is true. **34** For/Because whom ~~the~~ **god** sent_out, is_speaking the messages of_ ~~the~~ _ **_god**, because/for he_is_giving the **spirit** not by measure. **35** The father is_loving the son, and has_given all things in the hand of_him. **36** The one believing in the son, is_having eternal life, but the one disbelieving in_the son, not will_be_ _seeing life, but the severe_anger of_ ~~the~~ **_god** is_remaining on him.

4:1 Therefore when the **master** knew that the Farisaios_party heard that **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** is_making and is_ _immersing more apprentices/followers than Yōanna^{y}s **2** (and_yet_indeed **Ya^{y}sous** himself was_ not _immersing, but the apprentices/followers of_him), **3** he_left ~~the~~ Youdaia and went_away back into ~~the~~ Galilaia/(Gālīl). **4** And it_was_fitting him to_be_passing_through through ~~the~~ Samareia/(Shomrōn). **5** Therefore he_is_coming to a_city of_ ~~the~~ _Samareia being_called Suḳar, near the property which Yakōb/(Ya$'_{a}$qov) gave to_ ~~the~~ _Yōsa^{y}f/(Yōşēf), the son of_him, **6** and well of_ ~~the~~ _Yakōb was there. Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous** having_wearied from the journey, was_sitting thus at the well. The_hour was about the_sixth. **7** a_woman out_of ~~the~~ Samareia is_coming to_draw water. ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_ _her: Give to_me to_drink, **8** for/because the apprentices/followers of_him had_gone_away into the city, in_order_that they_may_buy food. **9** Therefore the ~~the~~ from_ _Samareia/(Shomrōn) woman is_saying to_him: How you being a_Youdaios, are_requesting to_drink from me of_a_ _woman being from_Samareia/(Shomrōn)? For/Because Youdaiōns are_ not _having_association_with with_ _Samareita^{y}s/(Shomrōn). **10** **Ya^{y}sous** answered and said to_ _her: If you_had_known the gift of_ ~~the~~ **_god**, and who is ~~which~~ saying to_you: Give to_me to_drink, you would requested him, and he_ would _gave to_you living water. **11** The woman is_saying to_him: Master, neither you_are_having bucket and the well is deep, therefore from_where you_are_having the ~~which~~ living water? **12** You are not greater than the father of_ _us Yakōb, who gave the well to_us, and drank of it himself, and the sons of_him, and the livestock of_him? **13** **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** answered and said to_her: Everyone ~~which~~ drinking of the this water, will_be_thirsting again, **14** but whoever ~~wishfully~~ may_drink of the water that I will_ _be_giving to_him, by_no_means ‹will› not _be_thirsting, because/for the age, but the water that I_will_be_giving to_ _him will_be_becoming in him a_spring of_water, springing_

Readers' Version

that I'm not the **messiah**,[27] but rather the **one** coming before him. **29** It's the groom that has the bride—the best man is happy because he sees that the groom is happy. So I'm actually completely happy with all this. **30** It's right and proper that he should increase and I should fade out."

31 "The one who came down from heaven is greater than any of us. We came from this world and speak in our earthly ways. The one who came down from heaven is greater than any of us. **32** He explains about what he's seen and heard, but people don't believe him. **33** Anyone who does believe him, confirms that **God** is true. **34** The one that **God** sent tells us **God's** words, because God doesn't ration his **spirit**. **35** The father loves the son and has put him in charge of everything.[28] **36** Anyone who believes God's son will live forever, but anyone who disobeys the son won't be seeing life, but will feel **God's** severe anger instead."

Yeshua chats with a woman at the well

4:1 When **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) found out that the Farisaios party knew that he was gaining and immersing more followers than Yohan (John; Grk. Yoannes) had, **2** (although actually it wasn't **Yeshua** himself that was immersing them, but his apprentices that were doing it), **3** he left Yehudah (Judea) and went back up to Galil. **4** On the way up, he decided to go through Shomron (Samaria).

5 By choosing that route, they came to a town in Shomron called Sukar, which was near the place that the patriarch Yosef (Joseph) had inherited from his father Ya'akov (Jacob),[29] **6** and 'Ya'akov's well' was there. **Yeshua** was tired from all the walking and was sitting by the well around midday.

7 A woman came from the town to get water from the well, and **Yeshua** asked her for a drink **8** since his followers had gone into the town to buy some lunch.

9 The woman said to him, "You're a Yehudi (Jew). How come you're asking me for a drink when I'm from Shomron?" (Yehudim (Jews) don't normally associate with anyone from Shomron.)[30]

10 **Yeshua** answered, "If you'd recognised **God's** gift and who it is who's asking you for a drink, you would have asked me and I would have given you *living* water to drink."

11 But the woman countered, "Mister, you don't even have rope and a bucket to reach the water in the deep well. How then could you get 'living water'? **12** I doubt that you're greater than our ancestor Ya'akov (Jacob) who made this well for us and drank this water along with his children and his animals."

13 **Yeshua** responded, "Everyone who drinks this water will get thirsty again, **14** but anyone who drinks the water that I give them will find a well springing up inside them—springing

27 **RV 3:28 · Cross-ref.** Yhn 1:20.

28 **RV 3:35 · Cross-ref.** Mat 11:27; Luk 10:22.

29 **RV 4:5 · Cross-ref.** Gen 33:19; Josh 24:32.

30 **RV 4:9 · Cross-ref.** Ezr 4:1-5; Neh 4:1-2.

Readers' Version

into eternal life."

15 So the woman said, "Okay, then. Give me some of that water so that I won't get thirsty and won't have to keep coming out here to the well."

16 Yeshua said, "First, go and get your husband and then come back here."

17 "Actually, I don't have a husband!" she retorted.

"True enough—indeed you don't," **Yeshua** said. 18 "You've had five husbands and you're not married to the man you're living with, so what you said was true."

19 "Mister, I can see that you're a prophet," the woman reacted. 20 "Our ancestors worshipped on this mountain, but you Yehudim (Jews) claim that people should only worship there in Yerushalem (Jerusalem)."

21 Then **Yeshua** told her, "You need to believe that I was sent from God, woman, because a day is coming when everyone will be worshipping him neither on this mountain, nor in Yerushalem. 22 You people in Shomron (Samaria) don't even know who you worship, but we do, because people will be saved by means of us Yehudim. 23 But a time is coming, starting even now, when the true worshippers will be worshipping the father in spirit and truth, because those are the ones that he is wanting to worship him. 24 **God is spirit**, and the ones worshipping him must worship in spirit and total honesty."

25 **The** woman said, "I'm aware that the messiah is coming—God's **chosen one**. Whenever he appears, he'll teach us everything."

26 "*I am* the messiah," **Yeshua** responded. "Yes, he's speaking to you!"

27 After this, his followers arrived back, and they were astounded that he was speaking with a woman. However no one dared ask her, "What are you after?" Or to ask him, "Why are you talking with her?"

28 So the woman left her water jar there, and went back into the town where she told the people, 29 "Come and see a man who knew as much about me as I know myself! He must be the **messiah**!" 30 So they went out from the town to go and see Yeshua.

31 Meanwhile, Yeshua's followers encouraged him, "Teacher, here, eat."

32 But he said, "I've had food to eat that you don't know about."

33 This made his followers ask each other, "Did you see anyone bring him something to eat?"

34 "Obeying God who sent me is like food to me, and I plan to finish his work," **Yeshua** explained. 35 "Don't you all have a saying about needing to wait four months for a harvest? But I'm telling you that you all should open your eyes and look at the fields, because they're already lightening up as harvest time approaches. 36 The harvester gets paid with a harvest that will last forever so that the ones who plant and the ones who harvest can all celebrate. 37 There's truth in the statement that one person plants and a different person harvests. 38 I've sent you all out to harvest where you haven't worked before—others did the groundwork and you benefit from their work."

Literal Version

_up into eternal life. 15 The woman is_saying to him: Master, give this ~~the~~ water to_me, in_order_that I_may_ not _be_ _thirsting, nor I_am_passing_through here to_be_drawing. 16 He_is_saying to_her: Be_going, call the husband of_you and come here. 17 The woman answered and said to_him: I_ _am_ not _having a_husband. ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_her: You_said rightly, ~~that~~ I_am_ not _having a_husband, 18 for/because you_had five husbands, and now he_whom you_are_having, is not husband of_you, this you_have_spoken true. 19 The woman is_saying to_him: Master, I_am_ _perceiving that you are a_prophet. 20 The fathers of_us prostrated on ~~the~~ this mountain, and you_all are_saying that in Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim) is the place where it_is_ _fitting to_be_prostrating. 21 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_her: Be_believing in_me, woman, because an_hour is_coming, when neither on ~~the~~ this mountain, nor in Hierousala^{y}m, ‹will›_you_all_be_worshipping before_the father. 22 You_all are_prostrating what you_all_have_ not _known, we are_ _prostrating what we_have_known, because ~~the~~ salvation is of the Youdaiōns. 23 But an_hour is_coming and now is, when the true worshippers will_be_worshipping before_the father in spirit and truth, because/for the father also is_seeking such, the ones prostrating before_him. 24 ~~The~~ **god** is **spirit**, and the ones prostrating before_him it_is_fitting in spirit and truth. to_be_prostrating. 25 The woman is_saying to_him: I_ _have_known that the_chosen_one/messiah is_coming, who is being_called The_**chosen_one/messiah**, whenever that one may_come, he_will_be_declaring all things to_us. 26 ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** is_saying to_her: I am he, the one speaking to_you. 27 And after this the apprentices/followers of_him came, and they_were_marvelling that he_was_ _speaking with a_woman, however no_one said: What are_ _you_seeking? Or: Why are_you_speaking with her? 28 Therefore the woman left the waterpot of_her, and she_ _went_away into the city, and she_is_saying to_the people, 29 Come, see a_man who told to_me all things as_much_as I_ _did, surely_not this is the **chosen_one/messiah**? 30 They_ _came_out out_of the city, and they_were_coming to him. 31 In the time meanwhile the apprentices/followers were_ _asking him saying: My_great_one, eat. 32 But he said to_ _them: I am_having food to_eat, that you_all have_ not _ _known. 33 Therefore the apprentices/followers were_saying to one_another: Not anyone brought to_him something to_ _eat? 34 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_them: My food is that I_ _may_do the will of_the one having_sent me, and I_may_ _complete the work of_him. 35 Not you_all are_saying, ~~that~~ Still four_month it_is and the harvest is_coming? Behold, I_ _am_saying to_you_all, lift_up the eyes of_you_all and see the fields, because they_are already white toward harvest. 36 The one reaping is_receiving a_reward, and is_gathering_together fruit to eternal life, in_order_that the one sowing and the one reaping may_be_rejoicing together. 37 For/Because the statement in this is the true: ~~that~~ Another one is ~~which~~ sowing, and another one ~~which~~ reaping. 38 I sent_ you_all _out to_be_ _reaping what you_all have_ not _laboured, others have_ _laboured, and you_all have_come_in into the labour of_ _them. 39 And many of_the Samareita^{y}s/(Shomrōn) out_of of_ ~~the~~ that _city, believed on him, because_of the message of_ _the woman testifying, ~~that~~ He_told to_me all things whatever I_did. 40 Therefore when the Samareita^{y}s came to him, they_ _were_asking him to_remain with them, and he_remained there two days. 41 And with_many more believed, because_of

Literal Version

the message of_him, **42** to_the and women they_were_saying, ~~that~~ We_are_believing no_longer because_of ~~the~~ your speech, because/for we_have_heard ourselves and we_have_known that this is truly the saviour of_the world.

43 And after the two days, he_came_out from_there into ~~the~~ Galilaia/(Gālīl). **44** For/Because himself **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** testified that a_prophet in his own hometown, is_ not _ _having honour. **45** Therefore When he_came into ~~the~~ Galilaia, the Galilaios received him, having_seen all things as_much_as he_did in Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim) at the feast, because/for they also came to the feast. **46** Therefore he_ _came back to ~~the~~ Kana of_ ~~the~~ _Galilaia, where he_made the water wine. And was a_certain royal official, of_whose ~~the~~ son was_ailing in Kafarna'oum. **47** This one having_heard that **Ya^{y}sous** is_coming out_of ~~the~~ Youdaia into ~~the~~ Galilaia, went_ _away to him, and was_asking that he_may_come_down, and may_heal the son of_him, because/for he_was_going to_be_ _dying_off. **48** Therefore said ~~the~~ **Ya^{y}sous** to him: If you_all_ _may_ not _see signs and wonders, you_all_may_ by_no_ _means not _believe. **49** The royal official is_saying to him: Master, come_down before the little_child of_me to_die_off. **50** ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_him: Be_going, the son of_you is_ _living. The man believed in_the message which ~~the~~ **Ya^{y}sous** said to_him, and he_was_going. **51** And already of_him coming_down, the slaves of_him met with_him and reported saying that the boy of_him is_living. **52** Therefore he_ _inquired the hour from them in which he_had better. Therefore they_said to_him, ~~that~~ Yesterday the fever left him at_the_ seventh _hour. **53** Therefore the father knew that that was at_the hour at which ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** said to_ _him: The son of_you is_living, and himself and the whole house of_him believed. **54** And this is again the_second sign ~~the~~ **Ya^{y}sous** did, having_come out_of ~~the~~ Youdaia into ~~the~~ Galilaia/(Gālīl).

5:1 After these things there_was a_feast of_the Youdaiōns, and **Ya^{y}sous** went_up to Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim). **2** And there_is a_pool in ~~the~~ Hierousala^{y}m at the sheep_gate, ~~which~~ being_called Ba^{y}thsaida In_Hebraios, having five porticos. **3** In these a_multitude of_the ones ailing, blind, lame, paralysed. was_lying, **4** ◘ **5** And was a_certain man there, being thirty eight years in the sicknesses of_him. **6** ~~The~~ **Ya^{y}sous** having_seen this one lying_down, and having_ _known that he_is_ already _having much time, he_is_saying to_him: You_are_wanting healthy to_become? **7** The one ailing answered to_him: Master, I_am_ not _having a_person, in_order_that whenever the water may_be_disturbed, he_ _may_put me into the pool, in but which am_coming I, another before me is_coming_down. **8** ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_him: Be_raising, take_up the pallet of_you, and be_ _walking. **9** And immediately the man became healthy, and took_up the pallet of_him, and was_walking. And it_was the_

Readers' Version

39 And many people of Shomron (Samaria) came out of that town and believed that Yeshua is God because the woman had told them that he knew everything about her. **40** So when they all came, they asked him to stay in their town and they stayed on there for a couple of days.

41 As a result of his teaching, many more believed **42** so then they told the woman, "We no longer believe just because of what you said, but now that we've heard him for ourselves, we can see that he really is the saviour of the world."

Yeshua heals the official's son

43 After his two days in Shomron (Samaria), Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) continued on up to Galil. **44** **He** himself had told them that no prophet gets honoured in his own home town.[31] **45** When he got to Galil, the people accepted him, having seen everything that he'd done at the feast in Yerushalem (Jerusalem) because they had also been down there.[32]

46 So he went again to Kana there in Galil where he had made the water into wine.[33] Now there was a royal official there, whose son in Kafarnaoum (Capernaum) was ill. **47** When the official heard that **Yeshua** was coming up from Yehudah (Judea) to Galil, he went and asked him if he would come and heal his son who was dying. **48** **Yeshua** said to him, "You people won't believe unless you see miracles and other marvels."

49 But the official begged him, "Sir, please come before my child dies."

50 "Go back there and see," **Yeshua** responded. "Your son will recover."

The man believed what **Yeshua** had told him, and so he started off. **51** On his way, his slaves met him and reported that the boy was alive and well.

52 So the official asked them what time it was that he got better, and they replied that the fever had subsided around 1pm. **53** The father knew that that was the time when **Yeshua** had told him that his son would recover, and as a result his whole household believed that Yeshua came from God.

54 This was the second miracle that **Yeshua** have done after leaving Yehudah (Judea) and going to Galil.

Yeshua heals a man at the pool

5:1 After all this, there was another Jewish feast, so **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) went down to Yerushalem (Jerusalem). **2** In Yerushalem at the Sheep Gate, there's the Beyt-Tsayda pool that has five alcoves **3** and a large number of sick, blind, lame, and paralysed people lie there in them. **4** ◘ **5** One man had been there for thirty-eight years, **6** and when **Yeshua** noticed him and knew that he'd been there for so long, he asked, "Do you want to get better?"

7 "Yes mister," the sick man answered, "but when the water starts moving, I don't have a companion to lift me into the pool, so someone else always get there before me."

8 Then **Yeshua** said, "Stand up and pick up your bedroll and start walking." **9** The man immediately stood up, picked up his gear, and started to walk.

31 **RV 4:44 · Cross-ref.** Mat 13:57; Mrk 6:4; Luk 4:24.

32 **RV 4:45 · Cross-ref.** Yhn 2:23.

33 **RV 4:46 · Cross-ref.** Yhn 2:1-11.

Readers' Version

However, this was the weekly rest day. 10 So the religious leaders said to the man, "Hey! It's against the law for you to carry your bedding on the rest day!"[34]

11 But the man answered, "The man who made me better told me to pick up my bedroll and start walking."

12 "Oh. Who was it that told you to take that stuff and start walking?"

13 But the man who had been healed didn't even know who it was, because **Yeshua** had quickly left when a crowd had formed.

14 Later on, **Yeshua** found the man in the temple and told him, "Look, you're better now so don't go on sinning, because you don't want anything worse to happen to you."

15 The man then went and told the leaders that it was **Yeshua** who had made him better. 16 As a result, the leaders started harassing **Yeshua** because he had done this on a rest day. 17 But Yeshua just replied, "My father is working today, and so I'm also working."

18 Because of this, the leaders became determined that he must be put to death—not just because he broke the rules for the rest day, but most of all because he was calling **God** his own father, thus making himself equal **to God**!

Authority over life is given to the son

19 So **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) responded to them, "I want to tell you all something: The son can't initiate anything by himself. He can only do what he sees his father doing, because whatever his father is doing, he also does things like that. 20 You see, the father loves his son and shows him everything that he's doing. In fact, he'll be showing him even greater things than what he's done already, so that you all will be amazed. 21 Because the father brings the dead back to life, giving them new life, so too the son can give life to anyone who he wants. 22 The father won't be judging anyone, but has already given that task to the son, 23 so that the people might honour the son like they honour the father. But anyone who is not honouring the son, is also dishonouring the father who sent him.

24 "I assure you that anyone who hears my message and believes that I was sent by God, will live forever and will not be condemned, but has moved from death into life. 25 I can also assure you that a time is coming, and in fact is here already, when the dead will be hearing the voice of **God's** son and that voice will bring them back to life. 26 As the father is the source of life, he gave the power of giving life to the son 27 and gave him the authority to be the final judge, because he is the son of humanity. 28 Don't be surprised at this, because a time is coming when everyone in their graves will be hearing his voice, 29 and the ones having done what is good will be given new life, and the ones having done what is evil will be condemned."[35]

The unbelief of the religious leaders

30 Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) continued explaining to the religious leaders, "I don't do anything in isolation. Whenever I hear from him,

Literal Version

_day_of_rest on that ~~the~~ day. 10 Therefore the Youdaiōns were_saying to_the one having_been_healed: It_is the_day_ _of_rest, and it_is_ not _permitting for_you to_take_up the pallet of_you. 11 but the_one answered to_them: The one having_made me healthy, that one said to_me: Take_up the pallet of_you and be_walking. 12 They_asked him: Who is the man ~~which~~ having_said to_you: Take_up and be_walking? 13 But the one having_been_healed not had_known who he_ _is, ~~the~~ for **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** bowed_out, a_crowd being in the place. 14 After these things ~~the~~ **Ya^{y}sous** is_finding him in the temple, and he_said to_him: Behold, you_have_become healthy, be_ no_longer _sinning, in_order_that something worse may_ not _become to_you. 15 The man went_away, and declared to_the Youdaiōns that **Ya^{y}sous** is the one having_ _made him healthy. 16 And because_of this, the Youdaiōns were_persecuting ~~the~~ **Ya^{y}sous**, because he_was_doing these things on a_day_of_rest. 17 But he answered to_them: The father of_me is_working until now, and_I am_working. 18 Therefore because_of this, the Youdaiōns were_ more _ _seeking him to_kill_off, because he_was_ not only _breaking the day_of_rest, but also he_was_calling **god** his_own father ~~the~~, making himself equal to_ ~~the~~ **_god**.

19 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous** answered, and was_saying to_them: Truly, truly, I_am_saying to_you_all, the son is_ not _able to_ _be_doing nothing of himself, except ~~not/lest~~ anything may_ _be_seeing the father doing, because/for whatever ~~wishfully~~ that one may_be_doing, these things also the son likewise is_ _doing. 20 For/Because the father is_loving the son, and is_ _showing all things to_him which himself is_doing, and he_ _will_be_showing greater than these things works to_him, in_ _order_that you_all may_be_marvelling. 21 For/Because as the father is_raising the dead and is_giving_life, thus also the son, is_giving_life whom is_willing. 22 For/Because and_not the father is_judging no_one, but has_given ~~the~~ all judgement to_the son, 23 in_order_that all may_be_honouring the son, as they_are_honouring the father. The one not honouring the son, is_ not _honouring the father, the one having_sent him. 24 Truly, truly, I_am_saying to_you_all that the one hearing the message of_me, and believing in_the one having_sent me, is_having eternal life, and is_ not _coming into judgement, but has_departed out_of ~~the~~ death into ~~the~~ life. 25 Truly, truly, I_am_saying to_you_all that an_hour is_coming and now is, when the dead will_be_hearing of_the voice of_the son of_ ~~the~~ **_god**, and the ones having_heard will_be_living. 26 For/Because as the father is_having life in himself, thus also he_gave life to_the son to_be_having in himself, 27 and he_gave authority to_him to_be_executing judgement, because he_is the_son of_Man. 28 Be_ not _marvelling at_this, because an_hour is_coming in which all the ones in the tombs will_be_hearing of_the voice of_him, 29 and the ones having_practiced the good things they_will_be_going_out, to the_resurrection of_life, and the ones the having_done evil things, to the_resurrection of_judgement.

30 I am_ not _being_able to_be_doing nothing of myself, as I_ _am_hearing, I_am_judging, and ~~the~~ my ~~the~~ judgement is righteous, because I_am_ not _seeking ~~the~~ my ~~the~~ will, but the will of_the one having_sent me. 31 If I may_be_testifying

34 **RV 5:10 · Cross-ref.** Neh 13:19; Jer 17:21.

35 **RV 5:29 · Cross-ref.** Dan 12:2.

Literal Version

concerning myself, the testimony of_me is not true.
32 Another is the one testifying concerning me, and I_have_
_known that the testimony which he_is_testifying
concerning me is true. **33** You_all have_sent_out to Yōannaʸs,
and he_has_testified to_the truth. **34** But I am_ not _receiving
the testimony from human_origin, but these things I_am_
_saying, in_order_that you_all may_be_saved. **35** That one was
the lamp ~~which~~ being_burned and shining, and you_all willed
to_be_exulted for a_hour in the light of_him. **36** But I am_
_having the testimony greater than ~~the~~ Yōannaʸs,
because/for the works that the father has_given to_me, in_
_order_that I_may_complete them, the same works which I_
_am_doing, is_testifying concerning me that the father has_
sent me _out. **37** And the father having_sent me, that one
has_testified concerning me. You_all_have_ neither _heard
the_voice of_him ever, nor have_you_all_seen appearance of_
_him. **38** And you_all_are_ not _having the message of_him
remaining in you_all, because you_all are_ not _believing in_
_this one that one whom he_sent_out. **39** You_all_are_
_searching the scriptures, because you_all are_supposing to_
_be_having eternal life in them, and those are the ones
testifying concerning me, **40** and you_all_are_ not _willing to_
_come to me, in_order_that you_all_may_be_having life. **41** I_
_am_ not _receiving glory from humans, **42** but I_have_known
that you_all you_all_are_ not _having the love of_ ~~the~~ **_god** in
yourselves. **43** I have_come in the name of_the father of_me,
and you_all_are_ not _receiving me, if another may_come in
~~the~~ his own name, you_all_will_be_receiving that one. **44** How
are_ you_all _being_able to_believe, receiving glory from one_
_another, and you_all_are_ not _seeking the glory which is
from the only? **god**? **45** Not be_supposing that I will_be_
_accusing against_you_all before the father. the one accusing
against_you_all Is Mōsaʸs/(Mosheh), in whom you_all have_
_hoped. **46** For/Because if you_all_were_believing in_Mōsaʸs,
you_all_were_believing ~~wishfully~~ in_me, because/for that one
wrote concerning me. **47** But if you_all_are_ not _believing
in_the writings of_that one, how ‹will› you_all_be_believing
~~the~~ in_my messages?

6:1 After these things, ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** went_away
across the sea of_ ~~the~~ _Galilaia/(Gālīl) of_ ~~the~~ _Tiberios. **2** And
a_ great _crowd was_following after_him, because they_were_
_observing the signs which he_was_doing with the ones
ailing. **3** And **Yaʸsous** went_up into the mountain, and he_
_was_sitting there with the apprentices/followers of_him.
4 And the passover_feast was near, the feast of_the
Youdaiōns. **5** Therefore ~~the~~ **Yaʸsous** having_lifted_up his eyes,
and having_seen that a_great crowd is_coming to him, he_is_
_saying to Filippos: From_where may_we_buy loaves, in_
_order_that may_eat these? **6** for/because he_was_saying this
testing him, And he had_known what he_was_going to_be_
_doing. **7** Filippos answered to_him: For/Because_two_
_hundred daʸnarion_coins are_ not _sufficing loaves for_
_them, that each may_receive little thing. **8** one of the
apprentices/followers of_him, Andreas the brother of_Simōn
Petros Is_saying to_him, **9** Here is a_little_boy, who is_having
five loaves of_barley and two fish, but what is these for so_

Readers' Version

only then do I judge and my judgement is correct and impartial because I'm not imposing *my* desires, but the desire of the one who sent me.

31 "If I just testified about myself, my testimony would not be correct or even valid. **32** However it's another one that's testifying about me, and I know that his testimony about me is true. **33** You sent people out to question Yohan (John; Grk. Yoannes) and his testimony was true.[36] **34** but I don't even need any testimony that comes from people, because I am teaching you how to be saved. **35** Yohan was a bright and shining light and you appreciated it for a short time. **36** But I have a stronger testimony than Yohan's because the father has entrusted works to me to complete, and which I'm already doing and which clearly show that the father sent me here. **37** And since he sent me, he himself has testified about me.[37] You people have never listened to his voice, nor have you ever seen him! **38** And his way of thinking is obviously not in your minds, because you don't believe the one that he sent. **39** You look in the Jewish scriptures because you suppose that they'll lead you to eternal life. Those very scriptures testify about me coming, **40** yet you refuse to come to me in order to receive life.

41 "I'm not getting any praise from people **42** but I do know that you people don't actually love **God** in your hearts. **43** I have come with my father's authority and you don't accept me, but if someone came claiming their own authority, you'd happily accept them. **44** How *could* you possibly believe when you just accept acclamations from each other, but don't even seek praise from the only **God**. **45** But don't be assuming that I'll be accusing you all in front of the father. No, the one who'll accuse you is Mosheh (Moses) because he's the one that you're hoping to please. **46** The trouble is that if you actually believed what Mosheh wrote, you would believe me, because Mosheh was writing about me. **47** But since you don't really believe his writings, you're not at all likely to believe me."

Feeding 5,000 families[38]

6:1 After all this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) crossed the lake in a boat.[39] **2** A large crowd followed him because they'd seen his miraculous healings of sick people. **3** **Yeshua** climbed a hill and sat there with his apprentices. **4** At that time, it was getting close to the Jewish Festival of Passover. **5** When **Yeshua** looked out and saw the large crowd coming, he asked Filippos (Philip), "Where can we get enough food from to feed all this crowd?" **6** But he was only saying this to test Filippos because he already knew what he was going to do.

7 Filippos answered, "To buy even just a snack for this many people would take several months' wages!"

8 Now one of Yeshua's apprentices, Shim'on (Simon) Kefa's (Peter's; Grk. Petros') brother, Andreas, said to Yeshua, **9** "There's a young boy here with five buns and two small cooked fish, but that wouldn't even start to feed this crowd."

36 **RV 5:33 · Cross-ref.** Yhn 1:19-27; 3:27-30.

37 **RV 5:37 · Cross-ref.** Mat 3:17; Mrk 1:11; Luk 3:22.

38 **RV 6:1 · Parallel** Mat. 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17

39 **RV 6:1 · Note** Here Yohan also uses the Roman name "Lake Tiberias" rather than just "Lake Galilee".

Readers' Version

10 But **Yeshua** told them to get all the people to sit down as there was a large grassy area. So they all sat down—some five thousand men were counted. 11 Then he took the buns and gave thanks to God, and started passing around both the buns and the fish, and everyone ate as much as they wanted.
12 Once everyone was full, Yeshua got his apprentices to collect the leftover fragments so as not to waste anything. 13 So they gathered the leftovers and filled twelve baskets with leftover bread.
14 The people who had witnessed this and other miracles said, "This really is the prophet that God promised to send!"
15 But **Yeshua** knew that they intended to come and grab him to proclaim him as their king, so he moved out of the crowd and on up the hill.

Yeshua comes walking across the lake[40]

16 As it moved into evening, Yeshua's (Jesus'; Grk. Yesus') apprentices went back down to the lake 17 and having boarded the boat, they set out across the lake toward Kafarnaoum (Capernaum). By then it was dark, and there was still no sign of **Yeshua**. 18 Then a strong wind hit the lake and the water got rough. 19 When they had rowed about five kilometres, they saw **Yeshua** walking on top of the lake and approaching the boat, and they were very scared. 20 But he told them, "Don't worry—it's me." 21 After that they were willing to let him into the boat, and immediately the boat was at their arrival place.
22 The next day, the crowd looked across the lake and saw that only one small boat had crossed, and they knew that only **Yeshua's** apprentices had boarded that boat and left, and not **Yeshua** himself. 23 Other boats came across from Tiberias near the place where they had eaten the bread after the **master** had given thanks. 24 So when all the people saw that **Yeshua** wasn't around and his apprentices had left, they went off looking for **Yeshua** in Kafarnaoum.

The bread that enables true life

25 When they found him there across the lake, they queried, "Teacher, how did you get here?"
26 "Honestly, I know that you're not looking for me because you saw God working miracles," **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) answered, "but because you all had plenty of food to fill you up.
27 Don't just work for the food which goes off, but for the food which lasts forever—the food which the son of humanity will give to you because **God** the father has put his mark of approval on him."
28 Puzzled, they asked him, "What should we be doing if we want to work for **God**?"
29 He answered, "Doing **God's** work is putting your trust in the one that he sent here."
30 "If so," they said, "what miracle will you do for us to see so that we can believe that you came from God? What can *you*

Literal Version

_many? 10 ~~the~~ **Ya^{y}sous** Said: Make the people to_sit_down. And there_was grass much in the place. Therefore the men sat_down, the number about five_thousand. 11 therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** Took the loaves, and having_given_ _thanks, he_distributed to_the ones reclining, likewise also of the fish, as_much_as they_were_wanting. 12 And when they_ _were_filled, he_is_saying to_the apprentices/followers of_ _him: Gather_together the fragments having_been_leftover in_order_that not anything may_lose. 13 Therefore they_ _gathered_together and they_filled twelve baskets of_ _fragments from the five ~~the~~ barley loaves, which they_were_ _leftover to_the ones having_eaten. 14 Therefore the people having_seen what signs he_did were_saying, ~~that~~ This is truly the prophet who coming into the world. 15 Therefore **Ya^{y}sous** having_known that they_are_going to_be_coming and to_be_snatching him, in_order_that they_may_make him king, he_ himself only _withdrew back to the mountain.

16 And when it_became evening, the apprentices/followers of_him came_down to the sea, 17 and having_boarded into the_boat, they_were_coming across the sea to Kafarna'oum. And darkness already had_become, and ~~the~~ **Ya^{y}sous** had_ not_ _yet _come to them. 18 And the sea was_being_awoke by_a_ great _wind blowing. 19 Therefore having_rowed about twenty five or thirty stadiums, they_are_observing ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** walking on the sea, and becoming near the boat, and they_were_afraid. 20 But he is_saying to_them: I am he, be_ not _fearing. 21 Therefore they_were_willing to_ _receive him into the boat, and immediately the boat became at the land to which they_were_going. 22 On_the_ of_next _ _day the crowd ~~which~~ having_stood across of_the sea, saw that no other little_boat was there except ~~not/lest~~ one, and that ~~the~~ **Ya^{y}sous** not entered_with with_the apprentices/followers of_him into the boat, but only the apprentices/followers of_ _him went_away, 23 other boats came from Tiberios, near the place where they_ate the bread, having_ **master** the _given_ _thanks. 24 Therefore when the crowd saw that **Ya^{y}sous** is not there, nor the apprentices/followers of_him, they boarded into the little_boats, and they_came to Kafarna'oum seeking ~~the~~ **Ya^{y}sous**.

25 And having_found him across of_the sea, they_said to_him: My_great_one, when have_you_become here? 26 ~~The~~ **Ya^{y}sous** answered to_them and said: Truly, truly, I_am_saying to_you_ _all, you_all_are_seeking me, not because you_all_saw signs, but because you_all_ate of the loaves and were_satisfied.
27 Be_ not _working for_the ~~which~~ perishing food, but the food ~~which~~ remaining to eternal life, which the son of_ ~~the~~ _ _man will_be_giving to_you_all, because/for ~~the~~ **god** the father sealed this one. 28 Therefore they_said to him: What may_we_be_doing, in_order_that we_may_be_doing the works of_ ~~the~~ **_god**? 29 ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** Answered and said to_them: This is the work of_ ~~the~~ **_god**, that you_all_ _may_be_believing in whom that one sent_out. 30 Therefore they_said to_him: Therefore what sign are_doing you, in_ _order_that we_may_see and we_may_believe in_you? What are_you_doing? 31 The fathers of_us ate the manna in the wilderness, as is having_been_written: he_gave bread out_of ~~the~~ heaven to_them to_eat. 32 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous** said to_

40 **RV 6:16 · Parallel** Mat. 14:22-33; Mark 6:45-52

Literal Version

_them: Truly, truly, I_am_saying to_you_all, Mōsaʸs/(Mosheh) has_ not _given to_you_all the bread out_of ~~the~~ heaven, but the father of_me is_giving to_you_all the ~~the~~ true bread out_ _of ~~the~~ heaven. **33** For/Because the bread of_ ~~the~~ **_god** is the one coming_down out_of ~~the~~ heaven, and giving life to_the world. **34** Therefore they_said to him: Master, always give this ~~the~~ bread to_us. **35** ~~the~~ **Yaʸsous** said to_them: I am the bread of_ ~~the~~ _life, the one coming to me, by_no_means may_ not _ _hunger, and the one believing in me, by_no_means ‹will›_ not ever _be_thirsting. **36** But I_said to_you_all that you_all_ both _have_seen me and you_all_are_ not _believing. **37** Everything that the father is_giving to_me, will_be_ _coming to me, and the one coming to me, by_no_means I_ _may_ not _throw_out out. **38** Because I_have_came_down from ~~the~~ heaven, not in_order_that I_may_be_doing ~~the~~ my ~~the~~ will, but the will of_the one having_sent me. **39** And this is the will of_the one having_sent me, that everything which he_has_given to_me, I_may_ not _lose of it, but I_will_be_ _raising_ it _up on_the last day. **40** For/Because this is the will of_the father of_me, that everyone ~~which~~ observing the son and believing in him, may_be_having eternal life, and I will_ _be_raising_ him _up on_the last day. **41** therefore the Youdaiōns ‹Were›_grumbling about him, because he_said: I am the bread the one having_come_down out_of ~~the~~ heaven. **42** And they_were_saying, is this Not **Yaʸsous/(Yəhōshūʹa)** the son of_Yōsaʸf/(Yōşēf), of_whose ~~the~~ father and ~~the~~ mother we have_known? How now is_he_saying, ~~that~~ I_have_came_ _down out_of ~~the~~ heaven? **43** **Yaʸsous** Answered and said to_ _them: Be_ not _grumbling with one_another. **44** No_one is_ _able to_come to me, if not the father, the one having_sent me, may_draw him, and_I will_be_raising_ him _up the last day. **45** It_is having_been_written in the prophets: And they_ _will_ all _be taught of_**god**. Everyone ~~which~~ having_heard from the father and having_learned, is_coming to me. **46** Not that anyone has_seen the father, except ~~not/lest~~ the one being from ~~the~~ **god**, this one has_seen the father. **47** Truly, truly, I_ _am_saying to_you_all, the one believing is_having eternal life. **48** I am the bread of_ ~~the~~ _life. **49** The fathers of_you_all ate the manna in the wilderness, and they_died_off. **50** This is the bread ~~which~~ coming_down out_of ~~the~~ heaven, in_order_ _that anyone may_eat of it, and may_ not _die_off. **51** I am the ~~which~~ living bread ~~which~~ having_come_down out_of ~~the~~ heaven, if anyone may_eat of this ~~the~~ bread, he_will_be_living to the age. The even and bread that I will_be_giving, is the flesh of_me. for the life of_the world. **52** Therefore the Youdaiōns were_quarrelling with one_another saying: How is_ this one _able to_give to_us the flesh of_him to_eat? **53** Therefore ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʹa)** said to_them: Truly, truly, I_am_saying to_you_all, if not you_all_may_eat the flesh of_the son of_ ~~the~~ _Man, and you_all_may_drink of_him the blood, you_all_are_ not _having life in yourselves. **54** The one eating the flesh of_me, and drinking the blood of_me, is_ _having eternal life, and_I will_be_raising_up him at_the last day. **55** For/Because the flesh of_me is true food, and the blood of_me is true drink. **56** The one eating the flesh of_me, and drinking the blood of_me, is_remaining in me, and_I in him. **57** As the living father sent_ me _out, and_I am_living

Readers' Version

do? **31** Our ancestors ate the manna[41] out in the wilderness, just like Mosheh (Moses) wrote, 'He gave them bread from the sky to eat.' "[42]

32 **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) said to them, "Actually I can tell you that it wasn't Mosheh who gave them bread from heaven, but my father gives you the real bread from heaven, **33** because **God's** bread is the one who came down from heaven and who gives life to the world."

34 So they requested, "Mister, keep giving us that bread."

35 "*I am* the bread that gives life," **Yeshua** answered, "anyone who comes to me will never hunger, and the one believing in me, will never be thirsty again. **36** But as I said already, although you have seen me you refuse to believe me. **37** Everyone that the father gives to me will come to me, and I certainly won't turn away anyone who comes to me, **38** because I came down from heaven, not to do what I want, but to do what the one who sent me wants. **39** And what he wants is for me to not lose anyone that he's given to me, but to bring them back to life on the last day. **40** My father wants everyone who watches me and believes in me to live forever, because I will bring them back to life on that final day."

41 This little speech made the religious leaders grumble about him because he had said that he was the food that came down from heaven, **42** as they figured out, "This is **Yeshua** the son of Yosef (Joseph) and so we know his parents. So how can he say that he came down from heaven?"

43 **Yeshua** scolded them, "Don't be grumbling to each other. **44** No one can join me unless the father who sent me attracts them, and then I'll be bringing them back to life on that final day. **45** The prophets wrote that the people will be taught by **God**.[43] And everyone who's heard and learnt from the father comes to me. **46** Not that any person has seen the father—only the one who came from **God** has seen him. **47** I tell you sincerely: anyone who believes in me will live forever. **48** *I am* the bread that gives true life. **49** Your ancestors ate manna in the wilderness, but they all went on to die. **50** But *I am* the bread that came down from heaven and anyone who eats this will not die. **51** *I am* the living bread that came down from heaven and if anyone eats this bread, he will live through to the next age."

52 At this point, the religious leaders began to argue with each other, "How could this man give us his flesh to eat?"

53 So **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) explained, "Indeed if you don't eat my flesh and drink my blood, you aren't truly alive! **54** Anyone who eats my flesh and drinks my blood will gain eternal life—I will bring them back to life on that final day, **55** because my flesh is the true food, and my blood is the true drink. **56** Anyone who eats my flesh and drinks my blood lives in me, and I will live in him. **57** The father is alive and sent me here, and I am alive because of Him, so also the person who eats me will be alive because of me. **58** Unlike your ancestors

41 **RV 6:31 · Note** Manna was a word that meant 'stuff' and referred to some kind of flakes that regularly came down from the sky in the time of Mosheh and could be eaten as food.

42 **RV 6:31 · Cross-ref.** Exo 16:4,15; Psa 78:24.

43 **RV 6:45 · Cross-ref.** Isa 54:13.

Readers' Version

who ate that bread from the sky and then died, anyone who eats this bread that came down from heaven will live through to the next age."

Many people find the teaching too difficult

59 Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) taught all of this in the Jewish meeting hall (Grk. synagogue) there in Kafarnaoum (Capernaum). 60 But even many of his followers who heard it said, "That's a difficult teaching—it's too hard to take."

61 But **Yeshua** already knew inside that his followers were grumbling about that and asked them, "Do you find that offensive? 62 What if you were to see the son of humanity ascending to where he came from? 63 It's the **spirit** that is the source of life, not the body. The concepts that I've taught you are all spiritual and life-giving. 64 But there are some here who don't believe me." Actually, **Yeshua** had already known from the beginning just who would believe and which person would betray him 65 so he said, "That's why I told you that no one can come to me unless the father has given them to me."

66 After this, many of his followers went back and no longer accompanied him around.

67 So **Yeshua** said to his twelve apprentices, "Don't you want to leave as well?"

68 "**Master**," Shim'on (Simon) answered, "if we went, who would we follow then? You're the only one who teaches about living forever. 69 We believe and know that you are the holy son **of God**."[44]

70 **Yeshua** responded, "Didn't I choose all twelve of you myself? And yet one of you is the devil."[45] 71 (He was talking about Yehudah (Judas; Grk. Yudas), Shim'on Iskariot's son, because he was the one who would go on to betray him.)

Yeshua's sceptical brothers dare him to go public

7:1 After all this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) travelled around Galil. (He didn't want to travel around Yehudah (Judea) because the leaders there wanted to execute him.) 2 As it was now getting close to the Jewish Feast With Tents,[46] 3 his brothers said to him, "You should leave this place and go down to Yehudah so that all your followers can see the miracles that you're doing. 4 If you want to become well-known, you don't do things out of the main stream. If you want to do miracles, go and show yourself to the wider world. 5 (You see, not even Yeshua's own half-brothers believed that he came from God.)

6 So **Yeshua** responded, "Well, you guys can do that any time, but it's not the right time for me yet. 7 All the people won't hate you guys, but they do hate me because I teach about the evil things they are doing. 8 You all go on down to Yerushalem (Jerusalem) ahead of me. I'm not going to the feast yet because it's not yet the right time for me." 9 After saying this, Yeshua stayed up in Galil.

Literal Version

because_of the father, also the one eating me, and_that one will_be_living because_of me. 58 This is the bread ~~which~~ having_come_down from heaven, not as the fathers ate and they_died_off, the one eating this ~~the~~ bread will_be_living to the age.

59 He_said these things in the_synagogue, teaching in Kafarna'oum. 60 Therefore many of the apprentices/followers having_heard of_him said, this ~~the~~ message is hard, who is_able to_be_hearing of_it? 61 But ~~the~~ **Ya^{y}sous** having_known in himself that the apprentices/followers of_him are_grumbling about this, he_ _said to_them: This is_offending you_all? 62 Therefore if you_ _all_may_be_observing the son of_ ~~the~~ _Man, going_up where he_was ~~the~~ earlier? 63 The **spirit** is ~~which~~ giving_life, the flesh is_ not _benefiting nothing. The messages which I have_ _spoken to_you_all is spirit and is life. 64 But there_are some, of you_all who are_ not _believing. For/Because ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** had_known from the_beginning, who_ _all are the ones not believing, and who is the one going_to_ _give_ him _over. 65 And he_was_saying: Because_of this I_ _have_said to_you_all that no_one is_able to_come to me, if may_be having_ not _‹been›_given to_him from the father.

66 From this many out_of of_the apprentices/followers of_ _him went_away to the things back, and no_longer were_ _walking with him. 67 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous** said to_the twelve: You_all also are_ not _wanting to_be_going_away? 68 Simōn Petros answered to_him: **master**, to whom ‹will›_ _we_be_going_away? You_are_having the_messages eternal of_life. 69 And we have_believed and we_have_known that you are the holy one of_ ~~the~~ **_god**. 70 ~~The~~ **Ya^{y}sous** answered to_them: Not I chose you_all the twelve, and one of you_all is a_devil? 71 And he_was_speaking ~~the~~ to_Youdas/(Yəhūdāh) of_Simōn of_Iskariōta^{y}s, because/for this one one of the twelve was_going to_be_giving_ him _over.

7:1 And after these things, ~~the~~ **Ya^{y}sous** was_walking in ~~the~~ Galilaia/(Gālīl), because/for he_was_ not _wanting to_be_ _walking in ~~the~~ Youdaia, because the Youdaiōns were_seeking to_kill_ him _off. 2 And it_was near the feast of_the Youdaiōns the tents. 3 Therefore the brothers of_him said to him: Depart from_here, and be_going into ~~the~~ Youdaia, in_ _order_that also the apprentices/followers of_you will_be_ _observing of_you the works that you_are_doing.

4 For/Because no_one is_doing anything in secret and is_ _seeking himself to_be in public. If you_are_doing these things, reveal yourself to_the world. 5 For/Because not_even the brothers of_him were_believing in him. 6 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** is_saying to_them: - my ~~the~~ time is_ not_yet _coming, but ~~the~~ your ~~the~~ time always is ready. 7 The world is_ not _able to_be_hating you_all, but it_is_hating me, because I am_testifying concerning it that the works of_it is evil. 8 You_all go_up to the feast, I not_yet am_going_up to this ~~the~~ feast, because ~~the~~ my time has_ not_yet _‹been›_ _fulfilled. 9 And having_said these things to_them he_ _remained in ~~the~~ Galilaia.

---

44 **RV 6:69 · Cross-ref.** Mat 16:16; Mrk 8:29; Luk 9:20.

45 **RV 6:70 · Note** The scriptures appear to teach that although there's many 'demons', there's only one 'devil'.

46 **RV 7:2 · Cross-ref.** Lev 23:34; Deu 16:13.

Literal Version

10 But when the brothers of_him went_up to the feast, then he also went_up, not openly, but as in secret. **11** Therefore the Youdaiōns were_seeking him at the feast, and they_were_ _saying: Where is that one? **12** And there_was much grumbling concerning him among the crowds. The ones on_ _one_hand were_saying, ~~that~~ He_is good, on_the_other_hand others were_saying: No, but he_is_deceiving the crowd. **13** No_one however was_speaking in_public concerning him, because_of the fear of_the Youdaiōns. **14** But now being_ _middle of_the feast, **Ya^{y}sous** went_up into the temple and was_teaching. **15** Therefore the Youdaiōns were_marvelling saying: How has_ this one _known letters, not having_ _learned? **16** Therefore **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** answered to_ _them and said: - my teaching not is mine, but of_the one having_sent me. **17** If anyone may_be_wanting to_be_ _practicing the will of_him, he_will_be_knowing concerning the teaching, whether it_is from ~~the~~ **god**, or I am_speaking from myself. **18** The one speaking from himself, is_seeking the his own glory, but the one seeking the glory of_the one having_sent him, this one is true, and unrighteousness is not in him. **19** has_ Not Mōsa^{y}s/(Mosheh) _given to_you_all the law, and no_one of you_all is_practicing the law? Why you_ _all_are_seeking to_kill_ me _off? **20** The crowd answered: You_are_having a_demon, who is_seeking to_kill_ you _off? **21** **Ya^{y}sous** answered and said to_them: I_did one work and you_all_ all _are_marvelling. **22** Because_of this Mōsa^{y}s has_ _given to_you_all ~~the~~ circumcision (not that is of ~~the~~ Mōsa^{y}s, but of the fathers), and on the_day_of_rest you_all_are_ _circumcising a_man. **23** If a_man is_receiving circumcision on the_day_of_rest, in_order_that the law of_Mōsa^{y}s may_ not _be_broken, you_all_are_angry with_me because I_made a_man whole healthy on the_day_of_rest? **24** Be_ not _judging according_to appearance, but be_judging ~~the~~ righteous judgement.

25 Therefore some of of_the ones_from_ _Hierousala^{y}m/(Yərūshālam) were_saying: Is not this whom they_are_seeking to_kill_off? **26** And see, he_is_speaking in_ _public, and are_saying nothing to_him. Perhaps the rulers knew that this truly is the **chosen_one/messiah**? **27** But we_ _have_known this one from_where he_is. But the **chosen_ _one/messiah** whenever he_may_be_coming, no_one is_ _knowing from_where he_is. **28** Therefore **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** cried_out ~~the~~ in the temple teaching, and saying: You_all_have_known also_me, and you_all_have_ _known from_where I_am, and I_have_ not _come of myself, but the one having_sent me is true, whom you_all have_ not _ _known. **29** I have_known him, because I_am from him, and_ _that one sent_ me _out. **30** Therefore they_were_seeking to_ _arrest him, but no_one laid_on his hand on him, because the hour of_him had_ not_yet _come. **31** The but many of crowd

Readers' Version

Yeshua starts teaching about authentic justice

10 But after his half-brothers had left to go down to Yerushalem (Jerusalem), Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) also went—not in the public limelight but just incognito so to speak. **11** However at the celebrations, the Jewish religious leaders were searching for him, and were asking around where he was.

12 Even among the crowds there was a lot of quiet banter with some saying that Yeshua is a good man and others complaining that he was misleading the people. **13** Either way, no one was speaking out in public about him, because they were afraid of the reaction of the religious leaders.

14 Finally sometime in the middle of the celebrations, **Yeshua** went into the temple and started teaching in there. **15** Even the Jewish leaders were surprised, asking, "How can this man know so much when he hasn't been trained as a teacher?"

16 **Yeshua** himself responded, "My teaching doesn't come from me, but from the one who sent me. **17** If anyone wants to do **God's** will, they'll soon figure out whether my teaching comes from **God** or if I'm just making it up myself. **18** Any person who just teaches their own thoughts is just seeking their own advancement, but anyone who wants to promote the one who sent them, this is authentic and there's no hidden self-interest. **19** Didn't Mosheh (Moses) write down God's commands for you, yet not a single one of you obeys them. Why are you wanting to execute me?"

20 "You must be demon-possessed," said some in the crowd, "Who would be wanting to execute you."

21 **Yeshua** responded, "I did one miracle and you were all amazed. **22** Mosheh gave you the command about circumcision[47] (even though it actually came from before his time),[48] but to obey this, you'll even circumcise a baby boy on the Rest Day. **23** So if a baby boy can be circumcised on the Rest Day so that Mosheh's commands aren't broken, they why did you get angry with me because I made a man healthy on the Rest Day?[49] **24** Don't just 'judge' things so that you yourselves look good, but judge impartially, seeking the best for others."

Could Yeshua be the messiah?

25 After this, some of the locals from Yerushalem (Jerusalem) started asking, "Isn't this the man they were wanting to execute? **26** Well, here he is teaching in public, yet they're not even confronting him. Perhaps the leaders know that he really is the **messiah**? **27** But we even know where this **man** is from. Surely when the **messiah** comes, no one would know his family background."

28 So as **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) continued teaching, he called out, "Indeed you all know me and my home and my family. But I didn't come here of my own accord, but the one who sent me here is truthful, even though you don't even know him. **29** I know him, because I came from him, indeed, he was the one who sent me here."

30 So now they really want to arrest him, but no one touched

47 **RV 7:22 · Cross-ref.** Lev 12:3.

48 **RV 7:22 · Cross-ref.** Gen 17:10.

49 **RV 7:23 · Cross-ref.** Yhn 5:9.

Readers' Version

him because it was not yet the proper time. 31 Many in the crowd did believe that he was from God and they were saying, "When the **messiah** comes, would he be doing greater miracles than what we've seen this man do?"

Yeshua discusses leaving as they aim to arrest him

32 The Farisaios party heard the crowd muttering about these things and sent out some of their servants along with the chief priests to go and arrest Yeshua (Jesus; Grk. Yesus). 33 So **Yeshua** said, "I'll only be with you all for a short while longer and then I'll be going to the one who sent me. 34 You'll look for me but won't be able to find me, and you can't go where I'll be going."

35 The leaders wondered, "Where could he be going that we wouldn't be able to find him? Will he go and live with the Yehudim (Jews) living out there among the Hellains (Greeks) and start teaching the Hellains? 36 And what does he mean about looking for him and not being able to find him, and not being able to go where he goes?"

Yeshua offers living water to the crowd

37 On the final climax day of the celebrations,[50] **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) stood there and shouted, "Anyone who's thirsty, come here to me and drink.[51] 38 Anyone who trusts me will have rivers of living water flowing out from him just like the scriptures say."[52] 39 He was talking about God's **spirit** that the ones who trust him would receive in **the** future—not yet because **Yeshua** hadn't been lifted up to heaven yet.

The people are divided about Yeshua

40 When some in the crowd heard his teaching, they said, "He really is the coming prophet." 41 Others said, "He must be the **messiah**."

But some pointed out, "The **messiah** won't come from Galil. 42 Don't the scriptures say that he'll be a descendant of King David and that he'll come from David's town of Beyt-Lehem (Bethlehem)?"[53] 43 And so the crowd was divided about Yeshua (Jesus; Grk. Yesus). 44 Some of the Farisaios' servants wanted to arrest him, but decided to leave him alone for now.

The leaders distrust Yeshua and mock his followers

45 So when the servants returned back to the chief priests and the Farisaios, they were asked, "Why haven't you brought him?"

46 They answered, "We've never heard anyone speak like he does."

47 "Don't tell us that you've also been taken in by him?" the Farisaios asked them. 48 "None of our leaders or any of us Farisaios believe that he's from God. 49 But all these people ignorant of the scriptures are bewitched."

50 Now Nikodemos (the one who had previously visited Yeshua (Jesus; Grk. Yesus)) spoke up,[54] 51 "Since when did our rules allow us to judge a person before we've even heard them out and investigated what they're doing?"

Literal Version

believed in him, and they_were_saying: Whenever the **chosen_one/messiah**, may_come, ‹will›_ not _be_doing more signs than which this man did?

32 the Farisaios_party heard of_the crowd grumbling concerning him these things, and sent_out the chief_priests and the Farisaios_party attendants, in_order_that they_may_ _arrest him. 33 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous** said: I_am still a_little time with you_all, and I_am_going to the one having_sent me. 34 You_all_will_be_seeking me, and you_all_‹will›_ not _ _be_finding, me and where am I you_all, are_ not _being_able to_come. 35 Therefore the Youdaiōns said to themselves: Where is_ this one _going to_be_going, that we ‹will›_ not _ _be_finding him? He_is_ not _going to_be_going to the dispersion of_the Hella^{y}ns, and to_be_teaching the Hella^{y}ns? 36 What is ~~the~~ this message that he_said: You_all_will_be_ _seeking me, and you_all_‹will›_ not _be_finding, me and where am I, you_all are_ not _being_able to_come?

37 And at the ~~the~~ great last day of_the feast ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** had_stood, and cried_out saying: If anyone may_be_thirsting, let_him_be_coming to me and let_ _him_be_drinking. 38 The one believing in me, as the scripture said: Rivers of_ living _water will_be_flowing out_of the belly of_him. 39 But he_said this concerning the **spirit**, of_whom they_were_going to_be_receiving, the ones having_ _believed on him, because/for the_**spirit** was not_yet, because **Ya^{y}sous** was_glorified not_yet.

40 Therefore the Of crowd, having_heard ~~the~~ of_ these _ _messages, they_were_saying: This is truly the prophet. 41 Others were_saying: This is the **chosen_one/messiah**. But they were_saying: For/Because the **chosen_one/messiah** is_ not _coming out_of ~~the~~ Galilaia/(Gālīl)? 42 Not the scripture said that the **chosen_one/messiah** is_coming out_of the seed of_Dawid/(Dāvid), and from Ba^{y}thle'em/(Bēyt-leḥem), the village where Dawid was? 43 Therefore a_division became in the crowd because_of him. 44 And some of them were_ _wanting to_arrest him, but no_one laid their hands on him.

45 Therefore the attendants came to the chief_priests and Farisaios_party, and those said to_them: For/Because_reason why you_all_ not _brought him? 46 the attendants answered: A_person never spoke thus. 47 Therefore the Farisaios_party answered to_them: Not you_all have_been_deceived also? 48 Not anyone of the rulers believed in him, or of the Farisaios_party? 49 But ~~the~~ this crowd, ~~which~~ not knowing the law, are accursed. 50 Nikoda^{y}mos the one having_come to him earlier, being one of them Is_saying, to them, 51 Not the law of_us is_judging the person, if not first may_hear from him, and may_know what he_is_doing? 52 They_answered and said to_him: Are not you from ~~the~~ Galilaia also? Search and see that a_prophet is_ not _being_raised out_of ~~the~~ Galilaia.

50 RV 7:37 · Cross-ref. Lev 23:36.

51 RV 7:37 · Cross-ref. Isa 55:1.

52 RV 7:38 · Cross-ref. Eze 47:1; Zech 14:8.

53 RV 7:42 · Cross-ref. 2Sam 7:12; Mic 5:2.

54 RV 7:50 · Cross-ref. Yhn 3:1-2.

Literal Version

7:53–8:11 No text in the Literal Version.

12 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** spoke to_them again saying: I am the light of_the world, the one following after_ _me by_no_means may_ not _walk in the darkness, but will_ _be_having the light of_ ~~the~~ _life. **13** Therefore the Farisaios_ _party said to_him: You are_testifying about yourself, the testimony of_you is not true. **14** **Ya^{y}sous** answered, and said to_them: Even_if I may_be_testifying about myself, the testimony of_me, is true because I_have_known from_where I_came and where I_am_going. But you_all have_ not _known from_where I_am_coming or where I_am_going. **15** You_all are_judging according_to the flesh, I am_ not _judging no_ _one. **16** but Even if I I_may_be_judging, ~~the~~ my ~~the~~ judgement is true, because I_am not alone, but I and the father having_ _sent me. **17** The also has_been_written in and ~~the~~ your law, that the testimony of_two men is true. **18** I am the one testifying about myself, and the father having_sent me is_ _testifying about me. **19** Therefore they_were_saying to_him: Where is the father of_you? **Ya^{y}sous** answered: You_all_have_ _known neither me, nor the father of_me. If you_all_had_ _known me, you_all_ would _had_known also the father of_ _me. **20** He_spoke these ~~the~~ messages in the treasury, teaching in the temple, and no_one arrested him, because the hour of_ _him had_ not_yet _come.

21 Therefore he_said again to_them: I am_going_away and you_all_will_be_seeking me, and you_all_will_be_dying_off in the sin of_you_all, you_all are_ not _being_able to_come where I am_going. **22** Therefore were_saying the Youdaiōns: Surely_not he_will_be_killing_off himself, that he_is_saying: Where I am_going you_all, not are_being_able to_come? **23** And he_was_saying to_them: You_all are from the things below, I am from the things above, you_all are of this ~~the~~ world, I am not of ~~the~~ this world. **24** Therefore I_said to_you_ _all that you_all_will_be_dying_off in the sins of_you_all, because/for if you_all_may_ not _believe that I am he, you_ _all_will_be_dying_off in the sins of_you_all. **25** Therefore they_were_saying to_him: Who are you? ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** said to_them: From_the beginning what something I_am_speaking also to_you_all? **26** I_am_ _having to_be_speaking And to_be_judging many things concerning you_all, but the one having_sent me is true, and_ what _I heard from him, I_am_speaking these things to the world. **27** They_ not _knew that he_was_speaking to_them about_the father. **28** Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous** said to_them: Whenever you_all_may_exalt the son of_ ~~the~~ _Man, then you_ _all_will_be_knowing that I am he, and I_am_doing nothing from myself, but as the father taught me, I_am_speaking these things. **29** And the one having_sent me, is with me,, he_

Readers' Version

52 "So do you come from Galil as well?" they sneered, "Look in the scriptures and you'll soon see that no prophet emerges out of *Galil*."

53 ◘
8:1 ◘ **2** ◘ **3** ◘ **4** ◘ **5** ◘[56] **6** ◘ **7** ◘ **8** ◘ **9** ◘ **10** ◘ **11** ◘

The woman caught in adultery[55]

12 Because of this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) told them, "*I am* the light for the world[57]—anyone who follows me won't walk in the darkness but will have the light that gives life."

The two witnesses of Yeshua's authenticity

13 Some from the Farisaios party argued, "You are testifying about yourself, so that testimony is invalid."[58]

14 **Yeshua** responded, "Even when I am testifying about myself, my testimony is valid, because I know where I came from and where I'm going. **15** You all are judging according to your earthly values. I'm not judging anyone. **16** But even if I was judging, my judgement would be correct, because it wouldn't just be me judging, but also the father who sent me. **17** It's even written in your own laws that the testimony of two men is valid.[59] **18** So that's me testifying about myself, plus the father who sent me also testifies about me."

19 "And where is your father?" they asked.

Yeshua answered them, "You don't know either me or my father. If you did know me, then you'd also know my father."

20 He explained all this while he was teaching in the treasury part of the temple, but no one arrested him because the time for his suffering had not yet arrived.

You can't go where I'm going

21 So he continued, "I will be going away and all of you will be looking for me, but you'll all just die in your sins and won't be able to go where I'll be going."

22 This puzzled the Jewish teachers, "Surely he's not going to commit suicide! What else could he mean about 'you can't go where I'm going to be going'?"

23 Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) explained, "All of you are from the world below, but I'm from the world above. You all are part of this world, but I'm not part of it. **24** That's why I said that you'll be dying in your sins, because if you refuse to believe that I am God, you will indeed all be dying in your sins."

25 "So who are you?" they asked.

And he answered, "Still just the same as I've been telling you from the beginning. **26** I have a lot that I need to tell you all and to judge many of your actions, because the one who sent me is true, and it's what I hear from him that I speak to all people."

27 (They didn't realise that he was talking to them about the father in heaven.) **28** So **Yeshua** told them, "When you all lift up[60] the son of humanity on a pole, then you will know that I

---

55 **RV 7:53 · Note** This event is not included in the oldest manuscripts that we have. (That doesn't mean that it's necessarily fictitious—just that Yohan probably didn't originally include these events in his account.)

56 **RV 8:5 · Cross-ref.** Lev 20:10; Deu 22:22-24.

57 **RV 8:12 · Cross-ref.** Mat 5:14; Yhn 9:5.

58 **RV 8:13 · Cross-ref.** Yhn 5:31.

59 **RV 8:17 · Cross-ref.** Deu 19:15.

60 **RV 8:28 · Note** lifted up / exalted: There's a play on words here. See https://bibleDifferences.net/2019/04/25/156-exulted (dead link???)

Readers' Version

am God, and that I don't do anything by myself, but I say all this just as the father told me to. 29 And the one who sent me is with me—he didn't just leave me alone—because I am continually doing what pleases him."

30 After he'd said all this, many people believed in him.

Yeshua teaches about freedom from slavery

31 Because of this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) told all the Yehudim (Jews) who believed in him, "If you all continue to believe my message, then you're my true followers. 32 You will have known the truth, and the truth will set you free."

33 But some queried, "We are Avraham's descendants[61] and we've never been slaves to anyone, so how can you say that we'll be set free?"

34 "I can assure you all that anyone who sins is a slave to sin," **Yeshua** answered. 35 "And the slaves don't necessarily remain in the family home forever—only the children have that right. 36 So if the son sets you free, then you'll be truly free.

Yeshua spars with the Jewish religious leaders

37 "Yes, I know that you're all descendants of Avraham, but you're trying to kill me because my message doesn't lodge in you. 38 Indeed I talk about what I've actually seen with the father, but you all are doing what you've heard from your father."

39 But they retorted, "Avraham is our father."[62]

And Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) responded, "Well, if you really were descendants of Avraham, you'd behave more like him. 40 But instead you're trying to find a way to have me killed—to kill the man who has spoken the truth to you—truth that I heard from **God**. Avraham never did that. 41 You're doing what *your* father wants you all do to."

But they shot back, "It's not us who was conceived by a couple that weren't even married! Anyway, we only have one father and that's **God**."

42 "If **God** was your father you all would be loving me," **Yeshua** responded, "because I came from **God** and for God. I didn't just come by myself, but God sent me here. 43 Why can't you comprehend what I'm saying? The reason that you can't stand listening to my message 44 is because you come from your father, the devil, and you want to do what *your* father wants. But he was a murderer from the beginning, and doesn't stick to the truth because there's no truth in him. Whenever he tells lies, he's speaking from his own nature, because he's a liar and the source of lying. 45 But because I'm speaking the truth, you don't believe in me. 46 Which of you can scold me for my sins? If I am speaking the truth, why don't you believe I'm from God? 47 Anyone who belongs to **God**, listens to what **God** says. But you all can't even hear the message, because you don't belong to **God**."

Yeshua preceded, and is greater than, Avraham

48 The Jewish leaders asked, "Aren't we right in saying that you're from Shomron (Samaria) and that you have a demon?"

49 "No, I don't have a demon," **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) an-

Literal Version

not _left me alone, because I am_ always _doing the things pleasing to_him. 30 Speaking of_him these things, many believed on him.

31 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous** was_saying to the Youdaiōns having_believed in_him: If you_all may_remain in ~~the~~ my ~~the~~ message, you_all_are truly apprentices/followers of_me. 32 And you_all_will_be_knowing the truth, and the truth will_ _be_freeing you_all. 33 They_answered to him: We_are seed of_Abra'am/('Avrāhām), and we_have_served to_no_one ever, how are_ you _saying, ~~that~~ You_all_will_be_becoming free? 34 ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** answered to_them: Truly, truly, I_am_saying to_you_all that everyone ~~which~~ practicing ~~the~~ sin, is a_slave of_ ~~the~~ _sin. 35 And the slave is_ not _ _remaining in the house to the age, the son is_remaining to the age. 36 Therefore if the son may_free you_all, you_all_ _will_be really free.

37 I_have_known that you_all_are seed of_Abra'am, but you_ _all_are_seeking to_kill_ me _off, because ~~the~~ my ~~the~~ message is_ not _having_room in you_all. 38 I_am_speaking what I have_seen with the father, therefore also you_all you_all_are_ _doing what you_all_heard with your father. 39 They_ _answered and said to_him: The father of_us is Abra'am. ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_them: If you_all_are children of_ ~~the~~ _ _Abra'am, you_all_were_doing the works of_ ~~the~~ _Abra'am. 40 But now you_all_are_seeking to_kill_ me _off, a_man who I_have_spoken the truth to_you_all, that I_heard from ~~the~~ **god**, this Abra'am did not. 41 You_all are_doing the works of_ _the father of_you_all. therefore they_said to_him: We have_ not _‹been›_born of sexual_immorality, we_are_having one father, ~~the~~ **god**. 42 ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** said to_them: If ~~the~~ **god** was the_father of_you_all, you_all_ would _were_ _loving me, because/for I came_out from ~~the~~ **god** and am_ _coming, because/for and_not I_have_come of myself, but that one sent_ me _out. 43 for/because_ Why _reason you_all_ _are_ not _knowing ~~the~~ my ~~the~~ speech? Because you_all_are_ not _being_able to_be_hearing ~~the~~ my ~~the~~ message. 44 You_all are of the father the devil, and you_all_are_wanting to_be_ _doing the desires of_the father of_you_all. That one was a_ _murderer from the_beginning, and has_ not _stood in the truth, because truth is not in him. Whenever he_may_be_ _speaking ~~the~~ falsehood, he_is_speaking from his own, because he_is a_liar, and the father of_it. 45 But I because I_ _am_speaking the truth, you_all_are_ not _believing in_me. 46 Which of you_all is_rebuking me concerning sin? If I_am_ _speaking the_truth, because/for_ why _reason you_all are_ not _believing in_me? 47 The one being of ~~the~~ **god**, is_hearing the messages of_ ~~the~~ **_god**, because_of this you_all are_ not _ _hearing, because you_all_are not of ~~the~~ **god**.

48 The Youdaiōns answered and said to_him, are_ we not rightly _saying that you are a_from_Samareia/(Shomrōn), and you_are_having a_demon? 49 **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** answered: I am_ not _having a_demon, but I_am_honouring the father of_me, and you_all are_dishonouring me. 50 But I am_ not _seeking the glory of_me, he_is the one seeking and

61 **RV 8:33 · Cross-ref.** Mat 3:9; Luk 3:8.

62 **RV 8:39 · Note** father meaning ancestor. (Abraham lived some 2,000 years before the time of these events.)

Literal Version

judging. **51** Truly, truly, I_am_saying to_you_all, if anyone may_keep ~~the~~ my message, by_no_means he_may_ not _ _observe death to the age. **52** The Youdaiōns said to_him: Now we_have_known that you_are_having a_demon. Abra'am/('Avrāhām) died_off and the prophets, and you are_ _saying: If anyone may_keep the message of_me, by_no_ _means he_may_ not _taste of_death to the age. **53** You are not greater than Abra'am the father of_us, who died_off? Also the prophets died_off. Whom you_are_making yourself? **54** **Ya^{y}sous** answered: If I may_glorify myself, the glory of_me is nothing, the father of_me is the one glorifying me, of_ _whom you_all are_saying, ~~that~~ He_is **god** of_us, **55** and you_ _all_have_ not _known him, but I have_known him, and_if I_ _may_say that I_have_ not _known him, I_will_be a_liar similar to_you_all. But I_have_known him, and I_am_keeping the message of_him. **56** Abra'am the father of_you_all exulted, that he_may_see ~~the~~ my ~~the~~ day, and he_saw it and was_elated. **57** Therefore the Youdaiōns said to him, you_are_ not_yet _having fifty years, and you_have_seen? Abra'am **58** **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** said to_them: Truly, truly, I_am_ _saying to_you_all, before Abra'am to_become, I am. **59** Therefore they_took_up stones, in_order_that they_may_ _throw at him, But **Ya^{y}sous** was_hidden, and came_out out_of the temple.

9:1 And passing_by, he_saw a_man blind from birth. **2** And the apprentices/followers of_him asked him saying: My_great_ _one, who sinned, this man or the parents of_him, in_order_ _that he_may_be_born blind? **3** **Ya^{y}sous** answered: Neither this man sinned, nor the parents of_him.[68] But in_order_that the works of_ ~~the~~ **_god** may_be_revealed in him, **4** It_is_fitting us to_be_working the works of_the one having_sent me, until it_is day, night is_coming, when no_one is_able to_be_ _working. **5** Whenever I_may_be in the world, I_am the_light of_the world. **6** Having_said these things, he_spat on_the_ _ground and made clay of the spittle, and he_spread_on the clay of_him to his eyes. **7** And he_said to_him: Be_going, wash in the pool of_ ~~the~~ _Silōam (which is_being_translated: Having_been_sent_out). Therefore he_went_away and washed, and came seeing. **8** Therefore the neighbours and the ones observing him ~~the~~ earlier, that he_was a_beggar, were_saying: Is this not the one sitting and begging? **9** Others were_saying, ~~that~~ This he_is, others were_saying: No, but he_ _is similar to_him. That one was_saying, ~~that~~ I am he. **10** Therefore they_were_saying to_him: How were_ the eyes of_you _opened_up? **11** That one answered, Man ~~which~~ being_ _called **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** made clay, and spread_on the eyes of_me, and said to_me, ~~that~~ Be_going to ~~the~~ Silōam and wash. Having_gone_away therefore and having_washed, I_

Readers' Version

swered, "but I honour my father and you're dishonouring me. **50** But I'm not searching greatness for myself—my father is the one searching and the one judging. **51** I can assure you, that anyone who puts my teaching into practice can be certain to avoid death in this age."

52 "Now we *know* that you have a demon!" the Yehudim (Jews) said. "Avraham and the prophets all died, but you're saying that those who follow your teaching can be certain to avoid death in this age. **53** How could you be greater than our ancestor Avraham who died? Even the prophets died. Who do you think you are?"

54 Again **Yeshua** answered, "If I praise myself, my praise is worthless, but it's my father who praises me—the one who you say is your **God** **55** although in fact you don't even know him. But I have known him, and so I can't say that I haven't known him or I'd be a liar like all of you. But I have known him and I am putting his desires into practice. **56** Your ancestor Avraham would have been excited to see me here—in fact he did see ahead and was very happy about it."

57 Because of that, the Jewish leaders asked, "You aren't even fifty years old yet. How could you have seen Avraham?"[63]

58 **Yeshua** answered, "I can assure you that *I am*[64] before Avraham ever existed."

59 When they heard that, they picked up rocks to throw at Yeshua to kill him. But **Yeshua** became hidden from their sight, and went on out of the temple.

A blind man obeys and then can see

9:1 As Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was walking along, he saw a man who had been blind from birth **2** and his followers asked him, "Honoured teacher, why was this man born blind? Was it because he himself sinned, or his parents?"

3 **Yeshua** answered, "It wasn't either this man or his parents that sinned.[65] But so that **God** can work in him for others to see, **4** as long as it's daytime, we need to do what the one who sent us wants, but when nighttime comes, no one will be able to work. **5** As long as I'm here in this world, I am the light of the world."[66]

6 After he'd said this, Yeshua spat on the ground and after mixing some clay into a slurry, he spread it on the eyes of the man **7** and told him to go and wash in the Siloam Pool.[67]

8 Then the neighbours of the man and others who had seen him earlier, knowing that he was a beggar asked, "Isn't he the one who always sat and begged here?"

9 And indeed, some were saying, "Yes, this is him." But others were saying, "No, but he looks quite similar."

And the man said, "I *am* him."

10 So they asked him, "Well, how come that now you can

63 **RV 8:57 · Note** Avraham lived some 2,000 years before Yeshua.

64 **RV 8:58 · Note** This awkward English is necessary to catch the play on words, because 'I am' is the meaning of God's name *Yahweh*.

65 **RV 9:3 · Note** We just want to alert our readers here that we have divided the Greek sentences here in a way that's different from the long-standing tradition. (The Greek originals have no punctuation, so either way is valid.)

66 **RV 9:5 · Cross-ref.** Mat 5:14; Yhn 8:12.

67 **RV 9:7 · Note** Siloam means 'to be sent out'.

68 **LV 9:3 · Note** Traditionally, most translations have placed a comma here (which is also a good possibility—remember that the original Greek manuscripts contain no punctuation), but this interpretation is equally valid and perhaps gives a more acceptable interpretation.

Readers' Version

see?"

11 "A man named **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) made a slurry," he said, "and spread it on my eyes and told me to go and wash at Siloam Pool. So I went and did it, and when I washed my eyes, I could see."

12 "Where is he now?" they asked.

"I don't know," said the man.

The Farisaios can't accept the healing of the blind man

13 Then they brought the man who had been blind to the Farisaios. **14** Now, it had been the Rest Day when **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) had made the slurry and enabled him to see, **15** and because of this, some in the Farisaios party asked him how it was that now he could see. And he answered, "Well, he put a slurry on my eyes and when I washed them, I could see."

16 "Well clearly that man is not from **God**," some of them said, "because he doesn't respect the Rest Day."

However others said, "But if he's just a sinner, how could he do miracles like that?"

17 So they asked the man who had been blind, "Well, what do *you* have to say because it was your eyes that he opened?"

"He must be a prophet," the man said.

18 But some of the Yehudim (Jews) weren't even sure that he really had been blind before and could now see, so they called for his parents **19** and asked them, "You two say that this is your son and that he was born blind. If so, how come that now he can see?"

20 His parents answered, "We know that he's our son, and we know that he was born blind. **21** But as for how come he can now see, we don't know that. Nor do we know who healed his eyes. But ask him—he's old enough to speak for himself." **22** (His parents said these things because they were afraid of the Jewish religious leaders, because the leaders had already announced that anyone who said that Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was **the messiah** would get banned from all religious ceremonies, **23** so that's why they had said, "He's old enough—just ask him.")

24 So the leaders summoned the man born blind a second time and commanded him, "Only praise **God** himself for this, because we know that that man is a sinner."

25 "Well, I don't know whether or not he's a sinner," replied the man. "All I know is that I used to be blind but now I can see."

26 "What did he do to you?" they asked again. "How did he open your eyes?"

27 And he answered, "I already told you that, and you didn't even listen. Why do you want to hear it all over again? Do you guys all want to become his followers as well?"

28 Then they insulted him and said, "*You* might be a follower of that man, but *we* are followers of Mosheh (Moses). **29** We know that **God** spoke to Mosheh, but we don't even know where this other fellow is from."

30 "Wow, that's pretty amazing," the man responded. "That man opened up my eyes, and you teachers don't even know where he's from! **31** We know that **God** doesn't listen to sinners, but he listens to those who worship him and do what he wants. **32** In all the centuries past we never heard that a per-

Literal Version

_received_sight. **12** And they_said to_him: Where is that one? He_is_saying: I_have_ not _known.

13 They_are_bringing him to the Farisaios_party, the once blind man. **14** And it_was the_day_of_rest in that day ~~the~~ **Ya^{y}sous** made the clay, and opened_up the eyes of_him. **15** Therefore again the Farisaios_party they_were_asking him also how he_received_sight. And he said to_them: He_put_on clay on the eyes of_me, and I_washed, and I_am_seeing. **16** Therefore some of the Farisaios_party were_saying, this one ~~the~~ man is not from **god**, because he_is_ not _keeping the day_of_rest. Others were_saying: How is_ sinful a_man _able to_be_doing such signs? And was a_division among them. **17** Therefore they_are_saying again to_the blind man: What are_ you _saying about him, because he_opened_up the eyes of_you? And he said, ~~that~~ He_is a_prophet. **18** Therefore the Youdaiōns not believed him concerning that he_was blind and received_sight, until they_called the parents of_him of_ _which ~~which~~ having_received_sight. **19** And they_asked them saying: This is the son of_you_all, whom you_all are_saying that he_was_born blind? Therefore how he_is_seeing now? **20** Therefore the parents of_him answered and said: We_ _have_known that this is the son of_us, and that he_was_born blind. **21** But how he_is_seeing now, we_have_ not _known, or who opened_up the eyes of_him, we have_ not _known, ask him, he he_is_having age, he will_be_speaking about himself. **22** The Parents of_him said these things, because they_were_ _fearing the Youdaiōns, because/for already the Youdaiōns had_decided that if anyone may_confess him the_**chosen_ _one/messiah**, he_may_become excommunicated. **23** Because_of this the parents of_him said, ~~that~~ Is_having age, ask. him. **24** Therefore they_called the man who was blind out_of a_second time, and they_said to_him: Give glory to_ ~~the~~ **_god**, we have_known that this ~~the~~ man is a_sinner. **25** Therefore that one answered: Whether is a_sinner I_have_ not _known. one thing I_have_known, that being blind, now I_am_seeing. **26** Therefore they_said to_him: What he_did to_ _you? How he_opened_up the eyes of_you? **27** He_answered to_them: I_told to_you_all already, and you_all_ not _heard. Why again are_you_all_wanting to_be_hearing? are_ you_all not _wanting also to_become apprentices/followers of_him? **28** And they_insulted him, and said: You are an_ _apprentice/follower, of_that one, but we are apprentices/followers of_ ~~the~~ _Mōsa^{y}s/(Mosheh). **29** We have_ _known that ~~the~~ **god** has_spoken to_Mōsa^{y}s, but we_have_ not _known this man from_where he_is. **30** the man answered and said to_them, because/for in this ~~the~~ is a_marvellous thing, that you_all have_ not _known from_where he_is, and_ _yet he_opened_up the eyes of_me. **31** We_have_known that ~~the~~ **god** is_ not _hearing from_sinners, but if any may_be god-fearing, and may_be_doing the will of_him, he_is_ _hearing from_this one. **32** Out_of the age it_was_ not _heard that anyone opened_up the_eyes of_ having_been_born _ _blind. **33** Except ~~not/lest~~ this man was from **god**, he_was_ not _able to_be_doing nothing. **34** They_answered and said to_ _him: You were_born entirely in sins, and you are_teaching us? And they_throw_out him out.

Literal Version

35 **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** heard that they_throw_out him out, and having_found him said: Are_ you _believing in the son of_ ~~the~~ _Man? **36** That one answered: And he_was_saying who is_ _he, master, in_order_that I_may_believe in him? **37** ~~the~~ **Ya^{y}sous** Said to_him: You_have_ both _seen him, and the one speaking with you is that one. **38** And he was_saying: I_am_ _believing, **master**, and he_prostrated before_him. **39** And ~~the~~ **Ya^{y}sous** said, I came into ~~the~~ this world for judgement, in_ _order_that the ones not seeing, may_be_seeing, and the ones seeing, may_become blind. **40** The Farisaios_party heard of these things the ones being with him, and they_said to_ _him: Also are we not blind? **41** ~~The~~ **Ya^{y}sous** said to_them: If you_all_were blind, you_all_were_ not _having ~~wishfully~~ sin, but now you_all_are_saying, ~~that~~ We_are_seeing, the sin of_ _you_all is_remaining.

10:1 Truly, truly, I_am_saying to_you_all, the one not coming_ _in by the door, to the field of_the sheep, but going_up another_way, that one is a_thief and a_robber. **2** But the one coming_in by the door, is shepherd of_the sheep. **3** To_this one the doorkeeper is_opening_up, and the sheep is_hearing of_the voice of_him, and he_is_calling his own sheep by name, and is_leading_ them _out. **4** Whenever he_may_send_ _forth all his own, he_is_going before them, and the sheep is_ _following after_him, because they_have_known the voice of_ _him. **5** And by_no_means they_may_ not _follow after_a_ _stranger, but they_will_be_fleeing from him, because they_ _have_ not _known the voice of_ ~~the~~ _strangers. **6** ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** spoke this ~~the~~ allegory to_them, but those not knew what_all it_was, which he_was_speaking to_ _them.

7 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous** said to_them again: Truly, truly, I_ _am_saying to_you_all that I am the door of_the sheep. **8** All as_much_as came before me are thieves and robbers, but the sheep not heard from_them. **9** I am the door, if anyone may_ _come_in by me he_will_be_being_saved, and will_be_ _coming_in, and will_be_coming_out, and will_be_finding pasture. **10** The thief is_ not _coming, except ~~not/lest~~ in_order_ _that he_may_steal, and may_sacrifice, and may_destroy. I came, in_order_that they_may_be_having life, and they_may_ _be_having it abundantly. **11** I am the ~~the~~ good shepherd. The ~~the~~ good shepherd is_laying the life of_him for the sheep. **12** The hired_hand even not being the_shepherd, of_whose sheep is not his own, is_observing the wolf coming, and is_ _leaving the sheep and is_fleeing, and the wolf is_snatching and is_scattering them, **13** because he_is a_hired_hand and is_ not _caring to_him about the sheep. **14** I am the ~~the~~ good shepherd, and I_am_knowing ~~the~~ mine, and mine are_ _knowing me ~~the~~, **15** as the father is_knowing me, and_I am_

Readers' Version

son could give sight to someone who was born blind. **33** If this man isn't from **God**, surely he wouldn't be able to do that!"

34 They reacted, "You're just an ignorant sinner, and you think you can teach *us*!" Then they had him thrown out of the room.

Spiritual blindness and hypocrisy

35 **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) heard that they had thrown out the man who could now see, and when he found him, he said, "Do you believe that the son of humanity came from God?"

36 And the man answered, "Mister, who is he so that I can believe in him?"

37 "You've seen him and heard him and he's speaking to you right now," said **Yeshua**.

38 "I do believe, **master**," the man responded. Then he knelt down in front of Yeshua.

39 **Yeshua** said, "I came into this world to dispense judgement, so that the people who can't see will be able to see, and so that the ones who can see will become blind."

40 The Farisaios with him heard that and asked, "Are you saying that we're blind?"

41 "If you were blind," **Yeshua** replied, "you wouldn't be sinning, but since you all declare that you can see, then your sin remains.

The sheep know their true carer

10:1 "Honestly I can tell you: It's not the person that enters the sheep enclosure by the gate that is a thief and robber, but rather the one who climbs in a different way. **2** The one that comes in the gate is the shepherd of the sheep. **3** The gatekeeper opens up for him, and when he calls the sheep by name they listen to his voice and he leads them out. **4** Whenever he moves the sheep, he goes in front and the sheep follow him because they recognise his voice. **5** They would never follow a stranger because they wouldn't know his voice, in fact they'd run away from him."

6 **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) told them this illustration, but none of those who heard it knew what it meant.

Yeshua is the good shepherd

7 So **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) continued, "Honestly I will tell you that *I am* the entrance for the sheep. **8** The ones who came before me are thieves and robbers, but the sheep didn't listen to them. **9** *I am* the entrance. Anyone who comes in via me will be saved, and will be able to go in and out and find pasture. **10** The thief only comes to steal and kill and destroy, but I came so that they could live, and live a full life.

11 "*I am* the good shepherd[69]—the good shepherd gives his own life for the sheep.[70] **12** The paid worker is not even the shepherd, because the sheep aren't his own and if he sees a wolf coming he just abandons the sheep and takes off and the wolf scatters the sheep and snatches some— **13** that's because he's just a worker and doesn't really care about the sheep. **14** *I am* the good shepherd and I know my sheep and they know me, **15** just like the father knows me and I know the fa-

69 **RV 10:11 · Cross-ref.** Eze 34:11-16,23.

70 **RV 10:11 · Note** See http://bibleandtech.blogspot.com/2021/04/john-1011-18-translations-and-notes-rcl.html

Readers' Version

ther[71]—in fact I will give my life for the sheep. **16** I also have other sheep which are not in this field and it's appropriate for me to bring those other sheep also, then they'll be hearing my voice because there'll be just one flock with one shepherd.[72]

17 The father loves me because I am laying down my life so that I can take it back again. **18** No one is taking it from me, but I'm laying it down myself. I have authority to lay it down, and also authority to take it back again because I received this command from my father."

19 The Jewish religious leaders were again divided about Yeshua's (Jesus'; Grk. Yesus') teaching **20** with many of them saying, "He's got a demon," and, "He's stark raving mad—why are you all even listening to him!"

21 But others were saying, "He doesn't sound like he's demon-possessed. And how could a demon make a blind man see?"

The Jewish leaders won't accept Yeshua's teaching

22 By then it was winter and the time for the Jewish Festival of Dedication in Yerushalem (Jerusalem). **23** **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) was walking in the temple in an area known as Shelomoh's Porch **24** when he was surrounded by the Jewish religious leaders and interrogated, "How long do you plan to keep us in suspense for? If you are the **messiah**, just tell us clearly."

25 "I already told you all," **Yeshua** answered, "but you didn't believe me. The miracles that I do with the authority of my father testify about me, **26** but you don't accept what the miracles point to because you aren't part of my flock. **27** My sheep listen to my voice, and I know them and they follow after me. **28** I give them life which will never end so they won't ever be destroyed, and no one will be able to snatch them away from me. **29** My father is the one who gave them to me, and he's more powerful than any other, so no one can snatch them away from him. **30** The father and I are one."

31 Again the Jewish leaders picked up rocks to throw at him to kill him **32** but **Yeshua** asked them, "I showed you all many miracles from my father. Which miracle do you want to kill me for?"

33 They answered, "It's not for any *good* deed that we think you deserve to die, but because you, a human, dishonour **God** by claiming to be him."[73]

34 **Yeshua** answered, "Isn't it written in your scriptures that God said, 'You all are gods'?[74] **35** Now the scriptures can't be wrong, and if the ones who heard teaching from **God** were called gods, **36** why are you telling the one that the father blessed and sent out into the world that I am insulting **God** because I said that I'm **God's** son? **37** If I'm not doing my father's work, then you don't need to believe that he sent me, **38** but if I am doing his work, even if you don't believe that he sent me, at least believe in what I do so that you all can know that the father is in me and I'm in the father."

Literal Version

_knowing the father, and I_am_laying the life of_me for the sheep. **16** And I_am_having other sheep, which is not of this ~~the~~ field, it_is_fitting me to_bring also_those, and they_will_ _be_hearing of_the voice of_me, and they_will_be_becoming one flock with_one, shepherd. **17** Because_of this, the father is_loving me, because I am_laying the life of_me, in_order_ _that back I_may_take it. **18** No_one took_up it from me, but I am_laying it of myself. I_am_having authority to_lay it, and I_ _am_having authority again to_take it. I_received this ~~the~~ command from the father of_me. **19** A_division again became among the Youdaiōns, because_of ~~the~~ these messages. **20** and many of them were_saying: He_is_having a_demon, and he_ _is_raving_mad, why are_you_all_hearing from_him? **21** Others were_saying: These ~~the~~ sayings is not of_being_ _demon_possessed one. A_demon is_ not _able to_open_up the_eyes of_the_blind?

22 Then the feast_of_dedication became at ~~the~~ Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim). It_was winter, **23** and ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** was_walking in the temple, in the portico of_ ~~the~~ _Solomōn/(Shəlmoh). **24** Therefore the Youdaiōns surrounded him, and they_were_saying to_him: Until when you_are_holding_in_suspense the soul of_us? If you are the **chosen_one/messiah**, tell to_us with_plainness. **25** ~~The~~ **Ya^{y}sous** answered to_them: I_told to_you_all and you_ _all_are_ not _believing. The works that I am_doing in the name of_the father of_me, these things is_testifying concerning me, **26** but you_all are_ not _believing, because you_all_are not of ~~the~~ of_my ~~the~~ sheep. **27** ~~The~~ my ~~the~~ sheep are_hearing of_the voice of_me, and_I I_am_knowing them, and they_are_following after_me, **28** and_I am_giving eternal life to_them, and by_no_means they_may_ not _perish, because/for the age, and anyone will_be_ not _snatching them out_of the hand of_me. **29** The father of_me who has_ _given them to_me, is greater than all things, and no_one is_ _able to_be_snatching out_of the hand of_the father. **30** I and the father one are. **31** The Youdaiōns bore again stones, in_ _order_that they_may_stone him. **32** ~~The~~ **Ya^{y}sous** answered to_them: I_showed many good works to_you_all from the father, of_me because_of which work of_them, are_you_all_ _stoning me? **33** The Youdaiōns answered to_him: We_are_ not _stoning you for a_good work, but for slander, and because you, a_human being, are_making yourself **god**. **34** ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** answered to_them: Is_it not having_ _been_written in the law of_you_all, ~~that~~ I said: You_all_are gods? **35** If he_called those gods, to whom the message of_ ~~the~~ **_god** became (and not is_able to_be_broken the scripture), **36** are_ you_all _saying whom the father sanctified and sent_ _out into the world, ~~that~~ You_are_slandering, because I_said: I_am the_son of_ ~~the~~ **_god**? **37** If I_am_ not _doing the works of_the father of_me, be_ not _believing in_me, **38** but if I_am_ _doing, even_if in_me you_all_may_be_ not _believing, be_ _believing in_the works, in_order_that you_all_may_know and you_all_may_be_knowing that the father in me is, and_I am in the father. **39** Therefore they_were_seeking again to_ _arrest him, but he_came_out out_of the hand of_them.

71 **RV 10:15 · Cross-ref.** Mat 11:27; Luk 10:22.

72 **RV 10:16 · Cross-ref.** Eze 37:21-24.

73 **RV 10:33 · Cross-ref.** Lev 24:16.

74 **RV 10:34 · Cross-ref.** Psa 82:6.

Literal Version

40 And he_went_away again beyond the Yordanaʸs/(Yardēn), to the place where was Yōannaʸs ~~which~~ before immersing, and he_remained there. 41 And many came to him, and they_ _were_saying, ~~that~~ Yōannaʸs on_one_hand did not_one sign, on_the_other_hand all things as_much_as Yōannaʸs said concerning this man was true. 42 And many believed in him there.

11:1 And a_certain man was ailing, Lazaros of Baʸthania of the village of_Maria/(Miryām), and Martha the sister of_her. 2 And Maria was the woman having_anointed the **master** with_ointment, and having_wiped_off the feet of_him with_ _the hairs of_her, whose ~~the~~ brother Lazaros was_ailing. 3 Therefore the sisters sent_out to him saying: **master**, see, he_whom you_are_loving is_ailing. 4 But having_heard ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** said: This ~~the~~ sickness not is to death, but for the glory of_ ~~the~~ **_god**, in_order_that the son of_ ~~the~~ _ **_god** may_be_glorified by it. 5 And ~~the~~ **Yaʸsous** was_loving ~~the~~ Martha, and the sister of_her, and ~~the~~ Lazaros. 6 Therefore when he_heard that he_is_ailing, then indeed he_remained in the_place which he_was two days. 7 Then after this he_is_ _saying to_the apprentices/followers: We_may_be_going into ~~the~~ Youdaia back. 8 The Disciples are_saying to_him: My_ _great_one, the Youdaiōns were_seeking now to_stone you, and you_are_going there again? 9 **Yaʸsous** answered are not Twelve, hours of_the day? If anyone may_be_walking in the day, he_is_ not _stumbling, because he_is_seeing the light of_ ~~the~~ this _world. 10 But if anyone may_be_walking in the night, he_is_stumbling, because the light is not in him. 11 He_said these things, and after this he_is_saying to_them: Lazaros the the_friend of_us has_been_fallen_asleep, but I_am_going, in_ _order_that I_may_awaken him. 12 Therefore the apprentices/followers said to_him: **master**, if he_has_been_ _fallen_asleep he_will_be_being_healed. 13 But ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** had_spoken about the death of_him. But those supposed that he_is_speaking about the sleep of_ ~~the~~ _sleep. 14 Therefore then ~~the~~ **Yaʸsous** said to_them with_ _plainness: Lazaros died_off, 15 and I_am_rejoicing because_ _of you_all, that not I_was there in_order_that you_all_may_ _believe, but we_may_be_going to him. 16 Therefore Thōmas ~~which~~ being_called Didumos/[twin] said, to_the fellow-apprentices/followers: May_be_ we _going also, in_ _order_that we_may_die_off with him.

17 Therefore having_come ~~the~~ **Yaʸsous** found him, having already four days. in the tomb. 18 And Baʸthania was near ~~the~~ Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), from about fifteen stadiums. 19 And many of the Youdaiōns had_come to ~~the~~ Martha and Maria/(Miryām), in_order_that they_may_console them concerning their brother. 20 Therefore ~~the~~ Martha when, she_ _heard that **Yaʸsous** is_coming, met with_him, But Maria was_sitting in the house. 21 Therefore ~~the~~ Martha said to ~~the~~

Readers' Version

39 That was enough that they tried yet again to arrest him, but he was able to get out and away from their influence.

40 Then Yeshua crossed the Yarden (Jordan) river to the place where Yohan (John; Grk. Yoannes) had immersed the people,[75] and he stayed there. 41 Many people visited him there, and they were saying that even though Yohan had never done even one miracle, on the other hand everything that he had said about Yeshua was true, 42 and many people there believed that Yeshua was from God.

Yeshua is aware of Eleazar' death from afar

11:1 Now there was a man called Eleazar (Lazarus; Grk. Lazaros) who lived in the village of Beyt-Ania (Bethany) along with his sisters Marta and Miryam (Grk. Maria/Mariam).[76] 2 (Miryam was the one who later (https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/JHN.htm#C12V3) poured fragrant oil over Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) and wiped his feet with her hair.)[77] But now their brother was seriously ill 3 and so the two sisters sent a message to Yeshua saying, "**Master**, this man that you love is seriously ill."

4 However, when **Yeshua** got the message he said to those around him, "This sickness won't end in death but in honour for **God**, so that his son will also be honoured because **of** it."

5 Now it was true that **Yeshua** loved the three of them. 6 Yet when he heard that Eleazar was sick, he stayed in the place where he was for two more days 7 before he said to his followers, "It's time to head down to Yehudah (Judea) again."

8 But they double-checked, "Honoured teacher, the Yehudim (Jews) wanted to execute you, so do you really want to go back there again?"

9 And **Yeshua** answered, "There are twelve hours of light in the day. Anyone who walks during the daytime doesn't stumble because he is seeing the light that shines in this world. 10 But anyone who walks at night will stumble, because the light is not in them." 11 And he continued, "Our friend Eleazar has fallen asleep, but I'm going so that I can wake him up."

12 But his followers objected, "**Master**, it's good if he's sleeping because it helps with healing."

13 But **Yeshua** had spoken about Eleazar' death—not just normal sleep as they had thought. 14 So **Yeshua** told them plainly, "Eleazar is dead 15 and I'm glad that I wasn't there, because you all will benefit as your faith grows. Anyway, let's get moving."

16 Toma (Thomas) (nicknamed 'Twin') grumbled to the others, "Yeah, we might as well go so that we can get killed as well."

Yeshua is the resurrection and the life

17 So when they eventually arrived, Eleazar (Lazarus; Grk. Lazaros) body had already been in the burial chamber for four days. 18 The village of Beyt-Ania (Bethany) was less than three kilometres from Yerushalem (Jerusalem), 19 so many of the Yehudim (Jews) from there had come out to console Marta and Miryam (Grk. Maria/Mariam) after the death of their

75 **RV 10:40 · Cross-ref.** Yhn 1:28.

76 **RV 11:1 · Cross-ref.** Luk 10:38-39.

77 **RV 11:2 · Cross-ref.** Yhn 12:3.

Readers' Version

brother.

20 As soon as Marta heard that **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) had arrived, she went out to meet him, but Miryam stayed behind where she was sitting in the house. 21 Marta cried, "**Yeshua**, **master**. If you'd been here, my brother wouldn't have died, 22 because I already know that anything that you ask from **God**, he will give it to you."

23 **Yeshua** responded, "Your brother will come back to life."

24 "Yes, I know that he'll come back to life at the resurrection on the last day," said Marta.

25 But **Yeshua** continued, "*I am* the resurrection and the life. Anyone who believes that I'm from God, even if they die they'll still be living, 26 and everyone who's alive and believes that I was sent from God, will not die in the next age."

27 Marta replied, "Yes, **master**, I do believe that you're the **messiah**, **God's** son, the **one** sent into this world."

Yeshua weeps with his close friends

28 After saying this, Marta went and quietly called her sister Miryam (Grk. Maria/Mariam), "The teacher is on his way and he wants to see you." 29 So Miryam quickly got up and went to find him. 30 At that stage, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) hadn't yet come into the village proper, but was still at the edge where Marta had met him. 31 The Yehudi (Jew) people who'd been sitting with Miryam in sympathy there in the house, when they saw her get up quickly and go out, they assumed that she was going to the cemetery to weep there.

32 But when Miryam found **Yeshua**, she knelt at his feet and said, "**Master**, if you'd been here my brother wouldn't have died."

33 Now when **Yeshua** saw her weeping there, along with the others that had followed also weeping, he himself was quite affected and groaned inside, 34 but he just asked, "Where has he been laid?"

"**Master**, come and see," they replied.

35 Then **Yeshua** broke down and burst into tears, 36 which made the others comment, "See how much he cared about him."

37 But some of them mocked, "This is the man who could make a blind man see again, yet how come he wasn't able to stop this man from dying!"

Yeshua calls Eleazar back to life

38 So **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) who was still holding back sobs, went to the cemetery. Eleazar' (Lazarus'; Grk. Lazaros') body had been placed in a cave with a stone blocking it, 39 and **Yeshua** instructed them to take away the stone.

Marta (the sister of the dead man) spoke up, "**Master**, the stink will be bad because it's already been four days."

40 But **Yeshua** responded, "Didn't I tell you that if you would believe, then you would see **God's** power?" 41 So they took the stone away and **Yeshua** looked upwards and said, "Father, I thank you that you listen to me. 42 Actually I know that you always hear me, but I said that for the sake of these people so that they will believe that it was you who sent me here." 43 After saying that, he shouted, "Eleazar, come out!" 44 Then the man who had died slowly shuffled out—still with linen strips wrapped around his hands and his feet, and a cloth wrapped

Literal Version

Ya^{y}sous: **master**, if you_were here, the brother of_me would not died_off. 22 also now I_have_known that as_much_as ~~wishfully~~ you_may_request ~~the~~ **god**, ~~the~~ **god** will_be_giving to_ _you. 23 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_her, the brother of_you Will_be_rising_up. 24 Martha is_saying to_him: I_have_known that he_will_be_rising_up in the resurrection at the last day. 25 ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** said to_her: I am the resurrection and the life, the one believing in me, even_if he_ _may_die_off, will_be_living, 26 and everyone ~~which~~ living and believing in me, by_no_means may_ not _die_off to the age. Are_you_believing this? 27 She_is_saying to_him: Yes, **master**, I have_believed that you are the **chosen_ _one/messiah**, the son of_ ~~the~~ **_god**, the one coming into the world.

28 And having_said this she_went_away, and called Maria, the sister of_her secretly, having_said: The teacher is_coming, and he_is_calling you. 29 And that woman when she_heard, she_was_raised quickly and was_coming to him. 30 And ~~the~~ **Ya^{y}sous** had_ not_yet _come into the village, but was still at the place where ~~the~~ Martha met with_him. 31 Therefore the Youdaiōns ~~which~~ being with her in the house and consoling her, having_seen that ~~the~~ Maria/(Miryām) quickly she_rose_ _up and came_out, they_followed after_her, having_supposed that she_is_going to the tomb, in_order_that she_may_weep there. 32 Therefore ~~the~~ Maria, when she_came where **Ya^{y}sous** was, having_seen him, fell of_him at his feet, saying to_him, **master**, if you_were here, the brother ~~wishfully~~ of_me not died_off. 33 Therefore **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** when he_saw her weeping, and the ones Youdaiōns having_come_together to_her weeping, he_groaned in_the spirit and disturbed himself. 34 And he_said: Where have_you_all_laid him? They_ _are_saying to_him: **master**, be_coming and see. 35 ~~The~~ **Ya^{y}sous** wept. 36 Therefore the Youdaiōns were_saying: Behold, how he_was_loving him. 37 But some of them said: This man the one having_opened_up the eyes of_the blind man was_ not _able, to_ also _make that this one may_ not _ _die_off?

38 Therefore **Ya^{y}sous** again groaning in himself, is_coming to the tomb. And it_was a_cave, and a_stone was_laying_on against it. 39 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying: Take_away the stone. Martha the_sister of_the one having_died is_saying to_ _him: **master**, he_is_ already _stinking, because/for it_is the_ _fourth_day. 40 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_her: Not I_said to_ _you that if you_may_believe, you_will_be_seeing the glory of_ ~~the~~ **_god**? 41 Therefore they_took_away the stone. And ~~the~~ **Ya^{y}sous** lifted_up his eyes upward, and said: father, I_am_ _giving_thanks to_you that you_heard from_me. 42 And I had_known that always you_are_hearing from_me, but because_of the crowd ~~which~~ having_stood_around, I_said it, in_order_that they_may_believe that you sent_ me _out. 43 And having_said these things, with_a_ loud _voice he_ _cried_out: Lazaros, come out. 44 the one having_died Came_ _out, his feet and his hands having_been_bound with_linen_ _strips, and the face of_him had_been_bound_about. with_a_ _handkerchief. ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** is_saying to_them:

Literal Version

Release him and allow him to_be_going.

45 Therefore many of the Youdaiōns, ~~which~~ having_come to ~~the~~ Maria/(Miryām), and having_seen what he_did, they_ _believed in him. **46** But some of them went_away to the Farisaios_party, and told to_them what **Ya^{y}sous** did. **47** Therefore the chief_priests and the Farisaios_party gathered_together the_council, and they_were_saying: What are_we_doing, because this ~~the~~ man is_doing many signs? **48** If we_may_allow him thus, all will_be_believing in him, and the Ῥōmaios will_be_coming, and they_will_be_taking_ _away of_us both the place and the nation. **49** But an_ one _ _certain of them, Kaiafas being chief_priest ~~the~~ year that, said to_them: You_all have_ not _known nothing. **50** Nor you_all_ _are_counting that it_is_benefitting for_you_all that one man may_die_off for the people, and not all the nation may_ _perish. **51** And he_said this not from himself, but being chief_priest ~~the~~ that year, he_prophesied that **Ya^{y}sous** was_ _going to_be_dying_off for the nation, **52** and not only for the nation, but in_order_that also the children of_ ~~the~~ **_god**, the ones having_been_scattered may_gather_together into one. **53** Therefore from that ~~the~~ day, they_counselled that they_ _may_kill_ him _off. **54** therefore ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** no_longer was_walking in_public among the Youdaiōns, but went_away from_there into the region near the wilderness, to a_city being_called Ephraim, and_there he_remained with the apprentices/followers. **55** And the passover_feast of_the Youdaiōns was near, and many went_up to Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim) out_of the region before the passover_feast, in_order_that they_may_purify themselves. **56** Therefore they_were_seeking ~~the~~ **Ya^{y}sous**, and they_were_ _saying with one_another having_stood in the temple: What it_is_supposing to_you_all? That by_no_means he_may_ not _ _come to the feast? **57** And had_given the chief_priests and the Farisaios_party commands, that if anyone may_know where he_is, he_may_divulge it, so_that they_may_arrest him.

12:1 Therefore ~~the~~ Six days before the passover_feast **Ya^{y}sous**, came to Ba^{y}thania, where Lazaros was, whom **Ya^{y}sous** raised from the_dead. **2** Therefore they_made a_supper for_him there, and ~~the~~ Martha was_serving, and ~~the~~ Lazaros was one of the ones reclining with him. **3** Therefore ~~the~~ Maria/(Miryām) having_taken a_litra_weight of_ointment of_ precious genuine _nard, anointed the feet of_ ~~the~~ **_Ya^{y}sous**, and wiped_ _off the feet of_him with_the hairs of_her, and the house was_filled with the aroma of_the ointment. **4** But Youdas/(Yəhūdāh) ~~the~~ Iskariōta^{y}s, one of_the apprentices/followers of_him, the one going to_be_giving_ him _over, is_saying, **5** for/because_ Why _reason this ~~the~~ ointment was_ not _sold for/because_three_hundred da^{y}narion_coins, and was_given to_the_poor? **6** But he_said this, not that was_caring to_him for the poor, but because he_ _was a_thief, and having the moneybag was_bearing the money being_thrown in. **7** Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** said: Allow her, in_order_that she_

78 **RV 11:45 · Parallel** Mat. 26:1-5; Mark 14:1-2; Luke 22:1-2

79 **RV 12:1 · Parallel** Mat. 26:6-13; Mark 14:3-9

80 **RV 12:3 · Cross-ref.** Luk 7:37-38.

Readers' Version

around his face.

The leaders create a plan to execute Yeshua[78]

45 Because of that, many of the Yehudim (Jews) believed that Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was from God after having followed Miryam (Grk. Maria/Mariam) and seeing what Yeshua did. **46** But others went and told the Farisaios party what **Yeshua** had done. **47** So the chief priests and the Farisaios party called a formal meeting and asked, "What should we do because this man is doing many miracles. **48** If we allow him to continue like this, all the crowds will be believing he's the messiah, and then the Romaios will come and destroy both our temple and our governance."

49 But one of them, Kayafa (Caiaphas; Grk. Kaiafas) who was chief priest that year, spoke up, "You don't know anything. **50** Don't you all realise that it's better for all of us if one man dies so that the people and the nation won't be destroyed?" **51** (He didn't say this from his own thinking, but being chief priest that year, he was announcing God's message that **Yeshua** was going to die for the nation, **52** and not only for this nation, but for all **of God's** children scattered around the world to become united.)

53 As a result, from that day on they decided that Yeshua needed to be executed. **54** Because of that, **Yeshua** no longer walked around Yehudah (Judah) in public, but went out to the town of Efrayim (Ephraim) out in the wilderness and stayed there with his followers.

55 At that time, the Jewish Passover celebrations were approaching, and many people from the regions went to Yerushalem (Jerusalem) ahead of the celebrations to purify themselves. **56** They were looking out for **Yeshua** and as they stood around in the temple, they asked each other, "What do you think? Surely he won't come to the celebrations." **57** The chief priests and the Farisaios party had already announced that if anyone knew where Yeshua was, they must inform them so that they could arrest him.

Miryam sacrifices expensive fragrant oil[79]

12:1 Because of this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) went to Beyt-Ania (Bethany) six days before the Passover. This was where Eleazar (Lazarus; Grk. Lazaros) lived, the one he had brought back to life. **2** So they prepared dinner for him there and Marta was serving and Eleazar was among those sitting with Yeshua. **3** Then Miryam (Grk. Maria/Mariam) took about 300g of very expensive nard oil and smeared it on **Yeshua's** feet, and then wiped off his feet with her own hair,[80] and the house was filled with the fragrance of the oil. **4** But Yehudah (Judas; Grk. Yudas), one of Yeshua's apprentices (the one who would eventually turn him in) complained, **5** "How come this lotion wasn't sold for almost a year's wages and then the money given to the poor?" **6** But he didn't say this because he cared for poor people, but because he carried the purse for the group and used to steal from it.

Readers' Version

7 But **Yeshua** responded, "Let her continue. She has kept this
for the time of my burial. 8 You'll always have poor people
with you,[81] but you won't always have me here."

The leaders also plan to kill Eleazar

9 When it was discovered that Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was there in Beyt-Ania (Bethany), many Yehudim (Jews) started arriving, not only because of **Yeshua**, but also to see Eleazar (Lazarus; Grk. Lazaros) who'd been dead and Yeshua had brought him back to life. 10 But the chief priests decided in a meeting that they should also have Eleazar killed, 11 because many people were ignoring them and instead were believing that **Yeshua** came from God.

Yeshua rides into Yerushalem with many cheers[82]

12 The next day a large crowd of people who had come for the celebrations and had heard that **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) was coming to Yerushalem (Jerusalem) 13 took long branches from palm trees and brought them out as they went to meet him. They called out, "Honoured saviour! The one coming in **Yahweh's** authority has been blessed by God.[83] This is Yisrael's (Israel's) king."

14 Now **Yeshua** had found a young donkey and rode it into the city just like it was written in the scriptures,

15 "Don't be worried you children of Tsiyon (Zion). Your king is coming mounted on a donkey's foal."[84]

16 (**Yeshua's** apprentices didn't realise all these things at the time, but it was later after **Yeshua** was lifted up to heaven that they were reminded that these things had been written about him, and that they had indeed happened to him.)

17 People in the crowd were telling each other about how they'd been with Yeshua when he'd called Eleazar (Lazarus; Grk. Lazaros) out from the burial chamber and brought him back to life, 18 So because of this, others also wanted to met Yeshua because they'd heard that he'd done that miracle. 19 So the Farisaios discussed this together, "We're getting nowhere with this. Look, it seems like the whole world wants to follow him."

Some Hellains want to meet Yeshua

20 And some Hellain (Greek) people were also going to Yerushalem (Jerusalem) to worship God at the celebrations 21 and they approached Filippos (Philip) from Beyt-Tsayda (up in Galil) and asked him, "Mister, we'd like to meet this **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus)." 22 So Filippos went and told Andreas, and the two of them went and told **Yeshua**.

Yeshua predicts his death again

23 **Now Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) told them, "The time has come for the son of humanity to be honoured. 24 I can assure you that unless a wheat seed drops into the ground and dies, it will stay just as it is, but if it dies, it's able to produce a harvest. 25 Anyone who loves their life will lose it, but the person hating their life in this world will stay alive forever.[85] 26 Anyone who wants to

Literal Version

_may_keep it for the day of_the burial of_me. 8 For/Because you_all_are_ always _having the poor with yourselves, but you_all_are_ not always _having me.

9 Therefore ~~the~~ a_ great _crowd of the Youdaiōns knew that he_is there, and they_came, not only because_of ~~the~~ **Ya^{y}sous**, but in_order_that they_may_ also _see ~~the~~ Lazaros, whom he_ _raised from the_dead. 10 But the chief_priests counselled that they_may_kill_off ~~the~~ Lazaros also, 11 because many of_ _the Youdaiōns were_going_away because_of him, and they_ _were_believing in ~~the~~ **Ya^{y}sous**.

12 On_the day of_next the great crowd, the one having_come to the feast, having_heard that ~~the~~ **Ya^{y}sous** is_coming into Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim), 13 they_took ~~the~~ palm_ _branches of_the palm_trees and came_out in meeting to_ _him, and they_were_crying_out: Honoured_saviour. Having_ _been_blessed is the one coming in the_name of_the_**master**, and the king of_ ~~the~~ _Israa^{y}l/(Yisrā'ēl). 14 And ~~the~~ **Ya^{y}sous** having_found a_little_donkey, sat_down on it, as is having_ _been_written, 15 Be_ not _fearing, daughter of_ _Siōn/(Tsiyyōn), see, the king of_you is_coming, sitting on a_ _colt of_a_donkey. 16 The Disciples of_him not knew these things from_the first, but when **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** was_ _glorified, then they_were_reminded that these things was having_been_written concerning him, and they_did these things to_him. 17 Therefore the crowd was_testifying ~~which~~ being with him, when he_called ~~the~~ Lazaros out_of the tomb, and raised him from the_dead. 18 Because_of this the crowd also met with_him, because they_heard about_him to_have_ _done ~~the~~ this sign. 19 Therefore the Farisaios_party said to themselves: You_all_are_observing that you_all_are_ not _ _benefiting nothing, see, the world went_away after him.

20 And Hella^{y}ns were some of the ones going_up, in_order_ _that they_may_prostrate at the feast, 21 therefore these approached to_Filippos, who from Ba^{y}thsaida of_ ~~the~~ _ _Galilaia/(Gālīl), and they_were_asking him saying: Master, we_are_wanting to_see ~~the~~ **Ya^{y}sous**. 22 ~~The~~ Filippos is_coming and he_is_telling to_ ~~the~~ _Andreas, Andreas and Filippos is_ _coming and they_are_telling to_ ~~the~~ _**Ya^{y}sous**.

23 And ~~the~~ **Ya^{y}sous** is_answering to_them saying: The hour has_come, in_order_that the son of_ ~~the~~ _man may_be_ _glorified. 24 Truly, truly, I_am_saying to_you_all, if the seed of_ ~~the~~ _wheat may_ not _die_off having_fallen into the ground, only it is_remaining, but if it_may_die_off, it_is_ _bearing much fruit. 25 The one loving the life of_him, is_ _losing it, and the one hating the life of_him in ~~the~~ this world, will_be_keeping it to eternal life. 26 If anyone may_be_

81 RV 12:8 · Cross-ref. Deu 15:11.

82 RV 12:12 · Parallel Mat. 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-40

83 RV 12:13 · Cross-ref. Psa 118:25-26.

84 RV 12:15 · Cross-ref. Zech 9:9.

85 RV 12:25 · Cross-ref. Mat 10:39; 16:25; Mrk 8:35; Luk 9:24; 17:33.

Literal Version

_serving unto_me, him _let_be_following after_me, and where am I, there also ~~the~~ ~~the~~ my servant will_be. If anyone may_be_serving unto_me, the father will_be_honouring him. **27** Now the soul of_me has_been_disturbed, and what may_I_ _say: father, save me from ~~the~~ this hour? But because_of this, I_came to ~~the~~ this hour. **28** father, glorify the name of_you. Therefore a_voice came out_of ~~the~~ heaven: Both I_glorified it, and I_will_be_glorifying it again. **29** Therefore the crowd ~~which~~ having_stood and having_heard, was_saying thunder to_have_become. Others were_saying: An_messenger has_ _spoken to_him. **30** **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** answered and said, this ~~the~~ voice has_become not because_of me, but because_of you_all. **31** Now is the_judgement of_ ~~the~~ this _world, now the ruler of_ ~~the~~ this _world will_be_being_thrown_out out. **32** And_I if may_be_exalted from the earth, I_will_be_drawing all to myself. **33** But he_was_saying this, signifying by_what death he_was_going to_be_dying_off. **34** Therefore the crowd answered to_him: We heard out_of the law that the **chosen_ _one/messiah** is_remaining to the age, and how are_saying you that it_is_fitting the son of_ ~~the~~ _man to_be_exalted? Who is this ~~the~~ son of_ ~~the~~ _Man? **35** Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous** said to_ _them: The light is with you_all still a_little time. be_walking while you_all_are_having the light, in_order_that you_all may_ not _grasp darkness, and the one walking in the darkness, has_ not _known where he_is_going. **36** While you_ _all_are_having the light, be_believing in the light, in_order_ _that you_all_may_become sons of_light. **Ya^{y}sous** spoke these things, and having_gone_away, was_hidden from them.

37 But having_done so_many signs of_him before them, they_ _were_ not _believing in him, **38** in_order_that the message of_A^{y}saias/(Yəshaʹ^{yāh}) the prophet may_be_fulfilled that he_ _said: **master**, who believed in_the report of_us? And to_ _whom was_revealed the arm of_the_**master**? **39** Because_of this they_were_ not _able to_be_believing, because furthermore A^{y}saias said, **40** He_has_blinded the eyes of_ _them and he_maimed the heart of_them, in_order_that they_may_ not _see with_their eyes and they_may_ _understand with_their heart, and they_may_be_turned and I_will_be_healing them. **41** A^{y}saias said these things, because he_saw the glory of_him, and spoke concerning him. **42** Likewise however even many from of_the rulers believed in him, but because_of the Farisaios_party they_were_ not _ _confessing, in_order_that they_ not _may_become excommunicated. **43** For/Because they_loved the glory of_ ~~the~~ _humans more than the glory of_ ~~the~~ **_god**.

44 and **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** cried_out and said: The one believing in me, is_ not _believing in me, but in the one having_sent me, **45** and the one observing me, is_observing the one having_sent me. **46** I have_come into the world as_a_

Readers' Version

serve me needs to follow after me, so that wherever I am, my servant will also be there. Anyone who serves me will be honoured by the father.

27 Now, I'm very troubled. What else could I say other than, 'Father, let me avoid what's coming'? But it was exactly this that I came for. **28** Father, may your authority be honoured."

And a voice from the sky answered, "I've already brought honour to it and will do so again."

29 This caused some in the crowd standing there to say that they'd heard thunder while others said that a messenger must have spoken to Yeshua (Jesus; Grk. Yesus).

30 "That voice wasn't for my sake," **Yeshua** responded, "but for all of you. **31** This world is about to be judged and its ruler will be thrown out, **32** and when I'm lifted up[86] from the earth, I will attract everyone towards me." **33** By saying this, he was indicating how he was going to die.

34 So the crowd queried him, "We heard from the scriptures that the **messiah** will stay until the end of the age[87] so why do you say that the son of humanity will be lifted up? And who is this 'the son of humanity'?"

35 **Yeshua** answered them, "The light will be among you all for just a little bit longer, so get walking while you have the light so that you won't have to deal with darkness. Anyone walking in the dark doesn't know where they're going. **36** While you still have the light, believe in the light so that you will become children of light."

Yeshua said these things and then after leaving them, he was hidden from them.

Many people refuse to stand for Yeshua

37 Even though Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) had done so many miracles in front of the people, they didn't believe that he was the messiah. **38** This fulfilled what the prophet Yeshayah (Isaiah) wrote,

"**Yahweh**, who believed our report?
And who was **Yahweh's** power revealed to?"[88]

39 Because of this, they weren't able to believe, and again as Yeshayah wrote,

40 "He has blinded their eyes and maimed their emotions,
so that they can't see with their eyes and understand with their minds,
or they might be turned and then I would heal them."[89]

41 Yeshayah wrote this because he saw the messiah's greatness[90] and spoke concerning him. **42** Likewise, many of the Jewish leaders believed that Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was the messiah, but they didn't tell others because they didn't want the Farisaios party to banish them from their services **43** as they valued the praise of people more than praise from **God**.

It's Yeshua's teachings that will judge the hearers

44 Then **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) called out, "Anyone who believes that I came from God is not just believing in

86 **RV 12:32 · Note** lifted up / exalted: See https://bibleDifferences.net/2019/04/25/156-exulted

87 **RV 12:34 · Cross-ref.** Psa 110:4; Isa 9:7; Eze 37:25; Dan 7:14.

88 **RV 12:38 · Cross-ref.** Isa 53:1 (LXX).

89 **RV 12:40 · Cross-ref.** Isa 6:10 (LXX).

90 **RV 12:41 · Cross-ref.** Isa 6:1-5.

Readers' Version

me, but also believing in the one who sent me, **45** and anyone who watches me working, is watching the one who sent me. **46** I came into this world as light so that anyone who believes in me won't have darkness residing in them. **47** I won't be judging anyone who hears my teaching and doesn't obey it, because I didn't come to judge the world but rather to save it. **48** Anyone who rejects me and doesn't accept my teaching does have a judge though—it's the message that I spoke that will judge them at the end of time **49** because I wasn't speaking from my own thoughts, but it was the father himself who sent me that told me what to say and what to teach. **50** And I'm fully aware that obeying his commands leads to living forever. Therefore whenever I speak, I just say whatever the father said to me."

Yeshua washes the feet of his apprentices

13:1 Even before the actual feast part of the Passover celebrations, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) knew that his time had come—the time when he would leave this world and return to the father. He loved his followers who were in the world right through to the end.

2 And now it was getting near time for the dinner and the devil had already put into Yehudah (Judas; Grk. Yudas) Iskariot's mind the idea of handing Yeshua over to the authorities. **3** Yeshua knew that the father had given everything to him, putting it under his control, and he knew that he had come from **God** and would return to **God**. **4** So he got up from the dinner table, changed out of his clothes, and wrapped a linen towel around himself. **5** Then he put water into the wash bowl and started washing the feet of his apprentices, wiping them dry with the linen towel that he was wearing wrapped around him. **6** After he'd washed a few, he got to Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros) who asked him, "**Master**, are you going to wash my feet?"

7 "What I'm doing now," **Yeshua** answered, "you won't really understand, but in the future you will."

8 Kefa responded, "Well I'm never ever going to let you wash *my* feet!"

"If I don't wash them," **Yeshua** answered, "then you won't be included in my group."

9 "Well, if that's so," Kefa said, "don't just wash my feet but my hands and my head as well."

10 **Yeshua** responded, "Any person who's already washed themselves only needs to wash their feet now to be clean. And so you're clean, but not every one of you." **11** He said this last bit because he already knew who was going to hand him over.

12 So when he'd finished washing their feet,[91] he got dressed again and sat down and asked, "Do you know what I just did to you all? **13** You call me teacher and **master**, and so you should, because I am. **14** So if the **master** and teacher of you all washed your feet, then you also ought to wash each other's feet. **15** I have given this to you all as an example that you can also do to others. **16** I can assure you that a slave isn't greater than his master, and a missionary isn't greater than the king

Literal Version

_light, in_order_that everyone ~~which~~ believing in me, in the darkness may_ not _remain. **47** And if anyone may_hear of_ _the messages of_me, and not may_keep them, I am_ not _ _judging him, because/for I_came not, in_order_that I_may_ _judge the world, but in_order_that I_may_save the world. **48** The one rejecting me and not receiving the messages of_ _me, is_having the one judging him, the message which I_ _spoke, that will_be_judging him at the last day. **49** Because I spoke not from myself, but the father himself having_sent me to_me has_given a_command, what I_may_say, and what I_may_speak. **50** And I_have_known that the command of_ _him is eternal life. Therefore what I am_speaking, as the father has_said to_me, thus I_am_speaking.

13:1 And before the feast of_the passover_feast, ~~the~~ **Ya^{y}sous** having_known that the hour of_him came, that he_may_ _depart out_of ~~the~~ this world to the father, having_loved his own who were in the world, he_loved them to the_end. **2** And becoming, supper, the devil already having_put into the heart Youdas/(Yəhūdāh) of_Simōn Iskariōta^{y}s that may_give_ him _over **3** having_known that the father has_given all things to_him, into his hands, and that he_came_out from **god** and he_is_going to ~~the~~ **god**, **4** he_is_being_raised from the supper and is_laying aside his clothes, and having_taken a_ _linen_towel he_girded himself. **5** Thereafter he_is_putting water into the wash_basin, and began to_be_washing the feet of_the apprentices/followers, and to_be_wiping_off them with_the linen_towel with_which he_was having_been_ _girded. **6** Therefore he_is_coming to Simōn Petros. He_is_ _saying to_him: **master**, are_ you _washing the feet of_me? **7** **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** answered and said to_him: What I am_doing, you you_have_ not _known now, but you_will_be_ _knowing after these things. **8** Petros is_saying to_him: By_ _no_means you_may_ not _wash the feet of_me to the age. **Ya^{y}sous** answered to_him: If I_may_ not _wash you, are_ not _ _having part with me. **9** Simōn Petros is_saying to_him: **master**, not only the feet of_me, but also my hands and my head. **10** ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_him: The one having_been_ _washed is_ not _having need, except to_wash ~~not/lest~~ the feet, but he_is all clean, and you_all are clean, but not all. **11** For/Because he_had_known the one giving_ him _over, because_of this he_said, ~~that~~ You_all_are not all clean. **12** Therefore when he_washed the feet of_them, and took the clothes of_him, and sat_down, again he_said to_them: Are_ _you_all_knowing what I_have_done to_you_all? **13** You_all are_calling me ~~the~~ Teacher and, ~~the~~ **master**, and you_all_are_ _saying rightly, because/for I_am. **14** Therefore if I the **master** and the Teacher washed the feet of_you_all, you_all also are_ought to_be_washing the feet of_one_another. **15** For/Because I_gave to_you_all an_example that as I did to_ _you_all, you_all also may_be_doing. **16** Truly, truly, I_am_ _saying to_you_all, is not a_slave greater than the master of_ _him, nor an_ambassador greater than the one having_sent him. **17** If you_all_have_known these things, you_all_are blessed if you_all_may_be_doing them. **18** I_am_speaking not about all of_you. I have_known whom_all I_chose, but in_ _order_that the scripture may_be_fulfilled: The one eating the bread with me, lifted_up the heel of_him against me.

91 **RV 13:12-15 · Cross-ref.** Luk 22:27.

Literal Version

19 From now I_am_telling to_you_all before the time to_
_become, in_order_that you_all_may_believe whenever it_
_may_become that I am he. 20 Truly, truly, I_am_saying to_
_you_all, the one receiving ~~wishfully~~ anyone I_may_send, is_
_receiving me, and the one receiving me, is_receiving the one
having_sent me.

21 Having_said these things, ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** was_
_disturbed ~~the~~ in_spirit and testified and said: Truly, truly, I_
_am_saying to_you_all that one of you_all will_be_giving_ me
_over. 22 Therefore the apprentices/followers were_looking
among one_another, perplexing about whom he_is_speaking.
23 And one out_of the apprentices/followers whom ~~the~~
Ya^{y}sous was_loving was reclining in the bosom of_him of_ ~~the~~
_Ya^{y}sous. 24 Therefore Simōn Petros is_nodding to_this one,
to_inquire who ~~wishfully~~ it_might_be about whom he_is_
_speaking. 25 therefore that one Having_leaned_back thus on
the chest of_ ~~the~~ **_Ya^{y}sous**, is_saying to_him: **master**, who is_
_it? 26 ~~the~~ **Ya^{y}sous** is_answering: That one is to_whom I,
having_dipped the piece_of_bread will_be_handing_out it.
And having_dipped the piece_of_bread, he_is_giving to_
_Youdas/(Yəhūdāh) of_Simōn Iskariōta^{y}s. 27 And after the
piece_of_bread, then ~~the~~ Satan/(Sāṭān) came_in into that one.
Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_him: What you_are_doing,
do more_quickly. 28 And no_one of_the ones reclining knew,
to what he_said this to_him. 29 For/Because some were_
_supposing, because Youdas was_having the moneybag, that
~~the~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_him: Buy of_what things we_are_
_having need for the feast, or in_order_that something may_
_give to_the poor. 30 Therefore having_received the piece_of_
_bread, that one came_out immediately. And it_was night.

31 Therefore when he_came_out, **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** is_
saying: Now the son of ~~the~~ _man was_glorified, and ~~the~~ **god**
was_glorified in him. 32 Also ~~the~~ **god** will_be_glorifying him
in himself, and immediately will_be_glorifying him. 33 Little_
_children, I_am still a_little time with you_all. You_all_will_
_be_seeking me, and as I_said to_the Youdaiōns, ~~that~~ Where I
am_going, you_all are_ not _being_able to_come, now I_am_
also _saying to_you_all. 34 I_am_giving to_you_all a_ new _
_command, that you_all_may_be_loving one_another, as I_
_loved you_all, that also you_all may_be_loving one_another.
35 By this all will_be_knowing that you_all_are my
apprentices/followers, if you_all_may_be_having love among
one_another.

Readers' Version

who sends him.[92] 17 If you can figure all this out and then do it, you will be blessed by God.

18 "But I'm not talking about all of you. I know each one that I chose, but this that was written in the scriptures must be fulfilled,

'The one sharing food with me, lifted up his boot against me.'[93]

19 So I'm telling you now before it happens so that when it does happen, then you'll all believe that I am the messiah. 20 I can assure you all that anyone who accepts any person that I might send, they're accepting me, and anyone who accepts me, is accepting the one who sent me."[94]

Yeshua indicates who will hand him over[95]

21 After saying these things, **Yeshua's** (Jesus'; Grk. Yesus') thoughts were troubled and he said, "I can assure you that one of you will be turning me in."

22 This made his apprentices glance around at each other, puzzled about which one he was talking about. 23 **One** of them that **Yeshua** especially liked,[96] was leaning against him at the table. 24 So Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros) nodded to him to find out who Yeshua had been talking about, 25 and he leaned back on **Yeshua** and asked quietly, "**Master**, who is it?"

26 "It's the one I hand this piece of bread to after I've dipped it in the sauce," **Yeshua** answered. Then after dipping his piece of bread in, he gave it to Yehudah (Judas; Grk. Yudas) Iskariot. 27 After Yehudah accepted the piece of bread, Satan entered into him, and then **Yeshua** told him, "What you're about to do, do it soon." 28 But none of the others sitting around the table knew what Yeshua meant. 29 Some of them thought that since Yehudah held their purse, perhaps **Yeshua** was getting him to buy something they needed for the feast or to give something to the poor.

30 Anyway, having eaten the piece of bread, Yehudah went straight outside where it was already dark.

The new command to love each other

31 After Yehudah (Judah) had gone, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) told the others, "Now the son of humanity will be honoured and **God** will be honoured through him. 32 Also **God** himself will be honouring him and will do that immediately. 33 My friends, I'll only be with you a little bit longer. Then you'll all look for me and as I told the religious leaders, you won't be able to go where I'm going.[97] So now I've also told all of you. 34 I'm giving you a new command—you need to love each other. The way that I loved all of you is how you should love each other.[98] 35 This is actually how you'll know if you're my follower: if you're loving each other."

92 **RV 13:16 · Cross-ref.** Mat 10:24; Luk 6:40; Yhn 15:20.

93 **RV 13:18 · Cross-ref.** Psa 41:9.

94 **RV 13:20 · Cross-ref.** Mat 10:40; Mrk 9:37; Luk 9:48; 10:16.

95 **RV 13:21 · Parallel** Mat. 26:20-25; Mark 14:17-21; Luke 22:21-23

96 **RV 13:23 · Note** This apprentice, unnamed here, is assumed to be the author of this account (being shy or modest).

97 **RV 13:33 · Cross-ref.** Yhn 7:34.

98 **RV 13:34 · Cross-ref.** Yhn 15:12,17; 1Yhn 3:23; 2Yhn 5.

Readers' Version

Yeshua predicts that Kefa will disown him[99]

36 Now Kefa (Peter; Grk. Petros) followed-up, "**Master**, where are you going?"

"Where I'm going," **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) answered, "you won't be able to follow me at this stage, but you will follow me eventually."

37 Kefa asked again, "Why can't I follow after you now? I'm prepared to give my life for you."

38 "You think you'll be giving your life for me?" **Yeshua** responded. "I can assure you that the rooster won't crow until you've already disowned knowing me three times."

Yeshua is the road to the father but will be leaving

14:1 Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) continued telling them, "Don't be living in fear. You believe that **God** is real, and you also believe that I was sent by him. 2 There are many places to live in my father's residence—I would have told you if there wasn't because I'm going there to prepare a place for all of you. 3 And after I've gone to prepare that place, then I'll be coming back again and will bring you to myself, so that where I am, you can all be there also. 4 You know how to get where I'm going."

5 "**Master**," Toma (Thomas) asked, "we don't even know *where* you're going, let alone how to get there."

6 And **Yeshua** answered, "*I am* the path and the truth and the life. No one can get to the father except via me. 7 If you had all known me, you would also have known my father, and from now on you do know him and have seen him."

8 So Filippos (Philip) said, "**Master**, show us the father and that'll be enough for us."

9 "I've been with you all for quite some time," **Yeshua** replied, "and yet you still don't even know me, Filippos. 10 You don't believe that I am in the father and the father is in me. These things that I've been telling you all, I don't just make them up myself, but the father who lives in me is doing what he wants. 11 You all need to believe that I am in the father and the father is in me. If that's hard, at least believe it because of what he's doing. 12 I can assure you all that anyone who believes that God sent me and is the source of the miracles that I do, that person will be able to do the same and even greater miracles because I am going to the father. 13 Whatever you request from me with my name and authority, I will do it so that the father might be honoured because of the son. 14 Anything that you all request using my name and authority will be done.

The father will be sending a different advocate

15 "If you all love me, you will obey my commands. 16 Then I will ask the father, and he will give you a different assistant to be with you all for this age— 17 the **spirit** of truth. The world can't accept him, because it doesn't see or know him.

18 "And I won't leave you all here as orphans, but I'll come back to you. 19 It won't be long now and the world won't see me any more, but you will see me because I'll be alive and you all will be alive also. 20 At that time you will know that I am in my father, and you all are in me, and I am in you all.

Literal Version

36 Simōn Petros is_saying to_him: **master**, where you_are_ _going? **Ya^{y}sous** answered to_him: Where I_am_going, you_ _are_ not _being_able to_follow after_me now, but you_will_ _be_following later. 37 ~~The~~ Petros is_saying to_him: **master**, because/for_ why _reason I_am_ not _being_able to_follow after_you now? I_will_be_laying down the life of_me for you. 38 **Ya^{y}sous** Is_answering: ‹Will›_you_be_laying the life of_you for me? Truly, truly, I_am_saying to_you, by_no_means the_ _rooster may_ not _crow, until of_which you_will_be_ _disowning me three-times.

14:1 Not let_be_being_disturbed the heart of_you_all, you_ _are_believing in ~~the~~ **god**, also you_are_believing in me. 2 Many dwellings are in the house of_the father of_me, and if not, I_ would _told to_you_all, because I_am_going to_prepare a_place for_you_all. 3 And if I_may_be_gone and I_may_ _prepare you_all a_place I_am_coming again and I_will_be_ _receiving you_all to myself, in_order_that where am I, you_ _all may_be also. 4 And you_all_have_known the way where I am_going. 5 Thōmas is_saying to_him: **master**, we_have_ not _known where you_are_going, how are_we_being_able to_ _have_known the way? 6 **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** is_saying to_ _him: I am the way, and the truth, and the life. No_one is_ _coming to the father, except ~~not/lest~~ by me. 7 If you_all_had_ _known me, you_all_ also _will_be_knowing the father of_me, and from now you_all_are_knowing him and you_all_have_ _seen him. 8 Filippos is_saying to_him: **master**, show the father to_us, and it_is_sufficing for_us. 9 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_ _saying to_him: So_much time I_am with you_all, and you_ _have_ not _known me, Filippos? The one having_seen me, has_seen the father, how are_ you _saying: Show the father to_us? 10 You_are_ not _believing that I in the father, and the father is in me? The messages which I am_speaking to_you_ _all, I_am_ not _speaking from myself, but the the_father remaining in me, is_doing the works of_him. 11 Be_believing in_me that I in the father, and the father in me, but if not, be_ _believing because_of the works themselves 12 Truly, truly, I_ _am_saying to_you_all, the one believing in me, the works that I am_doing, also_that one will_be_doing, and he_will_be_ _doing greater than these, because I am_going to the father. 13 And whatever anything ~~wishfully~~ you_all_may_request in the name of_me, this I_will_be_doing, in_order_that the father may_be_glorified in the son. 14 If you_all_may_request me anything in the name of_me, this will_be_doing it.

15 If you_all_are_loving me, you_all_will_be_keeping ~~the~~ my ~~the~~ commands. 16 And_I will_be_asking the father, and he_ _will_be_giving another advocate to_you_all, in_order_that he_may_be with you_all to the age 17 the **spirit** of_ ~~the~~ _truth, whom the world is_ not _able to_receive, because it_is_ not _ _observing nor is_knowing him. You_all are_knowing him, because he_is_remaining with you_all, and is in you_all. 18 I_ _‹will›_ not _be_leaving you_all orphans, I_am_coming to you_ _all. 19 Still a_little time and the world is_ no_longer _ _observing me, but you_all are_observing me, because I am_ _living, also you_all will_be_living. 20 In that ~~the~~ day will_be_ _knowing you_all that I in the father of_me, and you_all in

99 **RV 13:36 · Parallel** Mat. 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34

Literal Version

me, and_I in you_all. **21** The one having the commands of_me
and keeping them, that one is the one loving me, and the one
loving me, will_be_being_loved by the father of_me, and_I
will_be_loving him, and will_be_manifesting myself to_him.
22 Youdas/(Yəhūdāh) not to_him the Iskariōtaʸs is_saying:
master, what has_become, that you_are_going to_be_
_manifesting yourself to_us, and not to_the world?
23 **Yaʸsous/(Yəhōshūʿa)** answered and said to_him: If anyone
may_be_loving me, he_will_be_keeping the message of_me,
and the father of_me will_be_loving him, and we_will_be_
_coming to him, and we_will_be_making a_dwelling with
him. **24** The one not loving me, is_ not _keeping the messages
of_me, and ~~the~~ message that you_all_are_hearing, is not mine,
but of_the father having_sent me. **25** I_have_spoken these
things to_you_all remaining with you_all. **26** But the
advocate, the ~~the~~ holy **spirit**, whom the father will_be_
_sending in the name of_me, that one will_be_teaching you_
_all all things, and will_be_reminding you_all all things which
I_said to_you_all. **27** I_am_leaving peace with_you_all, I_am_
_giving ~~the~~ my peace to_you_all, not as the world is_giving, I
am_giving to_you_all. ‹Let›_ not _be_being_disturbed the
heart of_you_all, nor it _let_be_fearing. **28** You_all_heard that
I said to_you_all: I_am_going_away and I_am_coming to you_
_all. If you_all_were_loving me, you_all_ would _were_elated
that I_am_going to the father, of_me because the father is
greater than of_me. **29** And now I_have_told to_you_all before
it to_become, in_order_that whenever it_may_become, you_
_all_may_believe. **30** I_will_be_speaking no_ much _longer
with you_all, because/for the ruler of_the world is_coming,
and he_is_ not _having nothing in me, **31** but in_order_that
the world may_know that I_am_loving the father, and as the
father he_gave command to_me, thus I_am_doing. Be_raising,
we_may_be_going from_here.

15:1 I am the ~~the~~ true vine, and the father of_me is the farmer.
2 Every branch in me not bearing fruit, he_is_taking_ it _
away, and every fruit - bearing _branch, he_is_pruning it,
in_order_that it_may_be_bearing more. fruit. **3** You_all are
already clean, because_of the message which I_have_spoken
to_you_all. **4** Remain in me, and_I in you_all. As the branch is_
not _able to_be_bearing fruit of itself, if it_may_ not _remain
in the vine, thus neither you_all, if you_all_may_ not _be_
_remaining in me. **5** I am the vine, you_all are the branches.
The one remaining in me and_I in him, this one is_bearing
much fruit, because apart_from me, you_all_are_ not _being_
_able to_be_doing nothing. **6** If anyone may_ not _be_
_remaining in me, he_was_thrown out as the branch and
was_withered, and they_are_gathering_ them _together and
they_are_casting into the fire, and it_is_being_burned. **7** If
you_all_may_remain in me, and the messages of_me may_
_remain in you_all, whatever ~~if~~ you_all_may_be_wanting,
request and it_will_be_becoming to_you_all. **8** In this the
father of_me was_glorified, that you_all_may_be_bearing
much fruit and you_all_may_become to_my
apprentices/followers. **9** As the father loved me, also_I loved
you_all, remain in ~~the~~ my ~~the~~ love. **10** If you_all_may_keep the
commands of_me, you_all_will_be_remaining in the love of_
_me, as I have_kept the commands of_the father, and I_am_
_remaining in the love of_him. **11** I_have_spoken these things
to_you_all, in_order_that ~~the~~ my ~~the~~ joy may_be in you_all,

Readers' Version

21 "Anyone who takes my commands and obeys them, that's
the person who loves me, and anyone who loves me will be
loved by my father, and I too will be loving them and will be
revealing myself to them."
22 Yehudah (Judas; Grk. Yudas) (not Yehudah Iskariot) asked,
"**Master**, what's going on? Why would you reveal yourself to
us and not to the whole world?"
23 **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) answered, "If anyone loves me,
they'll obey my teaching, and my father will love them and we
will go to that person and live with them. **24** But anyone who
doesn't love me, won't obey my teaching. The words that you
hear from me are not my own, but come from the father who
sent me.
25 "I told you all this while I have been here with you all.
26 But the holy **spirit**, the assistant who the father will be
sending with my authority, he will be teaching you every-
thing, and will be reminding you of everything that I told you
all.
27 I will leave peace with you all. I'm giving my peace to you
all, but what I'm giving isn't like what the world gives. Don't
be upset or afraid. **28** You all heard me say that I'm going away
and then will be coming back. If you really loved me, you'd be
very happy that I'm going to the father, because the father is
greater than me.
29 But I've told you now before it happens, so that when it
does come to pass, you'll be able to believe that it was pre-
planned. **30** I won't have much more time to talk to you, be-
cause the ruler of the world is coming and he has nothing in
common with me, **31** but he's coming so that the world can
know that I love the father and whatever the father told me to
do, I'm doing it.
"Come on, stand up. We need to be leaving this place."

The branches must stay connected to the vine

15:1 "*I am* the true vine and my father is the farmer. **2** He removes every one of my branches that doesn't bear fruit, but those that do bear fruit, he prunes them so they'll produce even more. **3** You are all clean already because of the teaching that I've given you. **4** Stay in me, and I will stay in you all, because just as a branch can't bear fruit in isolation when it's not connected to the vine, neither can you if you don't stay in me.
5 "*I am* the vine and you all are the branches. Anyone who stays in me will produce a lot of fruit—apart from me you can't do anything. **6** Anyone who doesn't stay in me will be thrown away like a branch, and will wither and be gathered together with others, and thrown into the fire to be burnt. **7** If you stay in me and my teaching stays in you, then you can request whatever you all want and it will be done for you. **8** My father will be honoured and praised when you produce a lot of fruit, and you all become my followers. **9** I loved you all just as the father loved me, so stay in my love. **10** If you obey my commands, you all will be staying in my love, just like I've obeyed my father's commands and I am staying in his love.
11 "I've told you these things so that I'll be happy with you all, and so that your happiness will be genuine and long-lasting. **12** So here's my request: keep loving each other just like I

Readers' Version

loved you all.[100] 13 No one has greater love than the one who
gives up their own life for their friends. 14 You are my friends
if you do what I am telling you. 15 I'm not calling you slaves,
because a slave doesn't know his master's plans, but I'm call-
ing you friends because I've told you everything that I heard
from my father. 16 You didn't choose me, but I chose you all,
and I assigned you to go and produce fruit and for your fruit to
be permanent so that whatever you request from the father in
my name and authority, he will give it to you. 17 I am telling
you all this so that you can all love each other.

People will hate Yeshua-followers

18 "If the world hates you, you all
know that it hated me before it hated
you. 19 If you belonged to this world, then the world would
love you as it loves its own people, but you don't belong to this
world because I chose you out of it. That's why they hate all of
you. 20 Remember that I told you that slaves are not greater
than their master.[101] So if they persecuted me, they'll also be
persecuting you all. (If they'd obeyed my teaching, they would
also obey your teaching.) 21 But they will do all these things
against you because of my name, because they don't know the
father who sent me. 22 They wouldn't be considered sinners
except that I came and spoke to them, so now they don't have
any excuse for their sin. 23 Anyone who hates me, also hates
my father. 24 If I hadn't done miracles among them of the sort
that no one else has done, they wouldn't be considered to be
sinners, but now they've observed me and hated both me and
my father. 25 The writings of the prophets will certainly come
to pass, that 'they hated me undeservedly'.[102]

26 "When the assistant arrives that I will send to you all from
the father, the **spirit** of truth coming from the father, he will
tell the truth about me. 27 You also will be able to tell the
truth about me because you all were with me from the begin-
ning.

16:1 "I've told you this so that you won't stumble. 2 First they
will ban you all from their religious services, then there's a
time coming when people will kill you thinking they're actu-
ally doing a sacred service to **God**, 3 but they'll be doing these
things because they don't know either the father or me. 4 I've
told you these things so that when they happen in the future,
you'll remember that I've already told you about them.

The work of God's spirit

"I didn't tell you all of this right at the
beginning because I was with you all,
5 but soon I'll be returning to the one who sent me. Yet none
of you are asking me where I'll be going, 6 rather you are all

Literal Version

and the joy of_you_all may_be_fulfilled. 12 This is ~~the~~ my ~~the~~
command, that may_be_loving one_another as I_loved you_
_all. 13 No_one is_having love greater than this: that someone
may_lay the life of_himself for the friends of_him. 14 You_all
are friends of_me, if you_all_may_be_doing what I am_
_commanding to_you_all. 15 I_am_ no_longer _calling you_all
slaves, because the slave has_ not _known what the master
of_him is_doing. But you_all I_have_called friends, because I_
_made_known to_you_all all things what I_heard from the
father of_me. 16 You_all not chose me, but I chose you_all,
and I_appointed you_all in_order_that you_all may_be_going
and may_be_bearing fruit, and the fruit of_you_all may_be_
_remaining, in_order_that whatever anything ~~wishfully~~ you_
_all_may_request the father in the name of_me, he_may_give
to_you_all. 17 I_am_commanding these things to_you_all, that
you_all_may_be_loving one_another.

18 If the world is_hating you_all, you_all_are_knowing that it_
_has_hated me before of_you_all. 19 If you_all_were of the
world, the world would was_loving its own, but because you_
_all_are not of the world, but I chose you_all out_of the world,
because_of this the world is_hating you_all. 20 Be_
_remembering about_the message which I said to_you_all: a_
_slave is Not greater than the master of_him. If they_
persecuted me, they‹will›_ also _be_persecuting you_all, if
they_kept the message of_me, they_‹will›_ also _be_keeping
~~the~~ your message. 21 But they_will_be_doing all these things
against you_all because_of the name of_me, because they_
have not _known the one having_sent me. 22 They_were_
not _having sin except ~~not/lest~~ I_came and spoke to_them, but
now they_are_ not _having excuse for the sin of_them. 23 The
one hating me, is_ also _hating the father of_me. 24 If not I_
_did the works among them that not_one other did, they_
were not _having, sin, but now both they_have_seen and
they_have_hated, both me and the father of_me. 25 But in_
_order_that the message ~~which~~ having_been_written in the
law of_them may_be_fulfilled, ~~that~~ They_hated me
undeservedly. 26 Whenever the advocate may_come, whom I
will_be_sending to_you_all from the father, the **spirit** of_ ~~the~~ _
_truth, who is_going_out from the father, that one will_be_
_testifying concerning me. 27 Also and you_all are_testifying,
because you_all_are with me from the_beginning.

16:1 I_have_spoken these things to_you_all, in_order_that
you_all_may_ not _be_stumbled. 2 they_will_be_making you_
_all excommunicated, but an_hour is_coming, that everyone
~~which~~ having_killed_ you_all _off, may_suppose it_is a_sacred_
_service to_be_offering ~~the~~ to_**god**. 3 And they_will_be_doing
these things, because they_ not _knew the father nor me.
4 But I_have_spoken these things to_you_all, in_order_that
whenever the hour of_them may_come, you_all_may_be_
_remembering that I told to_you_all about_them. But these
things I_ not _said to_you_all from the_beginning, because I_
_was with you_all.

5 But now I_am_going to the one having_sent me, and no_one
of you_all is_asking me: Where are_you_going? 6 But because
I_have_spoken these things to_you_all, ~~the~~ sorrow has_filled
the heart of_you_all. 7 But I am_saying the truth to_you_all,
it_is_benefitting for_you_all that I may_go_away. For/Because

100 RV 15:12 · Cross-ref. Yhn 13:34; 15:17; 1Yhn 3:23; 2Yhn 5.

101 RV 15:20 · Cross-ref. Mat 10:24; Luk 6:40; Yhn 13:16.

102 RV 15:25 · Cross-ref. Psa 35:19; 69:4.

Literal Version

if I_may_ not _go_away, the advocate he_‹will›_ not _be_ _coming to you_all, but if I_may_be_gone, I_will_be_sending him to you_all. **8** And having_come, that one will_be_ _rebuking the world concerning sin, and concerning righteousness, and concerning judgement, **9** concerning sin on_one_hand, because they_are_ not _believing in me, **10** concerning righteousness on_the_other_hand, because I_ _am_going to the father, and you_all_are_ no_longer _ _observing me, **11** on_the_other_hand concerning judgement, because the ruler of_ ~~the~~ this _world has_been_judged. **12** I_ _am_ still _having many things to_be_saying to_you_all, but you_all_are_ not _being_able to_be_bearing them now. **13** But whenever that one may_come, the **spirit** of_ ~~the~~ _truth, he_ _will_be_guiding you_all in all ~~the~~ truth, because/for he_ _‹will›_ not _be_speaking from himself, but as_much_as he_ _will_be_hearing, he_will_be_speaking, and he_will_be_ _declaring to_you_all the things coming. **14** That one will_be_ _glorifying me, because he_will_be_taking of what is mine, and will_be_declaring to_you_all. **15** All things as_much_as the father is_having, is mine, because_of this I_said that of the thing of_mine he_is_taking, and will_be_declaring to_ _you_all.

16 A_little time and you_all_are_ no_longer _observing me, and again a_little time and you_all_will_be_seeing me. **17** Therefore the apprentices/followers of_him said to one_ _another: What is this that he_is_saying to_us: A_little time and you_all_are_ not _observing me, and again a_little time and you_all_will_be_seeing me, and Because I_am_going to the father? **18** Therefore they_were_saying: What is this, which he_is_saying A_little time? We_have_ not _known what he_is_speaking. **19** **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** knew that they_ _were_wanting to_be_asking him, and he_said to_them: You_ _all_are_seeking concerning this with one_another, because I_said: A_little time and you_all_are_ not _observing me, and again a_little time and you_all_will_be_seeing me? **20** Truly, truly, I_am_saying to_you_all that you_all will_be_weeping and will_be_lamenting, but the world will_be_being_elated, you_all will_be_being_sorrowed, but the sorrow of_you_all will_be_becoming to joy. **21** The woman whenever she_may_ _be_bearing, is_having sorrow, because the hour of_her came, but whenever she_may_bear the little_child, she_is_ no_ _longer _remembering about_the tribulation because_of the joy that a_person was_born into the world. **22** Therefore you_ _all also now on_one_hand you_all_are_having sorrow, on_ _the_other_hand I_will_be_seeing you_all again, and the heart of_you_all will_be_being_elated, and no_one is_taking_ _away the joy of_you_all, from you_all. **23** And in that ~~the~~ day you_all_‹will›_ not _be_asking me nothing. Truly, truly, I_am_ _saying to_you_all, ~~wishfully~~ anything you_all_may_request from_the father, in the name of_me. Will_be_giving to_you_ _all. **24** Until now you_all_ not _requested nothing in the name of_me. Be_requesting and you_all_will_be_receiving, in_order_that the joy of_you_all may_be having_been_ _fulfilled.

25 These things I_have_spoken to_you_all in allegories, an_ _hour is_coming when I_‹will›_ no_longer _be_speaking in allegories to_you_all, but I_will_be_reporting concerning the father with_plainness to_you_all. **26** In that ~~the~~ day you_all_ _will_be_requesting in the name of_me, and I_am_ not _ _saying to_you_all that I will_be_asking the father for you_all, **27** for/because the father himself is_loving you_all, because

Readers' Version

just weighed down because I've told you these things. **7** But honestly it's for your benefit that I will leave here, because if I don't, then the assistant won't be coming to you. But after I've gone, I'll send him to you all. **8** When he comes, he'll scold the world about sin and teach them about righteousness and judgement— **9** about sin because they don't believe that I was sent by God, **10** about righteousness because I am going to the father and you won't be able to see me any longer, **11** and about judgement because the ruler of this world has been judged.

12 "I still have a lot to tell you all, but you're not able to handle it all right now. **13** But when the assistant comes, the **spirit** of truth, he will guide you in all truth because he won't be speaking from his own thoughts, but will tell you what he's been told, and he will explain to you what's still going to happen. **14** He'll be honouring me because he'll take what is mine and will explain it to you all. **15** Everything that the father has is mine, that's why I said he will take what is mine and explain it to you.

A brief upset coming followed by happiness

16 "It won't be much longer and you won't be able to see me any more, and then a little while after that, and you'll see me again."

17 This got his followers asking each other, "What's all this about seeing him for not much longer, and then seeing him again after a while? And why does he say he's going to the father?" **18** So they were saying, "What's this about 'not much longer'? We don't know what he means."

19 **However Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) knew what they wanted to ask him, and so he said to them, "You are trying to find out from each other what I meant when I said that you won't be able to see me after a little while, and then a little while after that you'll see me again. **20** I can assure you that you'll be weeping and mourning but the world will be elated. You'll be upset but then your upset will turn into happiness. **21** A woman giving birth has pains when the delivery begins, but when she hears that the baby is born, she doesn't remember those pains any more because she's so happy that her child was born. **22** So too with all of you: you'll be upset for a while but then I'll be with you again and you'll be so happy and no one will be able to take that happiness away from you.

23 "When that happens, you won't be asking me for anything. I can assure you that whatever you request from the father in my name and my authority will be given to you. **24** Up until now you haven't asked him for anything using my authority, but after that time, you'll be able to make requests and they'll be answered so that your happiness will be complete.

A new era is coming very soon

25 "So far I've told you these things in parables, however a time is coming when I'll no longer be speaking in parables but will tell you things about the father quite plainly. **26** At that time you'll have my authority to request from the father. I'm not saying that I'll be asking him on your behalf, **27** no, because he him-

Readers' Version

self loves you all because you have loved me and have believed that I was sent by **God**. 28 I was sent out by the father and I have come into the world, but I'll be leaving the world again and returning to the father."

29 Yeshua's (Jesus'; Grk. Yesus') followers responded, "Ah, now you're speaking plainly and not using parables. 30 Finally we realise that you know everything already and don't need to ask anyone else, and so we now believe that you came from **God**."

31 "So now you all believe?" **Yeshua** answered. 32 "The time is coming and is here already when you will all be scattered in various directions and will leave me by myself, but I won't be alone because the father is always with me. 33 I've told you these things so that you can all have peace in me. You will have troubles in this world, but be courageous because I have overcome the world."

Yeshua prays for his current and future followers

17:1 **After Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) had finished speaking, he looked up to the sky and said, "Father, it's now the time for you to honour your son so that the son can honour you. 2 You already gave me authority over all people so that I could grant eternal life to everyone that you've given me. 3 And eternal life means knowing you, the only true **God**, and knowing me—**Yeshua the messiah** that you sent. 4 I honoured you here on the earth by completing everything that you gave me to do. 5 So father, now you yourself can honour me with the greatness that I had when I was together with you before the creation of the world.

6 "I revealed your power to the ones that you gave me from this world. They were yours and you gave them to me, and they have obeyed your teaching. 7 Now they understand that everything that you gave to me came from you, 8 because I passed on to them the messages that you gave to me, and they accepted them. Now they believe that I came from you and that it was you who sent me here.

9 "I'm asking about *them*. It's not the people of this world that I'm asking about, but about the ones that you gave me because they belong to you. 10 Everything that's mine is yours, and everything that's your is mine, and I've been honoured by their actions. 11 I'm about to leave this world and come to you, but they will stay here in it. Holy father, use your power to keep protect the ones that you gave me, so that they might be united just like you and I are one. 12 When I was with them, I protected them with the authority that you gave, and I guarded them so that not one of them perished, except the one who chose destruction so that it will indeed happen as the scriptures foretold.[103] 13 But soon I'll be coming to you, and I'm speaking these things in the world so that they will have the same happiness as me and be fulfilled in their lives. 14 I've passed on your teaching to them, and the world hated them because they don't belong to this world, just as I don't. 15 I'm not asking you to remove them out of this world, but rather to stop evil from overcoming them. 16 They don't belong to this world just as I don't. 17 Purify them with the truth—your mes-

Literal Version

you_all have_loved me, and you_all_have_believed that I came_out from **god**. 28 I_came_out from the father, and I_ _have_come into the world, in_contrast I_am_leaving the world, and I_am_going to the father. 29 The Disciples of_him are_saying: Behold, now you_are_speaking with plainness, and you_are_speaking not_one allegory. 30 Now we_have_ _known that you_have_known all things, and you_are_ not _ _having need that anyone you may_be_asking. By this we_ _are_believing that you_came_out from **god**.

31 **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** answered to_them, are_you_all_ _believing Now? 32 Behold, an_hour is_coming and has_ _come, that you_all_may_be_scattered each to his own, and_ you_all_may_leave _me only, and_yet I_ not _am alone, because the father is with me. 33 I_have_spoken these things to_you_all, in_order_that you_all_may_be_having peace in me. You_all_are_having tribulation in the world, but be_ _having_courage, I have_overcome the world.

17:1 **Yaʸsous** spoke these things, and having_lifted_up the eyes of_him to the sky said: father, the hour has_come, glorify the son of_you, in_order_that the son may_glorify you. 2 As you_gave authority of_all flesh to_him, in_order_ _that everything which you_have_given to_him, you_may_ _give eternal life to_him. 3 And this is ~~the~~ eternal life, that they_may_be_knowing you, the only true **god**, and **Yaʸsous chosen_one/messiah** whom you_sent_out. 4 I you glorified on the earth, having_completed the work, that you_have_ _given to_me that I_may_do. 5 And now you father glorify me, with yourself, with_the glory which I_was_having with you before the time the world to_be. 6 I_revealed the name of_you to_the men whom you_gave to_me out_of the world. they_were Yours, for_and_me you_gave them, and they_ _have_kept the message of_you. 7 Now they_have_known that all things as_much_as you_have_given to_me, are from you, 8 because the messages that you_gave to_me, I_have_given to_them, and they received them, that truly I_came_out from you, and they_believed that you me sent_out. 9 I am_asking concerning them, not concerning the world I_am_asking, but concerning whom you_have_given to_me, because they_are for_you. 10 And all things what is mine, is yours, and what is yours, is mine, and I_have_been_glorified in them. 11 And I_ _am no_longer, in the world, and_yet they in the world are, and_I am_coming to you. holy father, keep them in the name of_you, to_which you_have_given to_me, in_order_that they_ _may_be one, as we are. 12 When I_was with them, I was_ _keeping them to_me in the name of_you, to_which you_ _have_given, and I_guarded them, and no_one of them perished, except ~~not/lest~~ the son of_ ~~the~~ _destruction, in_ _order_that the scripture may_be_fulfilled. 13 But now I_am_ _coming to you, and I_am_speaking these things in the world, in_order_that they_may_be_having ~~the~~ ~~the~~ my joy, having_ _been_fulfilled in themselves. 14 I have_given the message of_ _you to_them, and the world hated them, because they_are not of the world, as I am not. of the world. 15 I_am_ not _ _asking that you_may_take_ them _away out_of the world, but that you_may_keep them from ~~the~~ evil. 16 They_are not of the world, as I am not. of the world. 17 Sanctify them by the truth, ~~the~~ your ~~the~~ message is truth. 18 As you_sent_ me _out into the world, also_I sent_ them _out into the world. 19 And for them I am_sanctifying myself, in_order_that they also may_be having_been_sanctified in truth. 20 But I_am_ not _

103 RV 17:12 · Cross-ref. Psa 41:9; Yhn 13:18.

Literal Version

_asking for these only, but also for the ones believing in me through the message of_them, **21** in_order_that they_may_be all one, as you, father, in me are, and_I am in you, in_order_ _that they also may_be in us, in_order_that the world may_ _be_believing that you sent_ me _out. **22** And_I I_have_given to_them the glory which you_have_given to_me, in_order_ _that they_may_be one, as we one, **23** I in them, and you in me, in_order_that they_may_be having_been_perfected in one, and the world may_be_knowing that you sent_ me _out, and you_loved them as you_loved me. **24** father, I_am_ _wanting those whom you_have_given to_me, in_order_that where am I, also_those may_be with me, in_order_that they_ _may_be_observing ~~the~~ my ~~the~~ glory, that you_gave to_me, because you_loved me before the_foundation of_the_world. **25** righteous father, also the world not knew you, but I knew you, and these knew that you sent_ me _out. **26** And I_made_ _known to_them the name of_you, and I_will_be_making_ _known it, in_order_that the love which you_loved me, may_ _be in them, and_I in them.

18:1 Having_said these things, **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** came_ _out with the apprentices/followers of_him beyond the winter_stream of_the Kedrōn/(Qidrōn), where was a_garden, into which he and the apprentices/followers of_him came_in. **2** And Youdas/(Yəhūdāh) who giving_ him _over had_ also _ _known, the place, because often **Ya^{y}sous** was_gathered_ _together There with the apprentices/followers of_him. **3** therefore ~~the~~ Youdas having_received the cohort, and attendants from the chief_priests and Farisaios_party, is_ _coming there with lanterns, and torches, and weapons. **4** **Ya^{y}sous** therefore having_known all the things coming on him, having_come_out he_said to_them: Whom are_you_all_ _seeking? **5** They_answered to_him: **Ya^{y}sous** the from_ _Nazaret. **Ya^{y}sous** he_is_saying to_them: I am he. and also Youdas, who giving_ him _over had_stood, with them. **6** Therefore when he_said to_them: I am he, they_went_away back to the things and they_fell on_the_ground. **7** Therefore again he_asked them: Whom are_you_all_seeking? And they said: **Ya^{y}sous** the from_Nazaret. **8** Answered **Ya^{y}sous**: I_told to_you_all that I am he. Therefore if you_all_are_seeking me, allow these to_be_going_away, **9** in_order_that the message may_be_fulfilled that he_said, ~~that~~ Whom you_have_given to_ _me, I_ not _lost no_one of them. **10** Therefore Simōn Petros having a_sword, drew it and struck the slave of_the chief_ _priest, and cut_off the ~~the~~ right ear of_him. And was Malḳos the_name to_the slave. **11** Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** said to_ ~~the~~ _Petros: Put the sword into the sheath, the cup which the father has_given to_me, by_ _no_means I_may_ not _drink it?

Readers' Version

sage is that truth. **18** In the same way that you sent me out into this world, so I also send them out into the world. **19** I'm purifying myself for their sakes so that they also may be made pure by the truth.

20 "But it's not just on behalf of the ones right here that I'm asking, but also for all the others who will believe that I came from you when they hear the message of these ones, **21** so that they will all become united, just as you, father, are in me and I am in you. I ask that they will also be in us so that the world will be able to believe that it was you who sent me here. **22** And the honour that you've given me, I've passed on to them so that they can be united just as we are one— **23** me in them and you in me so that they can be perfected as one. Then the world will know that you sent me here and that you love them just like you love me.

24 Father, I want those that you've given me to be with me wherever I am so that they'll be able to see my greatness—the greatness that you gave me because you loved me even before the creation of the world. **25** Righteous father, this world didn't know you, but I know you and these ones know that you sent me here. **26** I revealed your power and authority to them and will continue to do so, so that the love that you love me with might be in them, and I too might be in them."

Yeshua is arrested[104]

18:1 After he'd said all this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) and his followers left Yerushalem (Jerusalem) proper and over the Kidron stream towards a garden that he and his followers entered. **2** And Yehudah (Judas; Grk. Yudas) (the one who would hand him over) also knew the place because **Yeshua** and his followers often met there. **3** Meanwhile Yehudah had met with the soldiers and servants of the chief priests and the Farisaios party, and they all started coming into the garden with lanterns and flaming torches and weapons. **4** **Yeshua** who already knew what was going to happen to him, came forward and asked them, "Who are you all looking for?"

5 And they answered, "**Yeshua**—the one from Nazaret."

Yeshua responded, "*I am* the one."

Yehudah, the one handing him over, was standing there among them. **6** But when Yeshua had said that he is the one, they backed away and fell to the ground.[105] **7** So he asked them again, "Who are you all looking for?"

And they answered, "**Yeshua**—the one from Nazaret."

8 **Yeshua** responded, "I already told you all that *I am* the one. So if it's me that you're looking for, let these others leave." **9** (In this way, the statement was fulfilled that Yeshua had said previously: 'I didn't lose any of the ones that you gave me.')[106]

10 Then Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros) drew the sword that he was carrying and swiped at the servant of the high priest, cutting off his right ear. The servant's name was Malkos. **11** But **Yeshua** said to Kefa, "Put your sword back in its sheath. I need to proceed with the plan that the father has

104 **RV 18:1 · Parallel** Mat. 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53

105 **RV 18:6 · Note** TD: It's not clear from the original if they fell over backwards, or if they stepped back and then fell forward (either voluntarily or involuntarily) onto their knees.

106 **RV 18:9 · Note** TD: It's not certain from the original whether v9 was part of Mark's commentary on the events or part of Yeshua's response to the arresting party.

Readers' Version

prepared for me—I can't just avoid the suffering."[107]

Yeshua is taken to Hanan

12 So the soldiers and their commander, and the servants of the Jewish leaders arrested **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) and tied him up.
13 First they took him to Hanan (Annas; Grk. Hannas), the father-in-law of Kayafa (Caiaphas; Grk. Kaiafas) who was the chief priest that year. **14** (Kayafa was the one who had suggested that it was better for the people and the nation if *one* man should die for all of them.)[108]

Kefa denies being a Yeshua-follower[109]

15 Now Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros) and another apprentice were following **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus), and since that other apprentice was known to the chief priest, he was allowed to enter following **Yeshua** into the courtyard of the chief priest **16** while Kefa waited outside at the door. Then the other apprentice who was known to the chief priest went back and spoke to the woman at the door and brought Kefa in too.
17 But the servant girl who was watching the door challenged Kefa, "Aren't you also one of the followers of that man?"
"No, I'm not," he responded.
18 Meanwhile the servants and attendants had made a fire and were standing around it warming themselves, and Kefa also went and stood there to warm himself.

Hanan tries to interrogate Yeshua[110]

19 Now the chief priest interrogated **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) about his followers and about his teaching.
20 **Yeshua** answered him, "I've spoken openly to the people. I always taught in the meeting halls and in the temple where Jewish people meet. I didn't speak in secret **21** so why are you asking *me*? Ask the people who heard what I told them—they're the ones who know what I said."
22 When he said that, one of the attendants standing there slapped **Yeshua** on the face and said, "You think you can answer the chief priest like that?"
23 But **Yeshua** responded, "If I said anything wrong, tell me my error. But if it was true, why are you hitting me?"
24 So Hanan (Annas; Grk. Hannas) sent him away, still tied up, to Kayafa (Caiaphas; Grk. Kaiafas) the chief priest.

Kefa again denies following Yeshua[111]

25 Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros) was still standing by the fire warming himself when he was asked, "Aren't you also one of his followers?"
But he denied it, saying, "No, I'm not."
26 One of the servants of the chief priest who was a relative of the man whose ear Kefa had cut off said, "Didn't I see you in the garden with that Yeshua (Jesus; Grk. Yesus)?"
27 But Kefa again denied it, and just then a rooster crowed.

Pilatos interrogates Yeshua[112]

28 Then they led **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) out from Kayafa' (Caiaphas'; Grk.

Literal Version

12 Therefore the cohort, and the commander, and the attendants of_the Youdaiōns, captured ~~the~~ **Ya^{y}sous** and bound him. **13** And they_led him to Annas first, because/for he_was father_in_law of_ ~~the~~ _Kaiafas, who was chief_priest of_ ~~the~~ that _year. **14** And Kaiafas was the one having_ _counselled to_the Youdaiōns that it_is_benefitting for_one man to_die_off for the people.

15 And Simōn Petros and the_other apprentice/follower was_ _following. ~~the~~ with_**Ya^{y}sous**. And ~~the~~ that apprentice/follower was known to_the chief_priest, and he_ _entered_with ~~the~~ with_**Ya^{y}sous** into the courtyard of_the chief_priest. **16** But ~~the~~ Petros had_stood at the door outside. Therefore the ~~the~~ other apprentice/follower came_out which was known of_the chief_priest, and he_spoke to_the doorkeeper and brought_in ~~the~~ Petros. **17** The servant_girl the doorkeeper is_saying therefore, to_ ~~the~~ _Petros: Are you not also of the apprentices/followers of_ ~~the~~ this _man? That one he_is_saying: I_am not. **18** And the slaves and the attendants had_stood, having_made a_charcoal_fire, because it_was cold, and they_were_warming themselves, and ~~the~~ Petros was also with them having_stood and warming himself.

19 Therefore the chief_priest asked ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** concerning the apprentices/followers of_him, and concerning the teaching of_him. **20** **Ya^{y}sous** answered to_ _him: I have_spoken with_plainness to_the world, I always taught in the_synagogue and in the temple, where all the Youdaiōns are_coming_together, and I_spoke nothing in secret. **21** Why are_you_asking me? Ask the ones having_ _heard what I_spoke to_them, see, these have_known what I said. **22** And these things of_him having_said, one of_the ones attendants having_stood_by gave a_slap to_ ~~the~~ _**Ya^{y}sous** having_said: Are_you_answering thus to_the chief_priest? **23** **Ya^{y}sous** answered to_him: If I_spoke wrongly, testify concerning the evil, but if rightly, why are_you_beating me? **24** Therefore ~~the~~ Annas sent_ him _out, having_been_bound to Kaiafas the chief_priest.

25 And Simōn Petros was having_stood and warming himself. Therefore they_said to_him: Are not you also of the apprentices/followers of_him? That one he_disowned and said: I_am not. **26** one of the slaves of_the chief_priest, being a_relative of_whom Petros cut_off his ear Is_saying: Not I saw you in the garden with him? **27** Therefore again Petros disowned, and immediately a_rooster crowed.

28 Therefore they_are_leading ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** from ~~the~~ Kaiafas into the residence_of_the_governor, and it_was early. And they not came_in into the residence_of_the_

107 **RV 18:11 · Cross-ref.** Mat 26:39; Mrk 14:36; Luk 22:42.
108 **RV 18:14 · Cross-ref.** Yhn 11:49-50.
109 **RV 18:15 · Parallel** Mat. 26:59-66; Mark 14:55-64; Luke 22:66-71
110 **RV 18:19 · Parallel** Mat. 26:59-66; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62
111 **RV 18:25 · Parallel** Mat. 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62
112 **RV 18:28 · Parallel** Mat. 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62

Literal Version

_governor, in_order_that they_may_ not _be_defiled, but they_may_eat the passover_feast. **29** Therefore ~~the~~ Pilatos came_out outside to them and is_saying: What accusation are_you_all_bringing against this ~~the~~ man? **30** They_answered and said to_him: Except ~~not/lest~~ this one was doing evil, we_would not _gave_over him to_you **31** Therefore Pilatos said to_them: You_all take him, and judge according_to the law of_you_all, him. The Youdaiōns said to_him, is_ not _ _permitting To_us to_kill_off no_one, **32** in_order_that the message of_ ~~the~~ **_Ya^{y}sous** may_be_fulfilled, that he_spoke, signifying by_what death he_was_going to_be_dying_off. **33** Therefore ~~the~~ Pilatos came_in again into the residence_of_ _the_governor, and he_called ~~the~~ **Ya^{y}sous** and said to_him: Are you the king of_the Youdaiōns? **34** **Ya^{y}sous** answered Are_ you _saying this of yourself, or others said it to_you concerning me? **35** ~~The~~ Pilatos answered: Surely_not am I a_ _Youdaios? ~~The~~ Your ~~the~~ nation and the chief_priests gave_you _over to_me. What did_you? **36** **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** answered: - my ~~the~~ kingdom is not of ~~the~~ world this, if ~~the~~ my ~~the~~ kingdom was of this ~~the~~ world, ~~the~~ my ~~the~~ attendants would were_fighting, in_order_that I_may_ not _be_given_ _over to_the Youdaiōns. But now ~~the~~ my ~~the~~ kingdom is not from_here. **37** Therefore ~~the~~ Pilatos said to_him: Are you not_ _then a_king? ~~The~~ **Ya^{y}sous** answered: You are_saying that I am a_king. for this I_have_been_born, and for this I_have_ _come into the world, in_order_that I_may_testify to_the truth. Everyone ~~which~~ being of the truth, is_hearing of_the voice of_me. **38** ~~The~~ Pilatos is_saying to_him: What is truth? And having_said this, he_came_out again to the Youdaiōns, and is_saying to_them: I am_finding not_one Guilt in him.

39 But it_is a_custom with_you_all, that I_may_send_away one to_you_all at the passover_feast, therefore are_you_all_ _wishing I_may_send_away to_you_all the king of_the Youdaiōns? **40** Therefore they_cried_out again saying: Not this one, but ~~the~~ Barabbas. And ~~the~~ Barabbas was a_robber. **19:1** Therefore ~~the~~ Pilatos then took ~~the~~ **Ya^{y}sous** and flogged him. **2** And the soldiers having_twisted_together a_crown of thorns, they_put_on it on_the head of_him, and they_clothed him in_a_ purple _robe, **3** and they_were_coming to him and they_were_saying: Greetings, ~~the~~ king of_the Youdaiōns. And they_were_giving slaps to_him. **4** And ~~the~~ Pilatos came_out again outside, and is_saying to_them: Behold, I_am_bringing him out to_you_all, in_order_that you_all_may_know that I_ _am_ not _finding guilt in him. **5** Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** came_out outside, wearing the thorny crown and the purple robe. And he_is_saying to_them: Behold, the man. **6** Therefore when the chief_priests and the attendants saw him, they_cried_out saying: Execute_on_a_ _stake. Execute_on_a_stake. ~~The~~ Pilatos is_saying to_them: You_all take him and execute_on_a_stake him, because/for I am_ not _finding guilt in him. **7** The Youdaiōns answered, to_ _him: We are_having a_law, and according_to the law he_ _ought to_die_off, because he_made himself the_son of_**god**. **8** Therefore when ~~the~~ Pilatos heard this ~~the~~ message, he_was_more _afraid. **9** And he_came_in into the residence_of_the_

Readers' Version

Kaiafas') place and towards the residence of the governor. It was now the early hours of the morning and as Yehudim (Jews), they didn't enter the residence of the Romaios governor so they wouldn't become defiled and thus unable to eat the Passover meal. **29** So Governor Pilatos (Pilate) came outside to them and asked, "What charge are you all bringing against this man?"

30 "We wouldn't have brought him to you if he hadn't committed a serious crime," they answered.

31 So Pilatos said, "You just take him and judge him yourselves according to your own laws."

But the Jewish leaders responded, "We don't have permission to execute anyone." **32** (This happened to fulfil what **Yeshua** had said **about** the way that he was going to die.)[113]

33 So Pilatos went back into his governor's residence and called for **Yeshua** and asked him, "So you're the king of the Yehudim?"

34 "Are you saying this yourself," **Yeshua** asked, "or did others say it about me?"

35 Pilatos retorted, "Hoy! I'm not a Yehudi (Jew). It was your own people and the chief priests that handed you over to me. What have you done?"

36 "My kingdom isn't in this world," **Yeshua** answered, "because if it was, my supporters would have fought so that I wouldn't have been handed over to the Jewish leaders. But no, my kingdom isn't from here."

37 "So you *are* a king then?" Pilatos responded.

"You're saying that I'm a king," said **Yeshua**, "and indeed I was born to be a king. I came into the world so that I could testify to the truth."

38 "Yeah. What is truth?" said Pilatos.

Pilatos gives permission to execute an innocent man[114]

After he'd said this, Pilatos (Pilate) went back outside to the Yehudim (Jews) and told them, "I can't find anything that he's guilty of. **39** But you all have a custom here that the governor can release one prisoner during the Passover. So would you like me to release the king of the Yehudim?"

40 But they all yelled back, "No, not this one. Release Bar-Aba (Grk. Barabbas)." (Bar-Aba was a robber.)

19:1 So Pilatos took **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) and had him flogged. **2** Then the soldiers twisted some thorn branches together into a crown and put it on Yeshua's head, and they dressed him in a royal purple robe. **3** They came up to him and said, "Greetings, you king of the Yehudim," and then slapped him.

4 Then Pilatos went back outside and said to the Yehudim, "Look here. I'm bringing him out to you so that you all can know that I didn't find him guilty of anything." **5** So they led **Yeshua** out wearing the thorny crown and the kingly robe, and Pilatos said, "Look. Here's the man."

6 Now when the chief priests and their supporters saw him, they yelled out, "Execute him on a stake! Execute him on a

113 **RV 18:32 · Cross-ref.** Yhn 3:14; 12:32.

114 **RV 18:39 · Parallel** Mat. 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-25

Readers' Version

stake!"

"Well you take him and execute him on a stake," Pilatos answered, "because I haven't found anything that he's guilty of."

7 The Yehudim responded, "We have a law and he should be executed according to that law because he said he was the son **of God**."

8 Now when Pilatos heard that, he became more afraid. **9** So he went back inside the residence and asked **Yeshua**, "Where do you come from?"

But **Yeshua** didn't answer him. **10** So Pilatos said, "Why don't you answer me? Don't you realise that I have the authority to release you and I also have the authority to have you executed on a stake?"

11 "You have no authority over me," **Yeshua** answered, "none at all, except what has been granted to you from above. Because of this, the sin of the person who handed me over to you is greater."

12 After hearing this, Pilatos wanted to release him but the Yehudim yelled out, "If you release that man, you're no friend of Kaisar. Everyone who claims to be a king is no friend of Kaisar's."

13 So now Pilatos, having heard all this, brought **Yeshua** outside again. Pilatos sat down on the judge's seat at a place called The Stone Pavement (and called Gabatha in Hebrew). **14** It was now about noon on the day when the Passover meal is prepared, and Pilatos said to the Yehudim, "Look. Here's your king."

15 They yelled back, "Take him away. Take him away. Execute him on a stake."

Pilatos asked them, "You want me to have your king executed on a stake?"

"We don't have any king other than Kaisar," the chief priests answered.

16 So Pilatos gave them his permission and handed **Yeshua** over to them, and they took him away to be executed on a stake.

Yeshua is hung on a stake[115]

17 Carrying the pole[116] himself, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) arrived at the Place of the Skull (called Golgotha in Hebrew) just out of the city **18** where they secured him to a stake along with two others—one stake on each side and with **Yeshua** on the middle one. **19** Pilatos (Pilate) wrote out a title and put it on the stake: **Yeshua** from Nazaret, the king of the Yehudim (Jews). **20** Many Yehudim read this title because the place where **Yeshua** was executed was near the city, and it had been written in Hebrew, Latin, and Greek. **21** But the Jewish chief priests complained to Pilatos, "Don't write 'The king of the Yehudim', but rather 'The one who *said* he was king of the Yehudim'."

22 However Pilatos answered, "What I've written, I've written."

23 After the soldiers had fastened **Yeshua** to the stake, they took his clothes and placed them in four piles, one for each of

Literal Version

_governor again, and is_saying to_ ~~the~~ **_Ya^{y}sous**: From_where are you? But ~~the~~ **Ya^{y}sous** not gave an_answer to_him. **10** Therefore ~~the~~ Pilatos is_saying to_him, you_are_ not _ _speaking To_me? You_have_ not _known that I_am_having authority to_send_ you _away, and I_am_having authority to_ _execute_on_a_stake you? **11** **Ya^{y}sous** answered to_him: You_ _were_ not _having authority against me not_one, except ~~not/lest~~ was having_been_given to_you from_above. Because_ _of this the one having_given_ me _over to_you, is_having greater sin. **12** Out_of this ~~the~~ Pilatos was_seeking to_send_ _away him. But the Youdaiōns cried_out saying: If you_may_ _send_away this man, you_are not a_friend of_ ~~the~~ _Kaisar. Everyone making himself ~~which~~ a_king, is_speaking_against ~~the~~ against_Kaisar. **13** Therefore ~~the~~ Pilatos, having_heard of_ ~~the~~ _messages these, brought outside ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)**, and he_sat_down on the_tribunal, at a_place being_called the_Stone_Pavement, But in_Hebraios, Gabbatha. **14** And it_was the_preparation day of_the passover_feast, the_hour was about the_sixth. And he_is_ _saying to_the Youdaiōns: Behold, the king of_you_all. **15** And they cried_out: Take_away. Take_away. Execute_on_a_stake him. ~~The~~ Pilatos is_saying to_them: May_I_execute_on_a_stake the king of_you_all? The Chief_priests answered: We_are_ not _having a_king, except ~~not/lest~~ Kaisar. **16** Therefore then he_ _gave_ him _over, to_them, in_order_that he_may_be_ _executed_on_a_stake. They_took And ~~the~~ **Ya^{y}sous**, led_ him _ _away

17 And bearing the stake to_himself, he_came_out to the place being_called: place Of_the_skull, which is_being_called In_Hebraios, Golgotha/(Gulgolet), **18** where they_executed_ _on_a_stake him, and with him two others, on_this_side and on_that_side, and ~~the~~ **Ya^{y}sous** in_the_middle. **19** And ~~the~~ Pilatos wrote also a_title, and put on the stake. And it_was having_been_written: **Ya^{y}sous** the from_Nazaret, the king of_ _the Youdaiōns. **20** Therefore this ~~the~~ title many of_the Youdaiōns read, because the place was near of_the city, where ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** was_executed_on_a_stake, and it_was having_been_written In_Hebraios, In_Latin, In_ _Hella^{y}n. **21** Therefore the chief_priests of_the Youdaiōns were_saying to_ ~~the~~ _Pilatos: Be_ not _writing: The king of_the Youdaiōns, but that that one said: I_am king. of_the Youdaiōns. **22** ~~The~~ Pilatos answered: What I_have_written, I_ _have_written. **23** Therefore the soldiers when they_ _executed_on_a_stake ~~the~~ **Ya^{y}sous**, took the clothes of_him, and they_made four parts, a_part to_each soldier, and the

115 **RV 19:17 · Parallel** Mat. 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43

116 **RV 19:17 · Note** TD: The Greek word used here is used in other places to mean a stake such as used to make a fence. It's uncertain whether or not it had a horizontal cross-piece, although the Romans did use a range of methods.

Literal Version

tunic. And the tunic was seamless, from the_ top _parts
woven through all. **24** Therefore they_said to one_another:
We_may_ not _tear it, but we_may_choose_by_lot for it,
whose it_will_be, in_order_that the scripture may_be_
_fulfilled ~~which~~ saying: They_divided the clothes of_me to_
_themselves, and they_threw a_lot for the clothing of_me.
The therefore on_one_hand soldiers did these things. **25** On_
_the_other_hand the mother of_him had_stood by the stake
of_ ~~the~~ _**Yaʸsous**, and the sister of_the mother of_him,
Maria/(Miryām) the wife of_ ~~the~~ _Clopas, and Maria the from_
_Magdala. **26** **Yaʸsous** therefore having_seen his mother, and
the apprentice/follower having_stood_by whom he_was_
_loving, is_saying to_the mother: Woman, see, the son of_you.
27 Thereafter he_is_saying to_the apprentice/follower:
Behold, the mother of_you. And from that ~~the~~ hour took the
apprentice/follower her to his own.

28 After this having_known ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʿa)** that all
things now has_been_accomplished, in_order_that the
scripture may_be_completed, he_is_saying: I_am_thirsting.
29 A_vessel was_lying full of_wine_vinegar, therefore a_
_sponge full of_the wine_vinegar having_put_around around_
_a_hyssop stalk, they_brought over_it to_his mouth.
30 Therefore when ~~the~~ **Yaʸsous** took the wine_vinegar, he_
_said: It_has_been_finished. And having_bowed the head, he_
_gave_over his spirit.

31 Therefore the Youdaiōns, because it_was the_preparation
day, in_order_that the bodies may_ not _remain on the stake
on the day_of_rest (for it_was great the day of_that ~~the~~ day_
_of_rest), they_asked ~~the~~ Pilatos that the legs of_them may_
_be_broken, and they_may_be_taken_away. **32** Therefore the
soldiers came, and they_broke the legs of_the first on_one_
_hand, and of_the other ~~which~~ having_been_executed_on_a_
_stake_with with_him, **33** on_the_other_hand having_come to
~~the~~ **Yaʸsous**, when they_saw him having_died already, they_
not _broke the legs of_him. **34** But one of_the soldiers pierced
the side of_him with_a_spear, and immediately blood and
water came_out. **35** And the one having_seen has_testified,
and the testimony of_him is true, and that one has_known
that he_is_speaking true, in_order_that also you_all you_all_
_may_be_believing. **36** For/Because these things became, in_
_order_that the scripture may_be_fulfilled: Bone of_him
‹will›_ not _be_being_broken. **37** And furthermore another
scripture is_saying: They_will_be_looking on whom they_
_pierced.

38 And after these things, Yōsaʸf/(Yōşēf) ~~which~~ from
Arimathaia being an_apprentice/follower of_ ~~the~~ _
_**Yaʸsous/(Yəhōshūʿa)**, but having_been_hidden because_of
the fear of_the Youdaiōns asked ~~the~~ Pilatos, that he_may_
_take_away the body of_ ~~the~~ _**Yaʸsous**, and ~~the~~ Pilatos
permitted it. Therefore came and they_took_ him. _away.

Readers' Version

them. This left his robe, which had been woven from top to bottom in one piece. **24** So they said to each other, "Rather than tearing this, let's throw a dice to see who will get it." (This fulfilled what was written in the scriptures that said: they divided my garments among themselves and threw a dice for my clothes.)[117] So they went ahead and did that.

25 Meanwhile a group of women had stayed standing near **Yeshua** on the stake: his mother and his aunt, Miryam (Grk. Maria/Mariam) the wife of Klopas, and Miryam from Magdala. **26** When **Yeshua** saw his mother and also the apprentice that he loved standing nearby, he said to her, "Look, he'll be your son." **27** And to the apprentice he said, "Look, she'll be your mother." And that apprentice took her into his own home from then on.

Yeshua gives up his life on the stake[118]

28 Having done this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) knew that everything had been accomplished, and (in order for the scriptures to be fulfilled) said, "I'm thirsty."[119]

29 There was a container lying there full of vinegary wine, so they placed a sponge on a hyssop stalk, soaked it in the wine, and held it up to his mouth. **30** After **Yeshua** had sucked some wine out, he said, "It is finished." Then he bowed his head and gave up his spirit.

Yeshua's side is pierced with a spear

31 Now because it was the preparation day[120] for the coming Rest Day, the Yehudim (Jews) didn't want the bodies to remain on the stakes after dusk (because it was even a special Rest Day.) So they asked Pilatos (Pilate) to command for their legs to be broken to hasten their deaths and then they could be taken down sooner. **32** So the soldiers came and broke the legs of the men on each side of Yeshua (Jesus; Grk. Yesus), **33** but when they got to him, they saw that he was already dead so they didn't break his legs. **34** Instead one of the soldiers stabbed his side with a spear and immediately blood and water came out. **35** The one who actually saw this happen[121] has testified this and his account is accurate so that you readers can also believe it, **36** because these things also happened to fulfil what was written in the scriptures, that 'none of his bones will be broken,'[122] **37** and in another place, 'they will look at the one that they pierced.'[123]

The wrapping and laying of Yeshua's body[124]

38 After all of this, Yosef (Joseph) from Arimathaia went to Pilatos (Pilate). (Yosef was a follower **of Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus), but secretly because he was afraid of what the Jewish leaders might do.) He asked Pilatos for permission to

117 **RV 19:24 · Cross-ref.** Psa 22:18.

118 **RV 19:28 · Parallel** Mat. 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49

119 **RV 19:28 · Cross-ref.** Psa 69:21; 22:15.

120 **RV 19:31 · Cross-ref.** Yhn 19:14.

121 **RV 9:35 · Note** Believed to be the author of this account.

122 **RV 19:36 · Cross-ref.** Exo 12:46; Num 9:12; Psa 34:20.

123 **RV 19:37 · Cross-ref.** Zech 12:10; Rev 1:7.

124 **RV 19:38 · Parallel** Mat. 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56

Readers' Version

remove **Yeshua's** body, and it was granted to him so they went and got his body. 39 Nikodemos (the one who had first visited Yeshua at night)[125] also came, bringing around 30kg of burial spices. 40 So they took **Yeshua's** body and wrapped it around with linen strips with the spices as per the Jewish burial customs. 41 There was a garden out at the place where Yeshua had been executed, and in the garden there was a new tomb that hadn't been used yet. 42 So because it was the preparation day and because the tomb was nearby, they laid his body in there.

The body is missing from the chamber[126]

20:1 The following Sunday, Miryam (Grk. Maria/Mariam) from Magdala went out to the tomb very early when it was still dark, and she saw that the stone had been removed from the entrance. 2 So she ran quickly and went to Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros) and the other apprentice that **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) loved, and told them, "They've taken the **master's** body out of the tomb and we don't know where they've put it."

3 So Kefa and the other apprentice went out to the tomb. 4 They were running together, but the other apprentice was a bit faster than Kefa and so he got to the tomb first. 5 Without going in, he stooped down at the entrance and looked in and saw the linen strips lying there. 6 But Kefa came along behind him and went straight into the tomb and also saw the linen strips lying there. 7 But the piece of cloth that had been on the head wasn't lying there with the linen strips, but had been folded and placed separately. 8 So now the other apprentice who had arrived first also went inside and he saw it all and believed that Yeshua had risen. 9 (At that time they weren't yet aware of the scripture about him coming back to life.) 10 So they went back again to their homes.

Yeshua reveals himself to Miryam from Magdala[127]

11 But Miryam (Grk. Maria/Mariam) had stayed there outside the tomb weeping. But when she stooped down and looked into the tomb, 12 she saw two messengers dressed in white sitting there—one at the head end and one at the feet end **of** the slab where **Yeshua's** (Jesus'; Grk. Yesus') body had been lying. 13 They spoke to her, "Woman, why are you crying?"

"Because they've taken away my **master**," she replied, "and I don't know where they've put him."

14 Then she turned back around and saw **Yeshua** standing there, but she didn't realise who it was. 15 **Yeshua** asked her, "Woman, why are you crying? Who are you looking for?"

Miryam assumed he might be the gardener, so she answered, "Mister, if you took the body, tell me where you put it and I'll get it taken away for you."

16 **Yeshua** just answered, "Miryam."

She spun around and said, "My teacher!" ('Rabboni' in Hebrew.)

17 "Don't touch me," **Yeshua** said to her, "because I haven't

Literal Version

39 And Nikoda^{y}mos also came, the one having_come to him at_the first by_night, bringing a_wrapping of_myrrh and aloe, about a_hundred pounds. 40 Therefore they_took the body ~~the~~ of_**Ya^{y}sous**, and they_bound it in_linen_cloths with the spices, as the_custom of_the Youdaiōns is to_be_burying. 41 And there_was a_garden in the place where he_was_ _executed_on_a_stake, and in the garden a_ new _tomb, in which not_yet no_one was having_been_laid. 42 Therefore because_of the preparation day of_the Youdaiōns, because near was the tomb, they_laid ~~the~~ **Ya^{y}sous** there.

20:1 And on_the first day of_the week, Maria/(Miryām) the from_Magdala is_coming early, to the tomb still being darkness, and is_seeing the stone having_been_taken_away from the tomb. 2 Therefore she_is_running and is_coming to Simōn Petros, and to the other apprentice/follower whom was_loving ~~the~~ **Ya^{y}sous**, and she_is_saying to_them: They_ _took_away the **master** out_of the tomb, and we_have_ not _ _known where they_laid him. 3 Therefore ~~the~~ Petros and the other apprentice/follower came_out, and they_were_coming to the tomb. 4 And the two were_running together, and the other apprentice/follower ran_ahead more_quickly than ~~the~~ Petros, and came to the tomb first. 5 And having_stooped_ _down, he_is_seeing lying there the linen_cloths, however he_ not _came_in. 6 Therefore Simōn Petros is_ also _coming following after_him, and came_in into the tomb, and is_ _observing the linen_cloths lying there, 7 and the handkerchief, which was on the head of_him, lying there not with the linen_cloths, but separately having_been_wrapped in one place. 8 Therefore then the other apprentice/follower also came_in, ~~which~~ having_come first to the tomb, and he_ _saw and believed, 9 for/because they_had_ not_yet _known the scripture that it_is_fitting him to_rise_up from the_dead. 10 Therefore the apprentices/followers they_went_away again to themselves.

11 But Maria/(Miryām) had_stood at the tomb outside weeping. Therefore as she_was_weeping, she_stooped_down into the tomb, 12 and is_observing two messengers in white sitting, one at the head, and one at the feet, where the body of_ ~~the~~ **_Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** was_lying. 13 And those are_ _saying to_her: Woman, why are_you_weeping? She_is_ _saying to_them: Because they_took_away the **master** of_me, and I_have_ not _known where they_laid him. 14 Having_said these things, she_was_turned back to the things, and is_ _observing ~~the~~ **Ya^{y}sous** having_stood, and had_ not _known that it_is **Ya^{y}sous**. 15 **Ya^{y}sous** is_saying to_her: Woman, why are_you_weeping? Whom are_you_seeking? That woman supposing that he_is the gardener, is_saying to_him: Master, if you bore him, tell to_me where you_laid him, and_I will_ _be_taking_ him _away. 16 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_her: Maria. that woman Having_been_turned is_saying to_him In_ _Hebraios: Rabboni (that is_being_called: Teacher). 17 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_her: Be_ not _touching against_me, because/for I_have_ not_yet _gone_up to the father, but be_ _going to the brothers of_me, and say to_them: I_am_going_ _up to the father of_me, and the_father of_you_all, and **god** of_me, and **god** of_you_all. 18 Maria/(Miryām) the from_ _Magdala Is_coming announcing to_the

125 **RV 19:39 · Cross-ref.** Yhn 3:1-2.

126 **RV 20:1 · Parallel** Mat. 28:1-8; Mark 16:1-8; Luke 24:1-12

127 **RV 20:11 · Parallel** Mat. 28:9-10; Mark 16:9-11

Literal Version

apprentices/followers, ~~that~~ I_have_seen the **master**, and he_ _said these things to_her.

19 Therefore being evening ~~the~~ on_ that _day ~~the~~ first of_the_ _week, and the doors having_been_shut where the apprentices/followers were because_of the fear of_the Youdaiōns, ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** came and stood in the midst, and is_saying to_them: Peace to_you_all. **20** And having_said this, he_showed his hands and his side to_them. Therefore the apprentices/followers were_elated, having_ _seen the **master**. **21** Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous** he_said to_them again: Peace to_you_all, as the father has_sent_ me _out, also_ _I am_sending you_all. **22** And having_said this, he_breathed_ _on them and is_saying to_them: Receive holy the_**spirit**. **23** If of_any you_all_may_forgive the sins, they_have_been_ _forgiven to_them, if of_any you_all_may_be_restraining, they_have_been_restrained.

24 But Thōmas, one of the twelve, the one being_called Didumos/[twin], was not with them when **Ya^{y}sous** came. **25** Therefore the other apprentices/followers were_saying to_him: We_have_seen the **master**. But he said to_them: If I_ _may_ not _see the mark of_the nails in the hands of_him, and I_may_put the finger of_me into the mark of_the nails, and I_may_put the hand of_me into the side of_him, by_no_ _means I_‹will›_ not _be_believing. **26** And after eight days the apprentices/followers of_him were again inside, and Thōmas with them. ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** Is_coming, the doors having_been_shut, and stood in the midst, and said: Peace to_you_all. **27** Thereafter he_is_saying to_ ~~the~~ _Thōmas: Be_bringing the finger of_you here, and see the hands of_me, and be_bringing the hand of_you, and put it into the side of_ _me, and be_ not _becoming unbelieving, but believing. **28** Thōmas answered and said to_him: - **master** of_me and ~~the~~ **god** of_me. **29** ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_him: Because you_ _have_seen me, have_believed, blessed are the ones not having_seen, and_yet having_believed.

30 Many therefore on_one_hand other signs ~~the~~ **Ya^{y}sous** also did before of_the apprentices/followers of_him, which is not having_been_written in the this scroll. **31** On_the_other_hand these things has_been_written, in_order_that you_all_may_ _be_believing that **Ya^{y}sous** is the **chosen_one/messiah**, the son of_ ~~the~~ **_god**, and in_order_that believing, you_all_may_ _be_having life in the name of_him.

21:1 After these things, **Ya^{y}sous** revealed himself again to_the apprentices/followers at the sea of_ ~~the~~ _Tiberios, and he_ _revealed himself thus: **2** Simōn Petros, and Thōmas ~~which~~ being_called Didumos/[twin], and Nathanaa^{y}l the one from Kana of_ ~~the~~ _Galilaia/(Gālīl), and the sons ~~the~~ of_Zebedaios, and two others of the apprentices/followers of_him. were together. **3** Simōn Petros is_saying to_them: I_am_going to_ _be_fishing. They_are_saying to_him: We are_ also _coming with you. They_came_out and they_boarded into the boat, and at that ~~the~~ night they_caught nothing. **4** But in_the_

Readers' Version

gone back up to the father yet, but go and tell my brothers that I'm going up to my father and the father of you all, and my **god** and the **god** of you all."

18 So Miryam went and told the apprentices, "I've seen the **master**," and she told them what he'd said.

Yeshua appears to his followers[128]

19 On Sunday evening **Yeshua's** (Jesus'; Grk. Yesus') apprentices had met together and had the doors locked because they were afraid of the Jewish leaders, but **Yeshua** arrived and stood in the middle of the room and said, "Peace to you all." **20** Then he showed them his hands and his side and they were so happy now that they had seen the **master**. **21** **Yeshua** continued, "Peace to you all. Now I'm sending you all out just like the father sent me out." **22** Then he breathed on them[129] and said, "Receive the holy **spirit**. **23** If you forgive anyone's sins, then they'll be forgiven but if you withhold forgiveness, then it will be withheld."[130]

Toma sees the evidence for himself

24 But Toma (Thomas), one of the twelve (nicknamed 'Twin'), wasn't with them when **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) had come **25** so the other apprentices told him, "We have seen the **master**."

But he replied, "I won't believe that unless I see the mark of the nails in his hands and I can put my finger into the marks and can put my hand into the gash on his side."

26 Eight days later, **Yeshua's** apprentices were again together inside, and this time Toma was with them. **27** Yeshua came and stood in the middle of the room even though the doors were shut, and said, "Peace to you all."

28 Toma spoke up, "My **master** and my **god**!"

29 "So you believe now because you've seen me," said **Yeshua**. "The ones who haven't seen me, but who believe anyway, will certainly be rewarded."

Why this document was written

30 **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) went on to do many other miracles in front of his apprentices which aren't recorded in this account. **31** But what has been written here has been recorded so that you might all believe that **Yeshua** is the **messiah**, **God's** son, and then by believing, so that you might have true life through his power.

The miracle of the net full of fish

21:1 After all this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) revealed himself again to his apprentices at Lake Galil. It happened like this: **2** Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros), Toma (Thomas) nicknamed 'Twin', Netanel (Nathanael) from Kana in Galil, the sons of Zavday (Grk. Zebedaios), and two other apprentices had gathered together **3** when Shim'on Kefa said that he was going fishing and the others said that they'd join him.

So they went off and got in the boat, but they didn't catch

128 **RV 20:19 · Parallel** Mat. 28:16-20; Mark 16:14-18; Luke 24:36-49

129 **RV 20:22 · Cross-ref.** Gen 2:7.

130 **RV 20:23 · Cross-ref.** Mat 16:19; 18:18.

Readers' Version

anything that night.[131]

4 **When** the dawn was approaching, **Yeshua** was standing there on the shore, but they didn't know that it was him. **5** He called out, "Hey, young fellas. Don't you have any fish?"

"None." they answered.

6 Then he said, "Throw the net out over the right side of the boat and you'll find some." So they did it and they caught so many fish that the net was too heavy to pull back in.[132]

7 Now the apprentice that **Yeshua** loved said to Kefa, "It's the **master**!" When Shim'on Kefa heard that, he put on his robe (because he didn't have it on), and jumped overboard into the lake. **8** The other apprentices followed in the little boat dragging the net behind them because they were only about 100m out from the shore. **9** When they went up the beach, they saw some bread there and a charcoal fire with fish cooking on it **10** and **Yeshua** told them, "Bring some of the fish that you just caught."

11 So Shim'on Kefa went and dragged the net up onto the beach. Amazingly it hadn't torn even though it contained 153 large fish. **12** Then **Yeshua** said, "Now, come and have breakfast." But none of the apprentices dared to ask who he was, because they figured it must be the **master**. **13** **Yeshua** brought the bread to them and shared it around, and then likewise for the fish.

14 This was now the third time that **Yeshua** had appeared to his apprentices since he'd come back to life.

Yeshua questions Kefa

15 While they were eating, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) asked Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros), "Shim'on, son of Yohan (John; Grk. Yoannes), do you love me more than these?"

Kefa answered, "Yes, **master**, you know that I love you."

Yeshua responded, "Feed my lambs." **16** Then he asked again, "Shim'on, son of Yohan, do you love me?"

Kefa replied, "Yes, **master**, you know that I love you."

Yeshua responded, "Shepherd my sheep." **17** Then he asked a third time, "Shim'on, son of Yohan, do you love me?"

Kefa was now upset that he'd been asked a third time if he loved him, and he answered, "**Master**, you know everything."

"Feed my sheep," **Yeshua** responded. **18** "I can assure you that while you are young, you dress yourself and go wherever you want to go, but as you age, you'll be stretching out your hands and others will dress you and will take you where you don't want to go." **19** When he said this, Yeshua was indicating how Kefa would die honouring **God**, and he told Kefa, "Keep following me."

20 When Kefa turned around he saw that the apprentice that **Yeshua** loved was following them—the one who'd leaned on **Yeshua's** chest during the supper and asked who the one was who would turn Yeshua over.[133] **21** Noticing him, Kefa asked **Yeshua**, "**Master**, what about that one?"

22 But **Yeshua** replied, "If I want him to stay alive until I come back, what business would it be of yours? You just stay

Literal Version

morning already becoming, **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** stood on the shore, however the apprentices/followers had not _ _known that it_is **Ya^{y}sous**. **5** therefore **Ya^{y}sous** is_saying to_ _them: Little_children, you_all_are_ not _having any fish? They_answered to_him: No. **6** And he said to_them: Cast the net to the right side of_the boat, and you_all_will_be_finding them. Therefore they_throw, and was_ no_longer _able to_ _drag it because_of the multitude of_the fishes. **7** Therefore ~~the~~ apprentice/follower that whom ~~the~~ **Ya^{y}sous** was_loving is_saying to_ ~~the~~ _Petros: It_is the **master**. Therefore Simōn Petros having_heard that it_is the **master**, girded his outer_ _garment, because/for he_was naked, and throw himself into the sea. **8** And the other apprentices/followers in_the little_ _boat came, because/for they_were not far from the land, but from about two_hundred cubits dragging the net with_the fishes. **9** Therefore when they_got_out on the land, they_are_ _seeing a_charcoal_fire lying, and fish laying_on it, and bread. **10** ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_them: Bring from the fish which you_all_caught now. **11** Therefore Simōn Petros went_ _up, and dragged the net to ~~the~~ land full of_ large _fishes a_ _hundred fifty three, but being so_many, the net was_ not _ _torn. **12** ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** is_saying to_them: Come, eat_breakfast. But no_one of_the apprentices/followers was_ _daring to_question him, who are You? Having_known that it_is the **master**. **13** **Ya^{y}sous** is_coming, and is_taking the bread and is_giving to_them, and the fish likewise. **14** This now the_third time **Ya^{y}sous** was_revealed to_the apprentices/followers, having_been_raised from the_dead.

15 Therefore when they_ate_lunch, ~~the~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_ ~~the~~ _Simōn Petros: Simōn son of_Yōanna^{y}s, are_you_loving me more than these? He_is_saying to_him: Yes, **master**, you have_known that I_am_loving you. He_is_saying to_him: Be_ _feeding the lambs of_me. **16** He_is_saying to_him again secondly: Simōn son of_Yōanna^{y}s, are_you_loving me? He_is_ _saying to_him: Yes, **master**, you have_known that I_am_ _loving you. He_is_saying to_him: Be_shepherding the sheep of_me. **17** He_is_saying to_him the third time: Simōn son of_ _Yōanna^{y}s, are_you_loving me? ~~the~~ Petros was_sorrowed because he_said to_him the third time: Are_you_loving me? And he_is_saying to_him: **master**, you have_known all things, you are_knowing that I_am_loving you. **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** is_saying to_him: Be_feeding the lambs of_me. **18** Truly, truly, I_am_saying to_you, when you_were younger, you_were_ _girding yourself, and you_were_walking where you_were_ _wanting, but whenever you_may_age, you_will_be_ _stretching_out the hands of_you, and another will_be_ _girding you, and will_be_bringing where you_are_ not _ _wanting. **19** And he_said this, signifying by_what death he_ _will_be_glorifying ~~the~~ **god**. And having_said this, he_is_ _saying to_him: Be_following after_me. **20** Having_been_ _turned_back, ~~the~~ Petros is_seeing the apprentice/follower whom ~~the~~ **Ya^{y}sous** was_loving who also sat_down at the supper on the chest of_him following, and said: **master**, who is, the one giving_ you _over? **21** Therefore having_seen this one, ~~the~~ Petros is_saying to_ ~~the~~ **_Ya^{y}sous: master**, and what about this one? **22** ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_him: If I_may_be_ _wanting him to_be_remaining until I_am_coming, what is_it

131 **RV 21:3 · Cross-ref.** Luk 5:5.

132 **RV 21:6 · Cross-ref.** Luk 5:6.

133 **RV 21:20 · Cross-ref.** Yhn 13:25.

Literal Version

to you? You be_following after_me. **23** Therefore this ~~the~~ statement came_out among the brothers, that ~~the~~ that apprentice/follower is_dying_off. Not but ~~the~~ **Ya^{y}sous** not said to_him that He_is_ not _dying_off, but only: If I_may_be_ _wanting him to_be_remaining until I_am_coming, what is_it to you?

24 This one is the apprentice/follower ~~which~~ testifying concerning these things, and the one having_written these things, and we_have_known that the testimony of_him is true. **25** And is also many other things that ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** did, which if in_every one may_be_ _being_written, I_am_supposing not_even the world itself going_to_be_having_room for_the scrolls being_written.

JHN · OET-LV v0.2.0 (NT set)

Readers' Version

following me."

23 As a result of that, a rumour went around the others that that one wouldn't die, but **Yeshua** never said that. (He only said, "If I want him to stay alive until I come back, what business would it be of yours?")

24 This author is the apprentice that **Statement of fact** testifies about these things—the one who wrote this down and whose account is true. **25** (There were also many other things that **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) did, which if they were all written down then even the world itself wouldn't have room for all the books that would need to be written.)

JHN · OET-RV V0.3.3

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/JHN.htm#Top